

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.07.2025 r. hergestellt wurden.

PL **Wiertarko-wkrętarzka 12 V**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Drill-driver 12 V**

Operating instructions with warranty card

CZ **Vrtačka-šroubovák 12 V**

Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vrtačka-striečka 12 V**

Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Gręztuvas-suktuvas 12 V**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Urbjmašina-skrūvgriezis 12 V**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Fúró-fúrógép 12 V**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşină de găurit-înşurubat 12 V**

Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie

SI **Vrtalni vijačnik 12 V**

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Bušilica-odvijač 12 V**

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Бормашина-отвертка 12 V**

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Дриль-шуруповерт 12 V**

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Akku-Bohrmaschine 12 V**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Perceuse-visseuse 12 V**

Mode d'emploi et carte de garantie

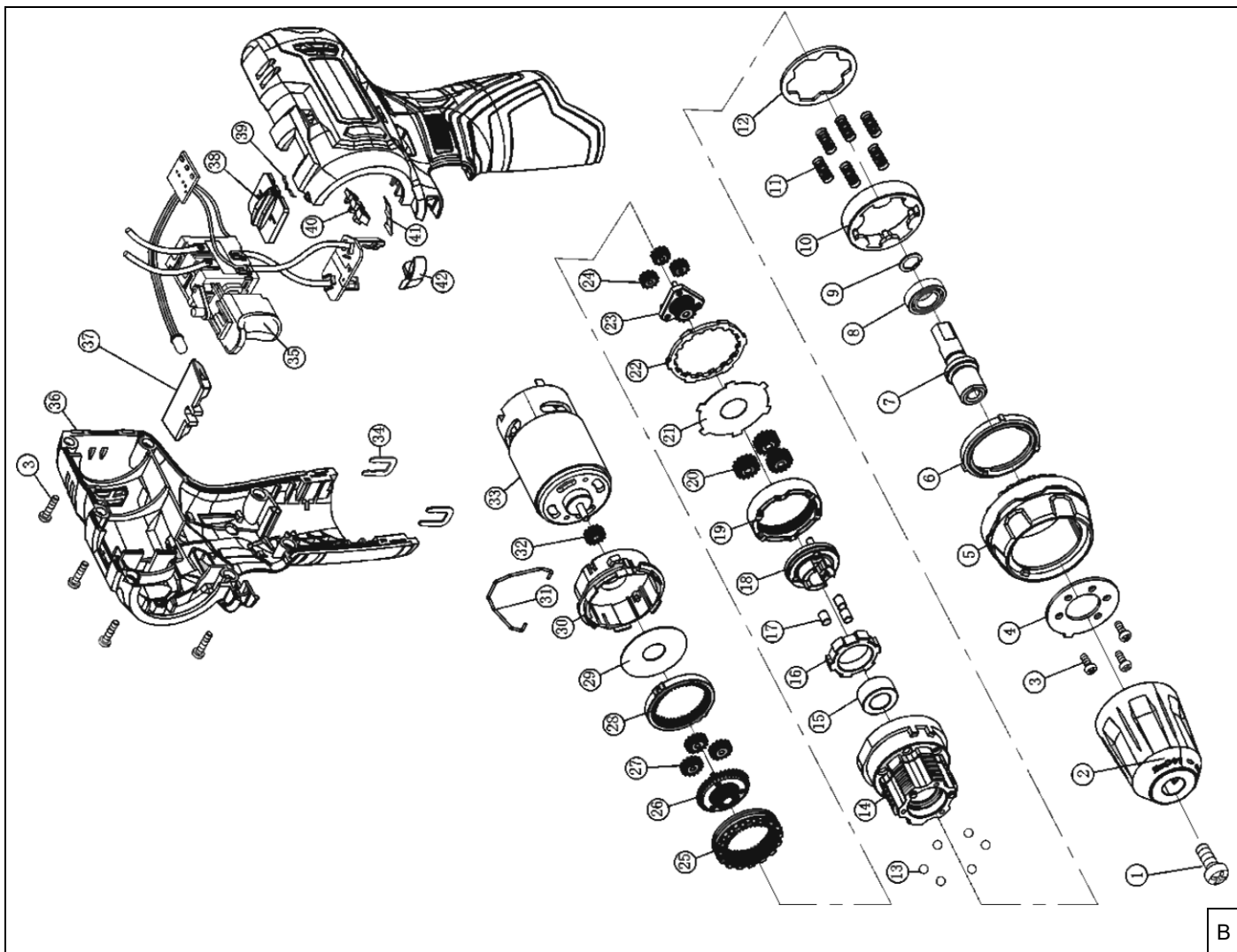


PL	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplecacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
CZ	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
SK	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl .
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
FR	Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Opis пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	<p>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberite navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Instruction : lire le mode d'emploi</p>
	<p>Nakaz: stosować okulary ochronne / Wear protective glasses / Příkaz: používejte ochranné brýle/ Příkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatori: folosiți ochelari de protecție/ Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предписание: използвайте предпазни очила / Vorschrift: Schutzbrille tragen / Consigne : porter des lunettes de protection</p>
	<p>Nakaz: używać ochronników słuchu / Wear ear protection / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Nosite ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Vorschrift: Gehörschutz verwenden / Consigne : utiliser des protections auditives</p>

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

⚠ UWAGA Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy tylko z dedykowanymi ładowarkami oraz akumulatorami.

Akumulator i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – gniazdo końcówki roboczej, 2 – pierścień regulacyjny, 3 – przełącznik funkcji, 4 – włącznik, 5 – przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6 – gniazdo akumulatora.

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do wkręcania, wykręcania i wiercenia w metalach, ceramicznych materiałach budowlanych, wszelkiego typu drewnach, materiałach drewnopochodnych jak: sklejką, płyty wiórowe, itp. odpowiednio do jej wymiarów. Urządzenia wyposażone są w: układ szybkiego zatrzymania wrzeciona w przypadku przecięcia oraz mechanizm ograniczania siły dokręcania. Elektronarzędzie może współpracować z wieloma końcówkami roboczymi spełniając wiele funkcji (np. pozwala precyzyjnie dokręcać różnego rodzaju śruby i wkręty). Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt walcowy lub sześciokątny.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (praca 10-minutowa)
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

5. Dane techniczne

Model	DED7330
Napięcie zasilania [V]	12 d.c.
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Prędkość obrotowa max n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	10
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	74
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	5
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	82
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	5
Poziom drgań mierzony na rękocyści ah, lD [m/s ²]	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

UWAGA Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator i ładowarkę, dlatego, aby z niego skorzystać,

należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowane jest zabronione.

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 12V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Elektronarzędzie wyposażone jest w uchwyt wiertarski szybkiego mocowania i przeznaczone jest do współpracy z narzędziami o chwycie walcowym lub sześciokątnym. Nie należy mocować narzędzi o chwycie innym niż wymienione (np. typu SDS).

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włącznik urządzenia znajduje się w rękojeści elektronarzędzia. Lekkie naciśnięcie uruchamia małe obroty a zwiększony nacisk powoduje wzrost prędkości obrotowej wrzeciona urządzenia (do wartości maksymalnej). Nad włącznikiem znajduje się przełącznik zmiany kierunku obrotów. Przesunięty w skrajne położenia powoduje zmianę kierunku obrotów, a ustawiony w położeniu centralnym powoduje zablokowanie włącznika, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie.

Tuż za uchwytem wiertarskim w osi obrotu znajduje się pokrętło nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). Na pokrętle zaznaczono rosnącymi liczbami rosnące wartości nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). W górnej części narzędzia znajduje się dwu-położeniowy przełącznik biegu. Służy do przełączania biegu wrzeciona. Narzędzie posiada dwa biegi: 1 bieg w zakresie prędkości 0 - 400 obr/min, 2 bieg w zakresie prędkości 0 - 1100 obr/min.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Funkcja: wkręcanie

Wkręcanie wkrętów. Ustawić pierścień regulacyjny na najmniejszą wartość, a następnie zamocować w uchwycie wiertarskim końcówkę do mocowania bitów (do uchwytu wsuwamy część sześciokątną). Pierścień regulujący moment zadziałania sprzęgła przekreślamy w prawo w kierunku najmniejszych wartości. Po włożeniu odpowiedniej końcówki wkręcamy wkręt. Jeżeli siła dokręcania jest za mała (sprzęgło zadziała przed wkręceniem się wkrętu) należy przerwać pracę i przestawić pierścień na wyższą wartość, dokręcić wkręt. Zwiększanie siły należy powtarzać, aż wkręt znajdzie się we właściwym miejscu, tzn. łeb wkrętu znajdzie się minimalnie poniżej powierzchni materiału. Kolejno wkręcane wkręty będą dokręcane z tą samą siłą.

Odkręcanie wymaga przestawienia przełącznika kierunku obrotów na obroty lewe. Pokrętło funkcji przekreślamy w lewo (wartości maksymalne, albo pozycja wiercenie). Dla funkcji dokręcania zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 1 biegu tj. w zakresie 0 - 400 obr/min.

Funkcja: wiercenie (bez udaru)

Pokrętło funkcji ustawić w pozycji wiercenie. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertel do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur, innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

W czasie intensywnego użytkowania wiertarko-wkrętarki zasobnik z akumulatorem może się rozgrzewać do temperatury ok 40°C. Nie stanowi to żadnego zagrożenia.

W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

Dla funkcji wiercenie zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 2 biegu tj. w zakresie 0 - 1100 obr/min.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękkojęść, a następnie wcisnąć przycisk zwalnający akumulatora. Wsunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo akumulatora, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwyty.

Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda akumulatora.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą, gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.


Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu

	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Złe zamontowany akumulator	Zamocować akumulator poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Zmniejszyć obciążenie
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić urządzenie
	Przekroczone parametry pracy	Wyłączyć urządzenie, odłożyć do całkowitego ostygnięcia
	Zbyt duży docisk	Zmniejszyć obciążenie

12. Kompletacja urządzenia

1. Wiertarko-wkrętarka – 1 szt,

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	22	Pierścień ustalający
2	Uchwyt wiertarski	23	Koło centralne
3	Wkręt	24	Koła przekładni planetarnej
4	Płytką mocująca	25	Wewnętrzny pierścień zębaty o zmiennej prędkości
5	Pierścień nastawczy	26	Koło uzeębione podwójnie
6	Tuleja wewnętrzna	27	Przekładnia planetarna pierwszego stopnia
7	Wrzeciono	28	Pierścień przekładni pierwszego stopnia
8	Łożysko kulkowe	29	Podkładka
9	Segger	30	Pokrętło zmiany prędkości
10	Pierścień	31	Uchwyt
11	Sprężyny	32	Koło zębate
12	Uszczelka przekładni	33	Silnik elektryczny z kołem zębatym
13	Kulka stalowa	34	Klamra
14	Przekładnia	35	Włącznik
15	Tuleja	36	Obudowa
16	Pierścień samobolkujący	37	Przycisk zmiany kierunku obrotów
17	Rolla igielkowa	38	Przełącznik zmiany biegów
18	Blokada osi na przekładni planetarnej	39	Błaszka przełącznika
19	Koło z uzeębieniem wewnętrznym	40	Kłosek wyświetlający poziom naładowania akumulatora
20	Przekładnia planetarna	41	Odbojnik

Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7330	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletaacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do

przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

- We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
- Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

- Drawing and pictures
- Description of the device
- Purpose of the device
- Restriction on use
- Technical data
- Preparing for use
- Switching on the device
- Operation of the device
- Ongoing maintenance
- Spare parts and accessories
- Trouble-shooting on your own
- Contents of the package
- Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
- Warranty card

The translation of the original manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

⚠ WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

⚠ WARNING The unit is designed to work only with dedicated chargers and batteries.

The battery and charger are not included in the equipment purchased and must be purchased separately. It is prohibited to use batteries and chargers other than those intended for this equipment.

2. Description of the device

Fig. A: 1. – working tip socket, 2 – adjustment ring, 3 – function switch, 4 – switch, 5 – rotation direction switch, 6 – battery socket.

3. Purpose of the device

The device is designed for screwing, unscrewing and drilling in metals, ceramic building materials, all types of wood, wood-based materials such as plywood, chipboard, etc., in accordance with its dimensions. The devices are equipped with a quick spindle stop system in case of overload and a torque limiting mechanism. The power tool can work with many different bits, performing many functions (e.g. it allows precise tightening of various types of screws and bolts). The procedure is described in detail later in this manual.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

⚠ WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

The mounting system is designed to work with tools equipped with a cylindrical or hexagonal shank.

⚠ WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
S2 10 (10-minute operation)
Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C.

5. Technical data

Model type	DED7330
------------	---------

Rated voltage [V]	12 d.c.
IP number	IPX0
Max. speed n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maximum diameter of working nozzle [mm]	10
Sound pressure level LpA [dB(A)]	74
Uncertainty kpA [dB(A)]	5
Sound power level LwA [dB(A)]	82
Uncertainty kwA [dB(A)]	5
Vibration value [m/s ²]	<2,5
Uncertainty ka [m/s ²]	1,5

Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.

⚠ WARNING Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparing for use

⚠ WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation

⚠ WARNING The device does not come with a rechargeable battery and charger, therefore, to use it, you must complete a kit consisting of the device, rechargeable battery and charger. The use of non-dedicated rechargeable batteries and chargers is prohibited.

The device is powered by a 12V battery. Insert the charged battery into the guide in the handle until the handle latch engages. The device is ready for operation.

The power tool is equipped with a quick-release drill chuck and is designed for use with cylindrical or hexagonal shank tools. Do not use tools with a different shank type (e.g. SDS).

The device should be used in a well-lit place. The switch is located in the handle of the device. The drive motor runs as long as the switch is pressed. When using the power tool, adopt a position that prevents you from falling over during operation.

7. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

The switch is located in the handle of the power tool. Pressing it lightly starts the tool at low speed, and pressing it harder increases the speed of the spindle (up to the maximum value). Above the switch there is a switch for changing the direction of rotation. Moving it to the extreme positions changes the direction of rotation, and setting it in the central position locks the switch, preventing accidental start-up.

Just behind the drill chuck, in the axis of rotation, there is a torque adjustment knob (tightening force). The knob is marked with ascending numbers indicating increasing torque settings (tightening force). In the upper part of the tool there is a two-position gear switch. It is used to switch the spindle speed. The tool has two speeds: 1st gear in the speed range 0 - 400 rpm, 2nd gear in the speed range 0 - 1100 rpm.

8. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed.

⚠ WARNING If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

Function: screwdriving

Screwdriving. Set the adjustment ring to the lowest value and then secure the bit holder in the drill chuck (insert the hexagonal part into the chuck). Turn the clutch engagement torque adjustment ring clockwise towards the lowest values. After inserting the appropriate bit, screw in the screw. If the tightening force is too low (the clutch engages before the screw is screwed in), stop work and set the ring to a higher value, then tighten the screw. Repeat increasing the force until the screw is in the correct

position, i.e. the screw head is slightly below the surface of the material. The screws are tightened with the same force one after the other. To unscrew, set the direction switch to counterclockwise. Turn the function knob to the left (maximum values or drilling position). For the tightening function, it is recommended to set the gear switch to position 1, i.e. in the range of 0 - 400 rpm.

Function: drilling (without hammering)

Set the function knob to the drilling position. Secure the drill bit in the drill chuck. Drill bits with a diameter of up to 5 mm require higher speeds. Start drilling at low speeds. When the drill bit has penetrated the hole slightly, increase the speed. Use the highest speeds for drill bit diameters up to 5 mm.

Make sure that there are no live electrical cables, pipes or other building infrastructure cables in the drilling area.

If you suspect or locate cables in the vicinity of the drilling area, disconnect the power supply immediately.

During intensive use of the drill/driver, the battery pack may heat up to a temperature of approx. 40°C. This does not pose any danger.

If the battery heats up above 40°C, stop work and wait for the battery to cool down.

Excessive heating of the battery may cause it to fail.

For the drilling function, it is recommended to set the gear switch to position 2, i.e. in the range of 0 - 1100 rpm.

9. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

Avoid charging the battery pack immediately after intensive use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery pack completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

Therefore, when not in use, the battery should be stored partially charged (to approx. 40%). The battery should be charged before it is completely discharged. Batteries should be stored at a temperature of 10-30°C. Batteries stored at low temperatures lose capacity more quickly.

Battery charging is described in the instructions for the rechargeable battery and charger.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

If it is necessary to send the device to a service centre for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

How to dismantle the battery

To remove the battery pack, grasp the unit by the handle and then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the socket. To fit the battery pack, slide the battery pack into the battery slot and then press down until the handle latch engages.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories, i.e. the battery and charger.

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock. The battery must be removed from the battery socket before maintenance.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

The battery must not be cleaned with water as this may cause internal short circuits leading to permanent damage.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

After each use:

- Disconnect the battery to avoid accidental activation by unauthorised persons or during handling.

10. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

11. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The device does not work	Damaged switch	Send the device to a service centre
	Discharged battery	Charge the battery
The device starts with difficulty	Battery incorrectly installed	Secure the battery correctly
	Discharged battery	Charge the battery
The motor overheats	Operating parameters exceeded	Reduce the load
	Ventilation openings blocked	Clean the device
	Operating parameters exceeded	Switch off the device and leave it to cool down completely
	Excessive pressure	Reduce the load

12. Contents of the package

1. Drill/driver – 1 pc.

13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No: Lot No.:

(hereinafter called the product)

Product purchase date :

Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the

Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED7330	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
 2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
 3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
 4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.
- #### IV. Complaint procedure
1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
 2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
 3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
 5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available,

we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).

6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.



CZ Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz
7. Zapnutí spotřebiče
8. Provoz jednotky
9. Běžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Řešení problémů na vlastní pěst
12. Sestavení spotřebiče
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

 **VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna varování označená  symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

POZOR Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Přístroj je navržen tak, aby fungoval pouze s vyhrazenými nabíječkami a bateriemi.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. - zásuvka pracovního hrotu, 2. - nastavovací kroužek, 3. - přepínač funkcí, 4. - přepínač, 5. - přepínač směru otáčení, 6. - zásuvka pro baterii.

3. Zamýšlené použití zařízení

Přístroj je určen k šroubování, odšroubování a vrtání do kovů, keramických stavebních materiálů, všech druhů dřeva, materiálů na bázi dřeva, jako jsou překližky, dřevotřískové desky atd. v souladu s jeho rozměry. Přístroje jsou vybaveny systémem rychlého zastavení včetně v případě přetížení a mechanismem pro omezení točivého momentu. Elektrické nářadí může pracovat s mnoha různými bity a plnit mnoho funkcí (např. umožňuje přesné utahování různých typů šroubů a vrutů). Postup je podrobně popsán dále v této příručce.

Stroj je přípustné používat při reparačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Montážní systém je určen pro práci s nástroji vybavenými válcovou nebo šestihřannou stopkou.

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoliv úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S2 10 (10minutový provoz)
Teplotní rozsah nabíjení akumulátoru 10 - 30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7330
Provozní napětí [V]	12 d.c.
Stupeň krytí	IPX0
Max rychlost otáček n0 [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	10
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	74
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	5
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	82
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	5
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s ²]	<2,5
Nejistota měření K [m/s ²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz

POZOR Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

POZOR Přístroj není dodáván s dobíjecí baterií a nabíječkou, takže pro jeho použití je nutné zkompletovat sadu skládající se z přístroje, dobíjecí baterie a nabíječky. Použití jiných než k tomu určených dobíjecích baterií a nabíječek je zakázáno.

Přístroj je napájen 12V akumulátorem. Nabitý akumulátor vkládejte do vodítka v rukojeti, dokud nezapadne západka rukojeti. Zařízení je připraveno k provozu.

Elektrické nářadí je vybaveno rychloupínacím vrtacím sklíčidlem a je určeno pro použití s nástroji s válcovou nebo šestihřannou stopkou. Nepoužívejte nástroje s jiným typem stopky (např. SDS).

Přístroj by měl být používán na dobře osvětleném místě. Spínač je umístěn v rukojeti přístroje. Pohonný motor běží, dokud je spínač stisknutý. Při používání elektrického nářadí zaujměte takovou polohu, abyste během práce nespadli.

7. Zapnutí spotřebiče

POZOR Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Spínač je umístěn v rukojeti elektrického nářadí. Jeho lehkým stisknutím se nářadí spustí při nízkých otáčkách a silnějším stisknutím se otáčky vřetena zvýší (až na maximální hodnotu). Nad spínačem se nachází přepínač pro změnu směru otáčení. Jeho posunutím do krajních poloh se změni směr otáčení a nastavením do střední polohy se spínač zablokuje, čímž se zabrání náhodnému spuštění.

Hned za sklíčidlem vrtáčky, v ose otáčení, se nachází knoflík pro nastavení krouticího momentu (utahovací síly). Knoflík je označen vzestupnými číslicemi označujícími rostoucí nastavení krouticího momentu (utahovací síly). V horní části nářadí se nachází dvoupolohový přepínač převodovky. Slouží k přepínání otáček vřetena. Nástroj má dvě rychlosti: 1. rychlostní stupeň v rozsahu otáček 0 - 400 ot/min, 2. rychlostní stupeň v rozsahu otáček 0 - 1100 ot/min.

8. Provoz jednotky

Pokud se akumulátor zahřeje nad 40 °C, přerušte práci a počkejte, až akumulátor vychladne.

Při práci s přístrojem přísně dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a doporučení popsaná v bezpečnostních pokynech.

Funkce: šroubování

Šroubování. Nastavte nastavovací kroužek na nejnižší hodnotu a poté zajistěte držák bitů ve sklíčidle vrtáčky (šestihřannou část zasuňte do sklíčidla). Otáčejte kroužkem nastavení záběrového momentu spojky ve směru hodinových ručiček směrem k nejnižším hodnotám. Po vložení příslušného bitu zašroubujte šroub. Pokud je utahovací síla příliš nízká (spojka sepe dna dřeva, než je šroub zašroubován), přerušte práci a nastavte kroužek na vyšší hodnotu, poté šroub utáhněte. Zvyšování síly opakujte, dokud nebude šroub ve správné poloze, tj. hlava šroubu bude mírně pod povrchem materiálu. Šrouby se utahují stejnou silou jeden po druhém.

Chcete-li šrouby vyšroubovat, nastavte přepínač směru do polohy proti směru hodinových ručiček. Otočte funkčním knoflíkem doleva (maximální hodnoty nebo poloha vrtání). Pro funkci utahování se doporučuje nastavit přepínač převodů do polohy 1, tj. v rozsahu 0 - 400 otáček za minutu.

Funkce: vrtání (bez přiklepu)

Nastavte knoflík funkce do polohy vrtání. Zajistěte vrták ve sklíčidle vrtáčky. Vrtáky o průměru do 5 mm vyžadují vyšší otáčky. Vrtání zahajte při nízkých otáčkách. Jakmile vrták mírně pronikne do otvoru, zvýšte otáčky. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte nejvyšší otáčky.

Dbejte na to, aby se v oblasti vrtání nenacházely elektrické kabely pod napětím, potrubí nebo jiné kabely stavební infrastruktury.

Pokud máte podezření na kabely nebo je v blízkosti vrtané oblasti objevíte, okamžitě odpojte napájení.

Při intenzivním používání vrtáčky/šroubováku se může akumulátor zahřát na teplotu přibližně 40 °C. To nepředstavuje žádnou nebezpečí.

Pokud se akumulátor zahřeje nad 40 °C, přerušte práci a počkejte, až akumulátor vychladne.

Nadměrné zahřívání akumulátoru může způsobit jeho selhání.

Pro funkci vrtání se doporučuje nastavit přepínač převodovky do polohy 2, tj. v rozsahu 0 - 1100 ot/min.

9. Běžná údržba

POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu k použití dobíjecího akumulátoru a nabíječky.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem. Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

11. Řešení problémů na vlastní pěst

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Nechte jednotku opravit
	Vybitá baterie	Nabijte baterii
Zařízení se spouští s obtížemi	Nesprávně namontovaný akumulátor	Správně nabijte baterii
	Vybitá baterie	Dobijte baterii
Motor se přehřívá	Překročení provozních parametrů	Snižte zátěž
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte spotřebič
Motor se přehřívá	Překročení provozních parametrů	Vypněte spotřebič a nechte jej zcela vychladnout.
	Příliš vysoký tlak	Snižte zátěž

12. Dokončení jednotky

1. Drill/driver – 1 pc.

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativným vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému zpracování.

Záruční list

pro

.....

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7330	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamací“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.



SK Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Příprava na práci
- 7 Zapnutí spotřebiča
8. Prevádzka jednotky
9. Bežná údržba
- 10 Náhradné diely a príslušenstvo
- 11 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 12 Zostavenie spotřebiča
- 13 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- 14 Záručný list


Preklad pôvodných pokynov

Vyhľadanie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

 **VAROVANIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené  symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

 **POZOR** Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo len s vyhradenými nabíjačkami a batériami.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - zásuvka pracovného hrotu, 2 - nastavovací krúžok, 3 - prepínač funkcií, 4 - prepínač, 5 - prepínač smeru otáčania, 6 - zásuvka batérie.

3. Účel zariadenia

Prístroj je určený na skrutkovanie, odskrutkovanie a vŕtanie do kovov, keramických stavebných materiálov, všetkých druhov dreva, materiálov na báze dreva, ako sú preglejky, drevotrieskové dosky atď. v súlade s ich rozmermi. Zariadenia sú vybavené systémom rýchleho zastavenia vretena v prípade preťaženia a mechanizmom obmedzujúcim krútiaci moment. Elektrické náradie možno používať s rôznymi bitmi, ktoré plnia mnoho funkcií (napr. umožňuje presné uťahovanie rôznych typov skrutiek a svorníkov). Postup je podrobne opísaný ďalej v tejto príručke. Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Montážny systém je určený na použitie s nástrojmi vybavenými valcovou alebo šesťhrannou stopkou.

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
S2 10 (10 minút prevádzky)
Teplotný rozsah nabíjania batérie 10-30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.


5. Technické údaje

Model zariadenia	DED7330
Pracovné napätie [V]	12 d.c.
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Max. uhlová rýchlosť n0 [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	10
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	74
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	5
Úroveň akustického výkonu Lwa [dB(A)]	82
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	5
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s ²]	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.


Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

 **POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Příprava na práci

 **POZOR** Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

⚠ POZOR Prístroj sa nedodáva s nabíjateľnou batériou a nabíjačkou, preto na jeho používanie musíte skompletizovať súpravu pozostávajúcu z prístroja, nabíjateľnej batérie a nabíjačky. Používanie nevyhradených dobíjajúcich batérií a nabíjačiek je zakázané.

Zariadenie je napájané 12V akumulátorom. Nabitú batériu zasuňte do vodidla v rukoväti, kým západka rukoväte nezacvakne na miesto. Zariadenie je pripravené na použitie.

Elektrické náradie je vybavené rýchloupínacím vŕtacím skľučovadlom a je určené na použitie s nástrojmi s valcovou alebo šesťhrannou stopkou. Nepoužívajte nástroje s iným typom stopky (napr. SDS).

Prístroj by sa mal používať na dobre osvetlenom mieste. Spínač sa nachádza v rukoväti zariadenia. Motor pohonu beží, kým je spínač stlačený. Pri používaní elektrického náradia zaujmite polohu, ktorá zabráni jeho prevráteniu počas prevádzky.

7. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Spínač sa nachádza v rukoväti elektrického náradia. Jeho ľahkým stlačením sa náradie spustí pri nízkych otáčkach, kým jeho silnejším stlačením sa zvýšia otáčky vretena (až do maximálnej hodnoty). Nad spínačom sa nachádza prepínač na zmenu smeru otáčania. Jeho presunutím do krajných polôh sa zmení smer otáčania a nastavením do strednej polohy sa spínač zablokuje, čím sa zabráni náhodnému spusteniu.

Hneď za vŕtacím skľučovadlom, v osi otáčania, sa nachádza gombík na nastavenie krútiaceho momentu (uťahovacej sily). Na gombíku sú vyznačené vzostupné čísla označujúce zvyšujúce sa nastavenie krútiaceho momentu (uťahovacej sily). V hornej časti nástroja sa nachádza dvojpolohový prepínač prevodovky. Slúži na prepínanie otáčok vretena. Nástroj má dve rýchlosti: 1. stupeň v rozsahu otáčok 0 - 400 ot/min, 2. stupeň v rozsahu otáčok 0 - 1100 ot/min.

8. Používanie zariadenia

Ak sa akumulátor zahreje nad 40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor vychladne.

Pri práci so zariadením prísne dodržiavajte všetky bezpečnostné pravidlá a odporúčania opísané v bezpečnostných pokynoch.

Funkcia: skrutkovanie

Skrutkovanie. Nastavovací krúžok nastavte na najnižšiu hodnotu a potom zaistíte vŕták v skľučovadle (šesťhrannú časť zasuňte do skľučovadla). Otočte nastavovací krúžok záberového momentu spojky v smere hodinových ručičiek smerom k najnižším hodnotám. Po vložení príslušného vŕtáka zaskrutkujte skrutku. Ak je uťahovacia sila príliš nízka (spojka zaberie skôr, ako je skrutka zaskrutkovaná), prerušte prácu a nastavte krúžok na vyššiu hodnotu, potom skrutku utiahnite. Zvyšovanie sily opakujte, kým sa skrutka nedostane do správnej polohy, t. j. hlava skrutky bude mierne pod povrchom materiálu. Skrutky sa uťahujú rovnakou silou jedna po druhej.

Ak chcete skrutku uvoľniť, nastavte prepínač smeru do polohy proti smeru hodinových ručičiek. Otočte funkčný gombík doľava (maximálne hodnoty alebo poloha vŕtania). Pre funkciu uťahovania sa odporúča nastaviť prepínač prevodových stupňov do polohy 1, t. j. v rozsahu 0 - 400 otáčok za minútu.

Funkcia: vŕtanie (bez príklepu)

Nastavte gombík funkcie do polohy vŕtania. Vŕták zaistíte vo vŕtacom skľučovadle. Vŕtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie otáčky. Začnite vŕtať pri nízkych otáčkach. Keď vŕták mierne prenikne do otvoru, zvýšte otáčky. Pri vŕtáčkoch s priemerom do 5 mm použite najvyššie otáčky.

Uistite sa, že sa v oblasti vŕtania nenachádzajú elektrické káble pod napätím, potrubia alebo iná infraštruktúra budovy.

Ak máte podozrenie na káble alebo ich nájdete v blízkosti oblasti vŕtania, okamžite vypnite napájanie.

Počas intenzívneho používania vŕtačky/prístroja sa batéria môže zahriať na približne 40 °C. To nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo.

Ak sa akumulátor zahreje na viac ako 40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor vychladne.

Nadmerné zahrievanie akumulátora môže spôsobiť jeho poruchu.

Pre funkciu vŕtania sa odporúča nastaviť prepínač prevodovky do polohy 2, t. j. do rozsahu 0 - 1100 ot/min.

9. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Nabíjanie batérie je popísané v návode na použitie nabíjateľnej batérie a nabíjačky.

Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.

Nikdy nevykonávajte údržbu spotrebiča, keď je pripojený k zdroju elektrického prúdu.

Môže to spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom.

Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v primeranej čistote. Na čistenie sa nesmú používať rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a iných plastových súčastí.

Pred každým uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené prieduchy motora. V prípade potreby ich obnažte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte napájanie, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo počas prevádzky.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

11. Riešenie problémov na vlastnú päsť


⚠ POZOR Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Chybný spínač	Dajte zariadenie do servisu
	Vybitá batéria	Nabite batériu
	Nesprávne namontovaný akumulátor	Správne nabite batériu
Zariadenie sa spúšťa s ťažkosťami	Vybitá batéria	Nabite batériu
	Prekročenie prevádzkových parametrov	Znížte zaťaženie
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Vyčistite spotrebič
	Prekročenie prevádzkových parametrov	Vypnite spotrebič a odložte ho, aby úplne vychladol
	Príliš vysoký tlak	Znížte zaťaženie

12. Ukončenie jednotky

1. Vŕtačka/prípravok - 1 ks.

13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)

 Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa

musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

Záručný list

na

Katalógové č : Číslo sarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7330	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

- Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
- Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

LT Turinys

- Nuotraukos ir brėžiniai
- Prietaiso aprašymas
- Numatytas prietaiso naudojimas
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Prietaiso įjungimas
- Įrenginio veikimas
- Įprastinė techninė priežiūra
- Atsarginės dalys ir priedai
- Trikčių šalinimas savarankiškai
- Prietaiso surinkimas
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
- Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

Atitiktis deklaracijai pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas.

Jei atitiktis deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".

Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

⚠️ ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

⚠️ DEMESIO Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

Įrenginys skirtas naudoti tik su specialiais įkrovikliais ir akumulatoriais.

2. Prietaiso aprašymas

A pav.: 1 - darbinio antgalio lizdas, 2 - reguliavimo žiedas, 3 - funkcijų jungiklis, 4 - jungiklis, 5 - sukimosi krypties jungiklis, 6 - akumulatoriaus lizdas.

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Prietaisas skirtas metalams, keraminėms statybinėms medžiagoms, visų rūšių medienai, medžio pagrindo medžiagoms, tokioms kaip fanera, medžio drožlių plokštė ir kt. pagal jų matmenis įsukti, atsukti ir gręžti. Prietaisuose įrengta greito suklio sustabdymo sistema perkrovos atveju ir sukimo momento ribojimo mechanizmas. Elektrinis įrankis gali būti naudojamas su įvairiais antgaliais, atliekančiais daugybę funkcijų (pavyzdžiui, juo galima tiksliai priveržti įvairių tipų varžtus ir varžtus). Procedūra išsamiai aprašyta toliau šiame vadove.

Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Montavimo sistema skirta naudoti su įrankiais, turinčiais cilindrinį arba šešiakampį kotą.

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtą arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos S2 10 (10 minučių darbo)
Akumulatoriaus įkrovimo temperatūros diapazonas 10-30 °C. Nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7330
Darbo įtampa [V]	12 d.c.
Apsaugos nuo tiesioginės priėigos lygis	IPX0
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	10
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	74

Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	5
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	82
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	5
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2]	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prietaisas nepateikiamas su įkraunamu akumulatoriumi ir įkrovikliu, todėl norėdami jį naudoti, turite sukomplektuoti rinkinį, kurį sudaro prietaisas, įkraunamas akumulatorius ir įkroviklis. Draudžiama naudoti neskirtus įkraunamus akumulatorius ir įkroviklius.

Prietaisą maitina 12V akumulatorius. Įkrautą akumulatorių įkiškite į rankenos kreipiančiąją, kol rankenos fiksatorius užsifiksuos. Prietaisas paruoštas naudoti.

Elektrinis įrankis turi greito atlaisvinimo gręžimo griebtuvą ir yra skirtas naudoti su įrankiais su cilindrinio arba šešiakampiu kotu. Nenaudokite įrankių su kitokio tipo kotu (pvz., SDS).

Prietaisą reikia naudoti gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Pavaros variklis veikia tol, kol paspaudžiamas jungiklis. Naudodami elektrinį įrankį, užimkite tokią padėtį, kad darbo metu jis neapvirštų.

7. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Jungiklis yra elektrinio įrankio rankenoje. Lengvai jį paspaudus įrankis įsijungia mažu greičiu, o paspaudus stipriau - padidėja suklio greitis (iki didžiausios vertės). Virš jungiklio yra jungiklis sukimosi krypties keisti. Perstūmus jį į kraštines padėtis, keičiama sukimosi kryptis, o nustačius jį į vidurinę padėtį, jungiklis užrakinamas, kad būtų išvengta atsitiktinio paleidimo.

Iškart už gręžimo griebtuvo, ties sukimosi ašimi, yra sukimo momento (priveržimo jėgos) reguliavimo rankenėlė. Rankenėlė pažymėta didėjančiais skaičiais, rodančiais didėjančią sukimo momento nustatymą (priveržimo jėgą). Įrankio viršuje yra dviejų padėčių pavarų jungiklis. Jis naudojamas suklio greičiui perjungti. Įrankis turi du greičius: 1-oji pavana - 0-400 aps/min, 2-oji - 0-1100 aps/min.

8. Įrenginio veikimas

Jei akumulatorius įkaista daugiau kaip 40 °C, nutraukite darbą ir palaukite, kol akumulatorius atvės.

Dirbdami su prietaisu, griežtai laikykitės visų saugos taisyklių ir rekomendacijų, aprašytų saugos instrukcijoje.

Funkcija: atsuktuvus

Sraigų įsukimas. Nustatykite reguliavimo žiedą į mažiausią reikšmę ir tada užfiksuokite gražtą gręžtuvo griebtuve (įkiškite šešiakampę dalį į griebtuvą). Sukite sankabos įjungimo momento reguliavimo žiedą pagal laikrodžio rodyklę mažiausių verčių link. Įdėję atitinkamą gražtą, įsukite varžtą. Jei priveržimo jėga yra per maža (sankaba įsijungia prieš įsukant varžtą), nutraukite darbą ir nustatykite žiedą į didesnę vertę, tada priveržkite varžtą. Kartokite jėgos didinimą, kol varžtas bus tinkamoje padėtyje, t. y. varžto galvutė bus šiek tiek žemiau medžiagos paviršiaus. Varžtai vienas po kito priveržiami ta pačia jėga.

Norėdami atlaisvinti varžtą, nustatykite krypties jungiklį į padėtį prieš laikrodžio rodyklę. Pasukite funkcinę rankenėlę į kairę (didžiausios vertės arba gręžimo padėtis). Įtempimo funkcijai rekomenduojama nustatyti pavarų jungiklį į 1 padėtį, t. y. 0-400 apsisukimų per minutę diapazoną. Funkcija: gręžimas (be smūgiavimo)

Nustatykite funkcijos rankenėlę į gręžimo padėtį. Užfiksuokite grąžtą gręžimo griebtuve. Iki 5 mm skersmens grąžtams reikia didesnio sukimosi greičio. Pradėkite gręžti nedideliu greičiu. Kai grąžtas šiek tiek įsikverbs į skylę, padidinkite greitį. Gręždami iki 5 mm skersmens grąžtais, naudokite didžiausius greičius.

Įsitinkinkite, kad gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų pastato infrastruktūros objektų, kuriuose yra elektros srovė.

Jei įtariate, kad netoli gręžimo zonos yra laidų, arba juos aptinkate, nedelsdami išjunkite elektros energijos tiekimą.

Intensyviai naudojant grąžtą / gręžtuvą, akumuliatorius gali įkaisti iki maždaug 40 °C. Tai nekelia jokie pavojaus.

Jei akumuliatorius įkaista iki daugiau kaip 40 °C, nutraukite darbą ir palaukite, kol akumuliatorius atvės.

Dėl pernelyg didelio akumuliatoriaus įkaitimo jis gali sugesti.

Norint naudoti gręžimo funkciją, rekomenduojama pavarų jungiklį nustatyti į 2 padėtį, t. y. į 0-1100 aps/min diapazoną.

9. Įprastinė techninė priežiūra

⚠ DEMESIO Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventilacijos angų valymui.

Akumuliatoriaus įkrovimas aprašytas įkraunamojo akumuliatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.

Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį.

Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastinius komponentus.

Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventilacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniui sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

10. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

11. Trikčių šalinimas savarankiškai

⚠ DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Sugedęs jungiklis	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą
	Akumuliatorius išsikrovęs	Įkraukite akumuliatorių
Įrenginys įsijungia sunkiai	Netinkamai sumontuotas akumuliatorius	Tinkamai įkraukite akumuliatorių
	Akumuliatorius išsikrovęs	Įkraukite akumuliatorių
Variklis perkaista	Viršyti darbiniai parametrai	Sumažinkite apkrovą
	Užsikimšusios vėdinimo angos	Išvalykite prietaisą
	Viršyti eksploataciniai parametrai	Išjunkite prietaisą, atidėkite į šalį, kad visiškai atvėstų
	Per didelis slėgis	Sumažinkite apkrovą

12. Prietaiso surinkimas

1. Gręžtuvas / gręžtuvas - 1 vnt.

13. Informacija naudotojams apie elektros ir

elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7330	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinančią dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir

pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiam Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų

reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces darbība
9. Kārtējā apkope
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Patstāvīga problēmu novēršana
12. Ierīces salikšana
13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
14. Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

⚠ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, **⚠** un visus instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucel.

Ierīce ir paredzēta darbam tikai ar īpašiem lādētājiem un akumulatoriem.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - darba uzgaļa ligzda, 2 - regulēšanas gredzens, 3 - funkciju slēdzis, 4 - slēdzis, 5 - rotācijas virziena slēdzis, 6 - akumulatora ligzda.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Ierīce ir paredzēta skrūvēšanai, atskrūvēšanai un urbšanai metālos, keramikas būvmateriālos, visu veidu koksnē, kokšnes materiālos, piemēram, saplāksnī, skaidu plātnēs u. c., atbilstoši to izmēriem. Ierīces ir aprīkotas ar ātru vārpstas apturēšanas sistēmu pārslodzes gadījumā un griezes momenta ierobežošanas mehānismu. Elektroinstrumentu var izmantot ar dažādiem uzgaļiem, kas veic daždas funkcijas (piemēram, ļauj precīzi pievilkt dažādu veidu skrūves un bultskrūves). Procedūra ir detalizēti aprakstīta tālāk šajā rokasgrāmātā.

Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Montāžas sistēma ir paredzēta lietošanai ar instrumentiem, kas aprīkoti ar cilindrisku vai sešstūrainu kātu.

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie ekspluatācijas apstākļi
S2 10 (10 darbības minūtes)

Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons 10-30 °C. Nepakļaujiet temperatūrai virs 40°C.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7330
Darba spriegums [V]	12 d.c.
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Darba uzgaļa maksimālais diametrs [mm]	10
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	74
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	5
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	82
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	5
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s ²]	<2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu eksponēcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam

UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Ierīcei nav pievienots uzlādējams akumulators un lādētājs, tāpēc, lai to izmantotu, ir jānokomplektē komplekts, kas sastāv no ierīces, uzlādējama akumulatora un lādētāja. Ir aizliegts izmantot tam neparedzētas uzlādējamas baterijas un lādētājus.

Ierīci darbina 12V akumulators. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru roktura vadotnē, līdz roktura fiksators iespiežas savā vietā. Ierīce ir gatava lietošanai.

Elektroinstrumenti ir aprīkoti ar ātrdarbīgu urbšanas skavu un ir paredzēti lietošanai ar instrumentiem ar cilindrisku vai sešstūrainu kātu. Nelietojiet instrumentus ar cita veida kātu (piemēram, SDS).

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīces rokturī. Piedziņas motors darbojas tik ilgi, kamēr ir nospiests slēdzis. Lietojot elektroinstrumentu, ieņemiet tādu pozīciju, kas neļauj tam darba laikā apgāzties.

7. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Slēdzis atrodas elektroinstrumenta rokturī. Nospiežot to viegli, darbarīks tiek iedarbināts ar mazu ātrumu, bet nospiežot to spēcīgāk, tiek palielināts vārpstas ātrums (līdz maksimālajai vērtībai). Virs slēdža ir slēdzis rotācijas virziena maiņai. Pārvietojot to uz galējām pozīcijām, tiek mainīts rotācijas virziens, bet, iestatot to vidējā pozīcijā, slēdzis tiek bloķēts, novēršot nejaušu iedarbināšanu.

Uzreiz aiz urbja skavas, rotācijas asī, ir griezes momenta regulēšanas poga (pievilkšanas spēks). Pogai ir marķējums ar augošiem cipariem, kas norāda pieaugošus griezes momenta iestatījumus (pievilkšanas spēku). Instrumenta augšdaļā ir divstāvu pārnesumu slēdzis. Tas tiek izmantots vārpstas ātruma pārlēgšanai. Instrumentam ir divi ātrumi: 1. pārnesuma ātruma diapazonā no 0 līdz 400 apgr./min, 2. pārnesums ātruma diapazonā no 0 līdz 1100 apgr./min.

8. Ierīces darbība

Ja akumulators sakarst virs 40 °C, pārtrauciet darbu un pagaidiet, kamēr akumulators atdzīsis.

Strādājot ar ierīci, stingri ievērojiet visus drošības noteikumus un ieteikumus, kas aprakstīti drošības instrukcijās.

Funkcija: skrūvgriešana

Skrūvēšana. Iestatiet regulēšanas gredzenu uz zemāko vērtību un pēc tam nostipriniet urbi urbja skavā (ievietojiet sešstūraino daļu skavā). Pagrieziet sajūga ieslēgšanas griezes momenta regulēšanas gredzenu pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā uz zemākajām vērtībām.

Ievietojot atbilstošo urbi, ieskrūvējiet skrūvi. Ja pievilkšanas spēks ir pārāk mazs (sajūgs ieslēdzas pirms skrūves ieskrūvēšanas), pārtrauciet darbu un iestatiet gredzenu uz lielāku vērtību, pēc tam pievilkiet skrūvi. Atkārtojiet spēka palielināšanu, līdz skrūve ir pareizā pozīcijā, t. i., skrūves galva ir nedaudz zem materiāla virsmas. Skrūves viena pēc otras tiek pievilkta ar vienādu spēku.

Lai skrūvi atskrūvētu, iestatiet virziena slēdzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pagrieziet funkciju vogu uz kreiso pusi (maksimālās vērtības vai urbšanas pozīcija). Pievilkšanas funkcijai ieteicams iestatīt pārnesumu slēdzi 1. pozīcijā, t. i., 0-400 apgriezīnu minūtē diapazonā. Funkcija: urbšana (bez āmura)

Iestatiet funkciju slēdzi urbšanas pozīcijā. Nostipriniet urbi urbja skavotājā. Urbjmašīnām ar diametru līdz 5 mm nepieciešami lielāki apgriezieni. Sāciet urbšanu ar zemu apgriezīnu skaitu. Kad urbis ir nedaudz iespiests caurumā, palieliniet ātrumu. Urbjmašīnām ar diametru līdz 5 mm izmantojiet vislielākos apgriezienus.

Pārliecinieties, ka urbšanas zonā nav elektrības vadu, cauruļu vai citas ēkas infrastruktūras.

Ja urbšanas zonas tuvumā ir aizdomas par kabeļiem vai tie ir atrasti, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi.

Intensīvas urbjmašīnas/urbjmašīnas lietošanas laikā akumulators var sakarst līdz aptuveni 40 °C. Tas nerada nekādas briesmas.

Ja akumulators sakarst virs 40 °C, pārtrauciet darbu un pagaidiet, kamēr akumulators atdziest.

Akumulatora pārmērīga sakaršana var izraisīt tā bojājumus.

Urbšanas funkcijai ieteicams pārnesumu slēdzi iestatīt 2. pozīcijā, t. i., diapazonā no 0 līdz 1100 apgriezieniem minūtē.

9. Kārtējā apkope

UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Akumulatora uzlāde ir aprakstīta uzlādējamā akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontakinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto precī remontaun pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto precī), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālās dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga problēmu novēršana

UZMANĪBU Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Bojāts slēdzis	Veikt ierīces apkopi
	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulators ir nepareizi uzstādīts	Pareizi uzlādējiet akumulatoru
Ierīce ieslēdzas ar grūtībām	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru no jauna
	Pārsniegti darbības parametri	Samazināt slodzi

Motors pārkarst	Aizsprostotas ventilācijas atveres	Notīriet ierīci
	Pārsniegti ekspluatācijas parametri	Izslēdziet ierīci, nolieciet malā, lai tā pilnībā atdzistu
	Pārāk augsts spiediens	Samazināt slodzi

12. Ierīces salikšana

1. Urbis/durbtnis - 1 gab.

13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā daļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un

izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7330	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties

pret jebkādām pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumu, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumu, kurjeru pakalpojumu. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. A készülék bekapcsolása
8. Az egység működése
9. Rutinszerű karbantartás
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Hibaelhárítás önállóan
12. A készülék összeszerelése
13. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
14. Garanciaakártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

▲ FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

▲ FIGYELEM Őrizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

A készüléket úgy tervezték, hogy csak dedikált töltőkkel és akkumulátorokkal működjön.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - munkahegy aljzat, 2 - állítógyűrű, 3 - funkciókapcsoló, 4 - kapcsoló, 5 - forgásirány kapcsoló, 6 - akkumulátor aljzat.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készüléket fémek, kerámia építőanyagok, minden fajtája, faalapú anyagok, mint rétegelés lemez, forgácslap stb. csavarozására, kicsavarására és fúrására tervezték, a méreteknak megfelelően. A készülékek túlterhelés esetén gyors orsóállító rendszerrel és nyomaték-korlátozó mechanizmussal vannak felszerelve. Az elektromos szerszám különböző bitekkel használható, számos funkciót ellátva (pl. lehetővé teszi a különböző típusú csavarok és csavarok pontos meghúzását). Az eljárást a kézikönyv későbbi részében részletesen ismertetjük.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A rögzítési rendszer hengeres vagy hatszögletű szárral ellátott szerszámokkal való használatra készült.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett

változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemi feltételek
S2 10 (10 perces működés)
Az akkumulátor töltési hőmérséklettartománya 10-30°C. Ne tegye ki 40°C feletti hőmérsékletnek..

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7330
Üzemi feszültség [V]	12 d.c.
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Maximális fordulatszám n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	10
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	74
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	5
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	82
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	5
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s ²]-ben	<2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

Tájékoztató a rezgésekről és a zajról

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

▲ FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgés-expozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez

▲ FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

A készülékhez nem tartozik újratölthető akkumulátor és töltő, ezért használatához a készüléket, az újratölthető akkumulátort és a töltőt tartalmazó készletet kell kiegészítenie. A nem erre a célra szánt újratölthető akkumulátorok és töltők használata tilos.

A készüléket egy 12V-os akkumulátor táplálja. Helyezze be a feltöltött akkumulátort a fogantyúban lévő vezetőbe, amíg a fogantyú reteszelése be nem kattant. A készülék készen áll a használatra.

Az elektromos szerszám gyorskioldó fűróterkerccsel van felszerelve, és hengeres vagy hatszögletű szárral rendelkező szerszámokkal való használatra készült. Ne használjon más típusú szárral rendelkező szerszámokat (pl. SDS).

A készüléket jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A meghajtó motor addig működik, amíg a kapcsolót megnyomja. Az elektromos szerszám használatakor olyan pozíciót vegyen fel, amely megakadályozza, hogy a szerszám működés közben felboruljon.

7. A készülék bekapcsolása

▲ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A kapcsoló az elektromos szerszám fogantyújában található. Enyhe megnyomásával a szerszám alacsony fordulatszámon indul, míg erősebb megnyomásával az orsó fordulatszáma (a maximális értékig) megnő. A kapcsoló felett található a forgásirány megváltoztatására szolgáló kapcsoló. A szélső pozíciókba állítva megváltoztatja a forgásirányt, a középső pozícióba állítva pedig lezárja a kapcsolót, megakadályozva a véletlen indítást.

Közvetlenül a fűrótokmány mögött, a forgástengelyben található egy nyomatékbeállító gomb (meghúzási erő). A gombon növekvő számok

jelzik a növekvő nyomatékbeállítás (meghúzási erő). A szerszám tetején egy kétállású fogaskapcsoló található. Ez az orsó fordulatszámának kapcsolására szolgál. A szerszám két sebességgel rendelkezik: 1. fokozat a 0 - 400 fordulat/perc fordulatszám-tartományban, 2. fokozat a 0 - 1100 fordulat/perc fordulatszám-tartományban.

8. Az egység működése

Ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, állítsa le a munkát, és várja meg, amíg az akkumulátor lehül.

A készülék működtetésekor szigorúan tartsa be a biztonsági utasításokban leírt összes biztonsági szabályt és ajánlást.

Funkció: csavarozás

Csavarozás. Állítsa a beállítási gyűrűt a legalacsonyabb értékre, majd rögzítse a fűrőfejet a fűrőtokmányban (a hatszögletű részt helyezze be a tokmányba). Fordítsa a tengelykapcsoló bekapcsolási nyomatékának beállítási gyűrűjét az óramutató járásával megegyező irányba a legalacsonyabb értékek felé. A megfelelő fűrőfej behelyezése után csavarja be a csavart. Ha a meghúzási erő túl alacsony (a tengelykapcsoló még a csavar becsavarása előtt bekapcsol), állítsa le a munkát, és állítsa a gyűrűt magasabb értékre, majd húzza meg a csavart. Ismétlje meg az erő növelését, amíg a csavar a megfelelő pozícióban van, azaz a csavarfej kissé az anyag felszíne alatt van. A csavarokat egymás után ugyanolyan erővel húzza meg.

A csavar megállításához állítsa az iránykapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányú állásba. Fordítsa a funkciógombot balra (maximális értéknek vagy fűrési pozíció). A meghúzási funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsolót az 1. állásba, azaz a 0 - 400 fordulat/perc tartományba állítani.

Funkció: fúrás (kalapálás nélkül)

Állítsa a funkciógombot a fűrési pozícióba. Rögzítse a fűrőfejet a fűrőtokmányban. A legfeljebb 5 mm átmérőjű fúrószárok nagyobb fordulatszámot igényelnek. Alacsony fordulatszámra kezdje el a fúrást. Amint a fűrőfej kissé behatol a furatba, növelje a sebességet. A legfeljebb 5 mm átmérőjű fűrőfejek esetében használja a legmagasabb fordulatszámot.

Győződjön meg arról, hogy a fűrési területen nincsenek feszültség alatt álló elektromos kábelek, csövek vagy más építési infrastruktúra.

Ha a fűrési terület közelében kábeleket gyanít vagy talál, azonnal kapcsolja ki az áramellátást.

A fűrőgép/fűrőgép intenzív használata során az akkumulátor kb. 40°C-ra melegedhet fel. Ez nem jelent semmilyen veszélyt.

Ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, hagyja abba a munkát, és várja meg, amíg az akkumulátor lehül.

Az akkumulátor túlzott felmelegedése az akkumulátor meghibásodását okozhatja.

A fűrési funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsolót a 2. állásba, azaz a 0 - 1100 fordulat/perc tartományba állítani.

9. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Az akkumulátor töltése az újratölthető akkumulátor és a töltő használati utasításában van leírva.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

11. Hibaelhárítás önállóan

FIGYELEM Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás kapcsoló	Szervizeltesse a készüléket
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor rosszul van felszerelve	Töltse fel az akkumulátort megfelelően
A készülék nehezen indul	Az akkumulátor lemerült	Töltse újra az akkumulátort
	Túllépte az üzemi paramétereket	Csökkentse a terhelést
A motor túlmelegszik	A szellőzőnyílások eltömődtek	Tisztítsa meg a készüléket
	Működési paraméterek túllépése	Kapcsolja ki a készüléket, tegye félre, hogy teljesen lehűljön.
	Túl magas nyomás	Csökkentse a terhelést

12. A készülék összeszerelése

1. Fűrő/ütőgép - 1 db.

13. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Az a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7330	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
 5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
 6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
 7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
 8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
 9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
 10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való jughoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Funcționarea unității
9. Întreținere de rutină
10. Piese de schimb și accesorii
11. Depanarea pe cont propriu
12. Montarea aparatului
13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și 📖 toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

⚠️ ATENȚIE Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Unitatea este proiectată să funcționeze numai cu încărcătoare și baterii dedicate.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - soclu pentru vârful de lucru, 2 - inel de reglare, 3 - comutator de funcție, 4 - comutator, 5 - comutator de sens de rotație, 6 - soclu pentru baterie.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Dispozitivul este proiectat pentru înșurubarea, deșurubarea și găurirea în metale, materiale de construcție ceramică, toate tipurile de lemn, materiale pe bază de lemn, cum ar fi placaj, PAL, etc., în conformitate cu dimensiunile acestora. Dispozitivele sunt echipate cu un sistem de oprire rapidă a fusului în caz de suprasarcină și cu un mecanism de limitare a cuplului. Unealta electrică poate fi utilizată cu o varietate de biți diferiți, îndeplinind numeroase funcții (de exemplu, permite strângerea precisă a diferitelor tipuri de șuruburi și bolțuri). Procedura este descrisă în detaliu în continuare în acest manual.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

Sistemul de montare este conceput pentru a fi utilizat cu unelte echipate cu un cutiț cilindric sau hexagonal.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admisibile S2 10 (10 minute de funcționare) Intervalul de temperatură de încărcare a bateriei 10-30°C. Nu expuneți la temperaturi de peste 40°C.
--

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7330
Tensiunea de lucru [V]	12 d.c.
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Turația max. n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	10
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	74
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	5
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	82
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	5
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s ²]	<2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s ²]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel. Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

⚠️ ATENȚIE Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare

⚠️ ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Aparatul nu este livrat cu un acumulator și un încărcător, astfel încât, pentru a-l utiliza, trebuie să completați un kit format din aparat, acumulator și încărcător. Este interzisă utilizarea bateriilor reîncărcabile și a încărcătoarelor nededicate.

Dispozitivul este alimentat de o baterie de 12V. Introduceți bateria încărcată în ghidajul din mâner până când zăvorul mânerului se fixează în poziție. Dispozitivul este gata de utilizare.

Unealta electrică este echipată cu un mandrină de găurit cu eliberare rapidă și este proiectată pentru a fi utilizată cu unelte cu tijă cilindrică sau hexagonală. Nu utilizați unelte cu un alt tip de coadă (de exemplu, SDS). Dispozitivul trebuie utilizat într-o zonă bine iluminată. Întrerupătorul este situat în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atâta timp cât comutatorul este apăsat. Atunci când utilizați scula electrică, adoptați o poziție care să împiedice răsturnarea acesteia în timpul funcționării.

7. Pornirea aparatului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Întrerupătorul este situat în mânerul unelei electrice. Apăsându-l ușor, scula pornește la viteză mică, în timp ce apăsându-l mai ferm crește viteza fusului (până la valoarea maximă). Deasupra comutatorului se află un comutator pentru schimbarea direcției de rotație. Mutarea acestuia în pozițiile extreme schimbă direcția de rotație, iar setarea în poziția de mijloc blochează comutatorul, împiedicând pornirea accidentală.

Chiar în spatele mandrinei burghiului, în axa de rotație, există un buton de reglare a cuplului (forța de strângere). Butonul este marcat cu numere crescătoare care indică setări de cuplu în creștere (forță de strângere). În partea superioară a sculei se află un comutator cu două poziții. Acesta este utilizat pentru a comuta viteza fusului. Unealta are două viteze: Treapta 1 în intervalul de viteză 0 - 400 rpm, Treapta 2 în intervalul de viteză 0 - 1100 rpm.

8. Funcționarea unității

Dacă bateria se încălzește la peste 40°C, opriți lucrul și așteptați ca bateria să se răcească.

Când utilizați dispozitivul, respectați cu strictețe toate regulile și recomandările de siguranță descrise în instrucțiunile de siguranță.

Funcție: înșurubare

Înșurubare. Setăți inelul de reglare la cea mai mică valoare și apoi fixați burghiul în mandrina burghiului (introduceți partea hexagonală în mandrină). Rotiți inelul de reglare a cuplului de cuplare a ambreiajului în sensul acelor de ceasornic spre cele mai mici valori. După introducerea burghiului corespunzător, înșurubați șurubul. Dacă forța de strângere este prea mică (ambreiajul se cuplează înainte ca șurubul să fie înșurubat), opriți lucrul și reglați inelul la o valoare mai mare, apoi strângeți șurubul. Repetați creșterea forței până când șurubul se află în poziția corectă, adică capul șurubului este ușor sub suprafața materialului. Șuruburile sunt strânse cu aceeași forță, unul după altul. Pentru a slăbi șurubul, poziționați comutatorul de direcție în sens antiorar. Rotiți butonul de funcție spre stânga (valori maxime sau poziția de găurire). Pentru funcția de strângere, se recomandă să setați comutatorul de viteze pe poziția 1, adică în intervalul 0 - 400 rpm.

Funcție: găurire (fără ciocănire)

Setați butonul de funcție în poziția de găurire. Fixați burghiul în mandrina burghiului. Burghiile cu un diametru de până la 5 mm necesită turații mai mari. Începeți găurirea la o viteză mică. Odată ce burghiul a pătruns ușor în gaură, măriți viteza. Pentru burghie cu un diametru de până la 5 mm, utilizați cele mai mari viteze.

Asigurați-vă că în zona de găurire nu există cabluri electrice sub tensiune, conducte sau alte infrastructuri ale clădirii.

Dacă suspectați sau localizați cabluri în apropierea zonei de găurire, întrerupeți imediat alimentarea cu energie electrică.

În timpul utilizării intensive a burghiului/mașină de găurit, bateria se poate încălzi până la aprox. 40°C. Acest lucru nu prezintă niciun pericol.

Dacă bateria se încălzește la peste 40°C, opriți lucrul și așteptați ca bateria să se răcească.

Încălzirea excesivă a bateriei poate cauza defectarea acesteia.

Pentru funcția de găurire, se recomandă să setați comutatorul de viteze în poziția 2, adică în intervalul 0 - 1100 rpm.

9. Întreținere de rutină

ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru bateria reîncărcabilă și încărcător

Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

11. Depanarea pe cont propriu

ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problemă	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Întrerupător defect	Trimiteți unitatea în service
	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
Aparatul pornește cu dificultate	Pachet de baterii montat incorect	Reîncărcați corect bateria
	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
Motorul se supraîncălzește	Parametrii de funcționare depășiți	Reduceți sarcina
	Orificiile de ventilație înfundate	Curățați aparatul
	Parametrii de funcționare depășiți	Opriti aparatul, lăsați-l deoparte pentru a se răci complet
	Presiune prea mare	Reduceți sarcina

12. Montarea aparatului

1. Mașină de găurit / mașină de găurit - 1 buc.

13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezentei substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarașiți de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o reprelucrare compatibilă cu mediul.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7330	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex.

prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreză date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.



SI Vseбина

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Vklon naprave
8. Delovanje enote
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Sestavljanje aparata
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list


Prevod izvornih navodil

Izjava o skladnosti se priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjava o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..

 **OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s  simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

 **POZOR** Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Naprava je zasnovana tako, da deluje samo z namenskimi polnilniki in baterijami.

2. Opis naprave

Slika A: 1 - vtičnica delovne konice, 2 - nastavitveni obroč, 3 - funkcijsko stikalo, 4 - stikalo, 5 - stikalo za smer vrtenja, 6 - vtičnica za baterijo.

3. Predvidena uporaba naprave

Naprava je namenjena vijačenju, odvijanju in vrtnanju v kovine, keramične gradbene materiale, vse vrste lesa, materiale na osnovi lesa, kot so vezane plošče, iverne plošče itd. v skladu z njihovimi merami. Naprave so opremljene s sistemom za hitro zaustavitev vretena v primeru preobremenitve in mehanizmom za omejevanje navora. Električno orodje se lahko uporablja z različnimi nastavki, ki opravljajo številne funkcije (npr. omogoča natančno zategovanje različnih vrst vijakov in sornikov). Postopek je podrobno opisan v nadaljevanju tega priročnika. Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Montažni sistem je zasnovan za uporabo z orodji, ki so opremljena z valjastim ali šestkotnim držalom.

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
S2 10 (10 minut delovanja)
Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturi nad 40 °C.

5. Tehnični podatki

Model	DED7330
Napetost v omrežju [V]	12 d.c.
Stopnja IP	IPX0
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Največji delovni premer [mm]	10
Raven tlaka LpA [dB(A)]	74
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	5
Raven moči LWA [dB(A)]	82
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	5
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s ²]	<2,5
Merilna negotovost Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Naprava ni opremljena z akumulatorsko baterijo in polnilnikom, zato morate za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Napravo napaja 18-voltna baterija. Polnjeno baterijo vstavite v vodilo v ročaju, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči. Naprava je pripravljena za uporabo.

Električno orodje je opremljeno s hitrim vpenjalom za vrtenje in je namenjeno uporabi z orodji z valjastim ali šesterkotnim držalom. Ne uporabljajte orodij z drugačno vrsto peclja (npr. SDS).

Napravo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo se nahaja v ročaju naprave. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno. Pri uporabi električnega orodja zavzemite položaj, ki preprečuje, da bi se med delovanjem prevrnilo.

7. Vklon naprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Stikalo se nahaja v ročaju električnega orodja. Če ga rahlo pritisnete, se orodje zažene z nizko hitrostjo, medtem ko z močnejšim pritiskom povečate hitrost vretena (do največje vrednosti). Nad stikalom je stikalo za spreminjanje smeri vrtenja. Če ga premaknete v skrajna položaja, spremenite smer vrtenja, nastavitve v srednji položaj pa stikalo zaklene in prepreči nenamerni zagon.

Tik za vpenjalom vrtnika, v osi vrtenja, se nahaja gumb za nastavitve navora (sile zategovanja). Gumb je označen z naraščajočimi številkami, ki označujejo naraščajočo nastavitve navora (moč zategovanja). Na vrhu orodja je dvopoložajno prestavno stikalo. Uporablja se za preklapljanje hitrosti vretena. Orodje ima dve hitrosti: 1. prestava v območju hitrosti 0-400 vrt/min, 2. prestava v območju hitrosti 0-1100 vrt/min.

8. Delovanje enote

Če se akumulator segreje nad 40 °C, prekinite delo in počakajte, da se akumulator ohladi.

Pri delu z napravo dosledno upoštevajte vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih navodilih.

Funkcija: izvijačenje

Vijačenje. Nastavitveni obroč nastavite na najnižjo vrednost in nato pritrdite vrtni nastavek v vpenjalnik (šestkotni del vstavite v vpenjalnik). Obroč za nastavitve navora vklopa sklopke obrnite v smeri urinega kazalca proti najnižjim vrednostim. Po vstavitvi ustreznega svedra privijte vijak. Če je sila zategovanja premajhna (sklopka se zaskoči, preden je vijak privit), prekinite delo in nastavite obroč na višjo vrednost, nato pa privijte vijak. Povečevanje sile ponavljajte, dokler vijak ni v pravilnem položaju, tj. glava vijaka je nekoliko pod površino materiala. Vijake zategnite z enako silo enega za drugim.

Če želite vijak sprostiti, nastavite stikalo za smer vožnje v levo. Funkcijski gumb obrnite v levo (največje vrednosti ali položaj za vrtenje). Za funkcijo zategovanja je priporočljivo prestaviti prestavno stikalo v položaj 1, tj. v območje od 0 do 400 vrtljajev na minuto.

Funkcija: vrtenje (brez udarjanja s klavdom)

Funkcijski gumb nastavite v položaj za vrtenje. Pritrdite vrtni nastavek v vpenjalno držalo vrtnika. Vrtniki s premerom do 5 mm zahtevajo višje število vrtljajev. Vrtenje začnite pri nizki hitrosti. Ko vrtnik nekoliko prodre v luknjo, povečajte hitrost. Za svedre s premerom do 5 mm uporabljajte najvišje hitrosti.

Prepričajte se, da na območju vrtenja ni električnih kablov pod napetostjo, cevi ali druge gradbene infrastrukture.

Če sumite ali odkrijete kable v bližini območja vrtenja, takoj izklopite električno napajanje.

Med intenzivno uporabo vrtnika/vijačnika se lahko akumulator segreje do približno 40 °C. To ne predstavlja nobene nevarnosti.

Če se akumulator segreje na več kot 40 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se akumulator ohladi.

Prekomerno segrevanje baterije lahko povzroči njeno okvaro.

Za funkcijo vrtenja je priporočljivo prestavno stikalo nastaviti v položaj 2, tj. v območje od 0 do 1100 vrt/min.

9. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite čiščenju prezračevalnih odprtin električnega orodja.

Polnjenje baterije je opisano v navodilih za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

Napravo hranite zunaj dosega otrok.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primerni čistoti. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

10. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priložnice.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Naročite servisiranje enote
	Izpraznjena baterija	Napolnite baterijo

	Nepravilno nameščena baterija	Pravilno napolnite baterijo
Enota se težko zažene	Izpraznjena baterija	Ponovno napolnite baterijo
	Preseganje obratovalnih parametrov	Zmanjšajte obremenitev
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Očistite napravo
	Preseganje obratovalnih parametrov	Izklopite napravo in jo postavite na stran, da se popolnoma ohladi
	Previsok tlak	Zmanjšajte obremenitev

12. Sestavljanje aparata

1. Vrtalnik/vijačnik - 1 kos.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

Garancijski list

za

Katalogna št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znano so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelk Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve

Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7330	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o

razveljaviti Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovi [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Završetak uređaja
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Uređaj je dizajniran za rad samo s namjenskim punjačima i baterijama.

2. Opis uređaja

Slika A: 1 - utičnica radnog vrha, 2 - prsten za podešavanje, 3 - funkcijski prekidač, 4 - prekidač, 5 - prekidač smjera vrtnje, 6 - utičnica za bateriju.

3. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za uvrtnje, odvrtnje i bušenje metala, keramičkih građevinskih materijala, svih vrsta drva, materijala na bazi drva kao što su šperploča, iverica i sl., u skladu s njihovim dimenzijama. Uređaji su opremljeni sustavom za brzo zaustavljanje vretena u slučaju preopterećenja i mehanizmom za ograničavanje momenta. Električni alat može se koristiti s nizom različitih nastavaka, obavljajući mnoge funkcije (npr. omogućuje precizno zatezanje raznih vrsta vijaka i vijaka). Postupak je detaljno opisan kasnije u ovom priručniku.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Sustav za montažu je dizajniran za korištenje s alatima opremljenim cilindričnim ili šesterokutnim drškom.

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Dopušteni radni uvjeti
S2 10 (10 minuta rada)
Raspon temperature punjenja baterije 10-30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

5. Tehnički podaci

Model	DED7330
Napon mreže [V]	12 d.c.
IP stupanj	IPX0
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Maksimalni promjer radnog vrha [mm]	10
Razina tlaka LpA [dB(A)]	74
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	5
Razina snage LWA [dB(A)]	82
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	5
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s ²]	<2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifikiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Naprava ni opremljena s akumulatorsko bateriju in polnilnikom, zato morate za njeno uporabu sastaviti komplet, ki ga sastavlja naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Uređaj se napaja baterijom od 12V. Umetnite napunjenu bateriju u vodilicu u ručki dok zasun ručke ne sjedne na mjesto. Uređaj je spreman za upotrebu.

Električni alat opremljen je brzosteznom steznom glavom i dizajniran je za korištenje s alatima s cilindričnim ili šesterokutnim drškom. Nemojte koristiti alate s drugom vrstom drške (npr. SDS).

Uređaj treba koristiti u dobro osvijetljenom prostoru. Prekidač se nalazi u ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok je prekidač pritisnut. Kada koristite električni alat, zauzmite položaj koji sprječava prevrtanje tijekom rada.

7. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Prekidač se nalazi u ručki električnog alata. Laganim pritiskom pokreće se alat na maloj brzini, dok jačim pritiskom povećava se brzina vretena (do maksimalne vrijednosti). Iznad sklopke je sklopka za promjenu smjera vrtnje. Pomicanjem u krajnje položaje mijenja se smjer vrtnje, a postavljanjem u srednji položaj zaključava se prekidač, sprječavajući slučajno pokretanje.

Neposredno iza stezne glave, u osi rotacije, nalazi se gumb za podešavanje zakretnog momenta (sile zatezanja). Gumb je označen rastućim brojevima koji označavaju povećanje postavki zakretnog momenta (sila zatezanja). Na vrhu alata nalazi se dvopoložajni prekidač mjenjača. Koristi se za promjenu brzine vretena. Alat ima dvije brzine: 1. brzina u rasponu od 0 - 400 o/min, 2. brzina u rasponu od 0 - 1100 o/min.

8. Korištenje uređaja

Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinuti rad i pričekati da se baterija ohladi.

Prilikom rada s uređajem strogo se pridržavajte svih sigurnosnih pravila i preporuka opisanih u sigurnosnim uputama.

Funkcija: uvrtnje

Zavrtnje. Postavite prsten za podešavanje na najnižu vrijednost i zatim učvrstite svrdlo u steznu glavu (umetnite šesterokutni dio u steznu glavu). Okrenite prsten za podešavanje zakretnog momenta kvačila u smjeru kazaljke na satu prema najnižim vrijednostima. Nakon umetanja odgovarajućeg nastavka, zavrtnite vijak. Ako je sila zatezanja premala (spojka se uključi prije nego što je vijak zavrnut), zaustavite rad i postavite prsten na veću vrijednost, a zatim zategnite vijak. Ponavljajte povećanje sile sve dok vijak ne bude u ispravnom položaju, tj. glava vijka bude malo ispod površine materijala. Vijci se zatežu istom snagom jedan za drugim.

Kako biste otpustili vijak, postavite prekidač smjera u položaj obrnut od kazaljke na satu. Okrenite funkcijski gumb ulijevo (maksimalne vrijednosti ili položaj bušenja). Za funkciju zatezanja, preporuča se postaviti prekidač mjenjača u položaj 1, tj. u rasponu 0 - 400 o/min.

Funkcija: bušenje (bez udaranja)

Postavite funkcijski gumb u položaj za bušenje. Pričvrstite svrdlo u steznu glavu. Svrdla promjera do 5 mm zahtijevaju veće brzine. Počnite bušiti malom brzinom. Nakon što je svrdlo malo prodrlo u rupu, povećajte brzinu. Za svrdla promjera do 5 mm koristite najviše brzine.

Uvjerite se da u području bušenja nema električnih kabela, cijevi ili druge građevinske infrastrukture pod naponom.

Ako posumnjate ili pronađete kabele u blizini područja bušenja, odmah isključite napajanje.

Tijekom intenzivne uporabe bušilice/odvijača baterija se može zagrijati do cca. 40°C. Ovo ne predstavlja nikakvu opasnost.

Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinuti rad i pričekati da se baterija ohladi.

Pretjerano zagrijavanje baterije može uzrokovati njezin kvar.

Za funkciju bušenja preporuča se postaviti mjenjač u položaj 2, tj. u rasponu od 0 - 1100 o/min.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

⚠ NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Polnjenje baterije je opisano u navodilih za akumulatorsko bateriju in polnilnik.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prijavili. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja

centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno rješavanje problema

⚠ NAPOMENA Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Otopina
Uređaj ne radi	Oštećen prekidač	Odnosite uređaj u servisni centar
	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Nepravilno postavljena baterija	Ispravno pričvrstite bateriju
Uređaj se teško pokreće	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Smanjite opterećenje
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za zrak	Očistite uređaj
	Premašeni radni parametri	Isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.
	Previše pritiska	Smanjite opterećenje

12. Završetak uređaja

1. Bušilica/odvijač - 1 kom.

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7330	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu. Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

EG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД. Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Устройството е проектирано да работи само със специални зарядни устройства и батерии.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1 - гнездо за работния крайник, 2 - регулиращ пръстен, 3 - функционален превключвател, 4 - превключвател, 5 - превключвател за посоката на въртене, 6 - гнездо за батерията.

3. Предвидена употреба на устройството

Устройството е предназначено за завинтване, отвинтване и пробиване в метали, керамични строителни материали, всички видове дърво, материали на дървесна основа като шперплат, ПДЧ и др. в съответствие с техните размери. Устройствата са

оборудвани със система за бързо спиране на шпиндела в случай на претоварване и механизъм за ограничаване на въртящия момент. Електроинструментът може да се използва с различни крайници, изпълняващи множество функции (например позволява прецизно затягане на различни видове винтове и болтове). Процедурата е описана подробно по-нататък в това ръководство. Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Монтажната система е предназначена за използване с инструменти, оборудвани с цилиндрична или шестоъгълна дръжка.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Незагледаните промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
S2 10 (10 минути работа)
Температурен диапазон на зареждане на батерията 10-30°C. Не излагайте на температури над 40°C.

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7330
Захранващо напрежение [V]	12 d.c.
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Максимална скорост n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Максимален диаметър на работната дюза [mm]	10
Ниво на звуково налягане L _{pA} [dB(A)]	74
Несигурност на измерването K _{pA} [dB(A)]	5
Ниво на звукова мощност L _{wA} [dB(A)]	82
Несигурност на измерването K _{wA} [dB(A)]	5
Ниво на вибрации, измерено при дръжката a _h , I _D [m/s ²]	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s ²]	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

⚠ ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Уредът не се доставя с акумулаторна батерия и зарядно устройство, затова, за да го използвате, трябва да комплектите комплект, състоящ се от уреда, акумулаторна батерия и зарядно устройство. Използването на неспециализирани акумулаторни батерии и зарядни устройства е забранено.

Устройството се захранва от 12V батерия. Поставете заредената батерия във водача в дръжката, докато ключалката на дръжката шракне на място. Устройството е готово за употреба.

Електроинструментът е оборудван с патронник за свредла с бързо освобождаване и е предназначен за използване с инструменти с цилиндрична или шестоъгълна дръжка. Не използвайте инструменти с различен тип шпиндел (напр. SDS).

Уредът трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят е разположен в дръжката на устройството. Задвижваният мотор работи, докато превключвателят е натиснат. Когато използвате електроинструмента, заемете позиция, която не позволява той да се преобърне по време на работа.

7. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Превключвателят е разположен в дръжката на електроинструмента. Лекото му натискане стартира инструмента с ниска скорост, а по-силното му натискане увеличава скоростта на въртене на шпиндела (до максимална стойност). Над превключвателя е разположен превключвател за промяна на посоката на въртене. Преместването му в крайните положения променя посоката на въртене, а поставянето му в средно положение блокира превключвателя, като предотвратява случайно стартиране.

Непосредствено зад патронника на свредлото, в оста на въртене, се намира копчето за регулиране на въртящия момент (сила на затягане). На копчето са отбелязани възходящи цифри, указващи нарастващи настройки на въртящия момент (сила на затягане). В горната част на инструмента има двупозиционен превключвател на предавките. Той се използва за превключване на скоростта на шпиндела. Инструментът има две скорости: 1-ва предавка в диапазона на скоростта 0-400 об/мин, 2-ра предавка в диапазона на скоростта 0-1100 об/мин.

8. Експлоатация на устройството

Ако акумулаторът се нагрее над 40°C, спрете работа и изчакайте акумулаторът да изстине.

Когато работите с устройството, спазвайте стриктно всички правила и препоръки за безопасност, описани в инструкциите за безопасност.

Функция: завинтване

Завинтване. Настройте регулиращия пръстен на най-ниската стойност и след това закрепете свредлото в патронника (поставете шестоъгълната част в патронника). Завъртете пръстена за регулиране на момента на включване на съединителя по посока на часовниковата стрелка към най-ниските стойности. След като поставите подходящото свредло, завийте винта. Ако силата на затягане е твърде ниска (съединителят се задейства преди завинтването на винта), спрете работа и настройте пръстена на по-висока стойност, след което затегнете винта. Повтаряйте увеличаването на силата, докато винтът е в правилната позиция, т.е. главата на винта е малко под повърхността на материала. Винтовете се затягат с еднаква сила един след друг.

За да разхлабите винта, настройте превключвателя за посоката на движение в положение, обратна на часовниковата стрелка. Завъртете функционалното копче наляво (максимални стойности или позиция за пробиване). За функцията за затягане се препоръчва превключвателят за скоростите да се постави в положение 1, т.е. в диапазона 0 - 400 об/мин.

Функция: пробиване (без забиване)

Настройте копчето за функцията в позиция за пробиване. Закрепете свредлото в патронника за свредла. Свредлата с диаметър до 5 мм изискват по-високи обороти. Започнете да пробивате при ниска скорост. След като свредлото проникне леко в отвора, увеличете скоростта. За свредла с диаметър до 5 mm използвайте най-високите скорости.

Уверете се, че в зоната на пробиване няма електрически кабели под напрежение, тръби или друга сградна инфраструктура.

Ако подозирате или откриете кабели в близост до зоната на пробиване, незабавно изключете електрозахранването.

По време на интензивна употреба на бормашината/пробивния винтоверт акумулаторът може да се нагрее до около 40 °C. Това не представлява опасност.

Ако акумулаторът се нагрее до над 40°C, спрете работа и изчакайте акумулаторът да изстине.

Прекомерното нагряване на батерията може да доведе до нейната повреда.

За функцията за пробиване се препоръчва превключвателят на предавките да се постави в положение 2, т.е. в диапазона 0 - 1100 об/мин.

9. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откърхнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Батерията е разредена	Заредете батерията
	Неправилно монтирана батерия	Заредете правилно батерията
Устройството се стартира трудно	Разреден акумулатор	Презаредете батерията
	Превишаване на работните параметри	Намалете натоварването
Моторът прегрява	Запушени вентилационни отвори	Почистете уреда
	Превишаване на работните параметри	Изключете уреда и го оставете настрана, за да се охлади напълно
	Прекалено високо налягане	Намалете натоварването

12. Сглобяване на уреда

1. Свредло/пробивна машина - 1 бр.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно

оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е

ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7330	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

б. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

д. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

е. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възразение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.


UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Увімкнення приладу
8. Експлуатація приладу
9. Регулярне технічне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Складання приладу
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції
Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені  цим символом, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

 **Струнко** **Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Пристрій призначений для роботи тільки зі спеціальними зарядними пристроями та акумуляторами.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1 - гніздо для робочого наконечника, 2 - регульовальне кільце, 3 - перемикач функцій, 4 - вимикач, 5 - перемикач напрямку обертання, 6 - гніздо для акумулятора.

3. Використання пристрою за призначенням

Пристрій призначений для загвинчування, відгвинчування і свердління металів, керамічних будівельних матеріалів, всіх видів деревини, деревних матеріалів, таких як фанера, ДСП і т.д., відповідно до їх розмірів. Пристрої оснащені системою швидкої зупинки шпинделя в разі перевантаження і механізмом обмеження крутного моменту. Електроінструмент можна використовувати з різноманітними насадками, що виконують багато функцій (наприклад, дозволяє точно закручувати різні типи гвинтів і болтів). Процедура детально описана далі в цьому посібнику. Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Система кріплення призначена для використання з інструментами, оснащеними циліндричним або шестиграним хвостовиком.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
S2 10 (10 хвилин роботи)
Діапазон температур для заряджання акумулятора 10-30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7330
Напруга живлення [V]	12 d.c.
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Максимальне число обертів n0 [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Максимальний робочий діаметр наконечника [mm]	10
Рівень звукового тиску LpA [dB(A)]	74
Невизначеність вимірювання KpA [dB(A)]	5
Рівень звукової потужності LwA dB(A)]	82
Невизначеність вимірювання KwA [dB(A)]	5
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/s ²]	<2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/s ²]	1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці. Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживленні приладі.

Прилад не постачається з акумуляторною батареєю та зарядним пристроєм, тому для його використання необхідно придбати комплект, що складається з приладу, акумуляторної батареї та зарядного пристрою. Використання неспеціалізованих акумуляторних батарей і зарядних пристроїв заборонено.

Пристрій живиться від акумулятора 18 В. Вставте заряджену батарею в направляючу в ручці до клацання фіксатора ручки. Пристрій готовий до роботи.

Електроінструмент оснащений швидкозатискним патроном і призначений для використання з інструментами з циліндричним або шестиграним хвостовиком. Не використовуйте інструменти з іншим типом хвостовика (наприклад, SDS).

Пристрій слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач знаходиться на ручці пристрою. Приводний двигун працює доти, доки вимикач натиснутий. Під час використання електроінструменту прийміть положення, яке запобігає його перекиданню під час роботи.

7. Увімкнення приладу

Струнко Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Вимикач знаходиться на рукоятці електроінструменту. При легкому натисканні на нього інструмент починає працювати на низькій швидкості, а при сильнішому натисканні - збільшує швидкість обертання шпинделя (до максимального значення). Над вимикачем знаходиться перемикач для зміни напрямку обертання. Переміщення його в крайні положення змінює напрямок обертання, а установка в середнє положення блокує перемикач, запобігаючи випадковому запуску.

Відразу за патроном, по осі обертання, розташована ручка регулювання крутного моменту (сили затягування). На ручку нанесені зростаючі цифри, що вказують на збільшення крутного моменту (сили затягування). У верхній частині інструменту знаходиться двопозиційний перемикач швидкостей. Він використовується для перемикання швидкості обертання шпинделя. Інструмент має дві швидкості: 1-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 400 об/хв, 2-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 1100 об/хв.

8. Експлуатація приладу

При нагріванні акумулятора вище 40°C припиніть роботу і дочекайтеся, поки акумулятор охолоне.

При роботі з пристроєм суворо дотримуйтеся всіх правил безпеки і рекомендацій, описаних в інструкції з техніки безпеки.

Функція: загвинчування

Закручування. Встановіть регульовальне кільце на найнижче значення, а потім закріпіть свердло в патроні (вставте шестигранну частину в патрон). Поверніть кільце регулювання моменту затягування муфти за годинникову стрілку до найнижчого значення. Вставивши відповідне свердло, закрутіть гвинт. Якщо зусилля затягування занадто мале (зчеплення вмикається раніше, ніж закручується гвинт), зупиніть роботу і встановіть кільце на більш високе значення, після чого закрутіть гвинт. Повторюйте збільшення зусилля до тих пір, поки гвинт не займе правильне положення, тобто головка гвинта буде трохи нижче поверхні матеріалу. Гвинти затягуються з однаковим зусиллям один за одним.

Щоб послабити гвинт, встановіть перемикач напрямку в положення проти годинникової стрілки. Поверніть ручку функцій вліво (максимальні значення або положення свердління). Для функції затягування рекомендується встановити перемикач швидкостей в положення 1, тобто в діапазоні 0 - 400 об/хв.

Функція: свердління (без удару)

Встановіть ручку функцій у положення свердління. Закріпіть свердло в патроні. Свердла діаметром до 5 мм потребують більш високої частоти обертання. Почніть свердління на низькій швидкості. Як тільки свердло трохи заглибиться в отвір, збільште швидкість. Для свердел діаметром до 5 мм використовуйте найвищу швидкість.

Переконайтеся, що в зоні свердління немає електричних кабелів, труб та інших будівельних конструкцій під напругою.

Якщо ви підозрюєте наявність кабелів поблизу зони свердління або виявили їх, негайно вимкніть електроживлення.

Під час інтенсивного використання дріль-шуруповерта акумуляторна батарея може нагріватися приблизно до 40°C. Це не становить жодної небезпеки.

Якщо температура акумулятора перевищує 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки акумулятор охолоне.

Надмірне нагрівання акумулятора може призвести до його виходу з ладу.

Для функції свердління рекомендується встановити перемикач швидкостей в положення 2, тобто в діапазоні 0 - 1100 об/хв.

9. Регулярне технічне обслуговування



Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Заряджання акумулятора описано в інструкціях до акумуляторної батареї та зарядного пристрою.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладдям.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

11. Самостійне усунення несправностей



Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Пристрій не працює	Несправний перемикач	Віднесіть пристрій в сервісне обслуговування
	Розряджена батарея	Перезарядіть акумулятор
	Неправильно встановлено акумуляторну батарею	Заряджайте акумулятор правильно
Пристрій важко запускається	Акумулятор розряджений	Зарядіть акумулятор
	Перевищення робочих параметрів	Зменшити навантаження
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Почистити прилад
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть прилад, відставте в сторону для повного охолодження
	Занадто високий тиск	Зменшити навантаження

12. Складання приладу

1. Дриль-шурупверт - 1 шт.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7330	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про

захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушків (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постабільники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
14. Garantieerklärung

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

⚠️ ACHTUNG Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät ist nur für den Betrieb mit speziellen Ladegeräten und Batterien ausgelegt.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 – Arbeitsspitzenaufnahme, 2 – Einstellring, 3 – Funktionsschalter, 4 – Schalter, 5 – Drehrichtungsschalter, 6 – Akkuaufnahme.

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist zum Schrauben, Lösen und Bohren in Metallen, keramischen Baustoffen, allen Arten von Holz, Holzwerkstoffen wie Sperrholz, Spanplatten usw. entsprechend ihrer Abmessungen bestimmt. Die Geräte sind mit einer Schnellspindelstopp-Vorrichtung bei

Überlastung und einer Drehmomentbegrenzung ausgestattet. Das Elektrowerkzeug kann mit einer Vielzahl unterschiedlicher Bits verwendet werden und erfüllt viele Funktionen (z. B. ermöglicht es das präzise Anziehen verschiedener Schrauben und Bolzen). Die Vorgehensweise wird später in dieser Anleitung ausführlich beschrieben. Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Einsetzeinschränkungen

ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Das Befestigungssystem ist für die Verwendung mit Werkzeugen mit zylindrischem oder sechskantigem Schaft vorgesehen.

ACHTUNG Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen S2 10 (10 Minuten Betrieb) Temperaturbereich für das Laden des Akkus 10-30 °C. Nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen.
--

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED7330
Leistung [V]	12 d.c.
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IPX0
max. Umlaufgeschwindigkeit n ₀ [min ⁻¹]	0-400 / 0-1300
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	10
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	74
Messunsicherheit Kpa [dB(A)]	5
Schalleistungspegel Lwa [dB(A)]	82
Messunsicherheit Kwa [dB(A)]	5
Vibrationspegel gemessen am Handgriff a _{h,w} [m/s ²]	<2,5
Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{h,w} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben. Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät wird nicht mit einer wiederaufladbaren Batterie und einem Ladegerät geliefert. Um es zu benutzen, müssen Sie einen Satz bestehend aus dem Gerät, der wiederaufladbaren Batterie und dem Ladegerät zusammenstellen. Die Verwendung von nicht dafür vorgesehenen Akkus und Ladegeräten ist verboten.

Das Gerät wird mit einem 18-V-Akku betrieben. Setzen Sie den geladenen Akku in die Führung im Griff ein, bis die Griffverriegelung einrastet. Das Gerät ist betriebsbereit.

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Schnellwechselbohrfutter ausgestattet und für die Verwendung mit Werkzeugen mit zylindrischem oder Sechskantschaft vorgesehen. Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einem anderen Schafttyp (z. B. SDS).

Das Gerät sollte in einem gut beleuchteten Bereich verwendet werden. Der Schalter befindet sich im Griff des Geräts. Der Antriebsmotor läuft, solange der Schalter gedrückt ist. Nehmen Sie bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs eine Position ein, die ein Umkippen während des Betriebs verhindert.

7. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Der Schalter befindet sich im Griff des Elektrowerkzeugs. Durch leichtes Drücken wird das Gerät mit niedriger Drehzahl gestartet, durch festeres Drücken wird die Drehzahl der Spindel erhöht (bis zum Maximalwert). Über dem Schalter befindet sich ein Schalter zum Umkehren der Drehrichtung. Durch Bewegen in die Endpositionen wird die Drehrichtung umgekehrt, und durch Einstellen in die Mittelstellung wird der Schalter gesperrt, wodurch ein versehentliches Starten verhindert wird.

Direkt hinter dem Bohrfutter, in der Drehachse, befindet sich ein Drehmomenteinstellknopf (Anzugskraft). Der Knopf ist mit aufsteigenden Zahlen markiert, die die zunehmenden Drehmomenteinstellungen (Anzugskraft) anzeigen. An der Oberseite des Werkzeugs befindet sich ein zweistufiger Gangschalter. Er dient zum Umschalten der Spindeldrehzahl. Das Werkzeug hat zwei Drehzahlen: 1. Gang im Drehzahlbereich 0 - 400 U/min, 2. Gang im Drehzahlbereich 0 - 1100 U/min.

8. Gerätegebrauch

ACHTUNG Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Wenn sich der Akku über 40 °C erwärmt, die Arbeit unterbrechen und den Akku abkühlen lassen.

Beim Betrieb des Geräts sind alle in der Sicherheitshinweisen beschriebenen Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen strikt zu beachten.

Funktion: Schrauben

Schrauben. Den Einstellring auf den niedrigsten Wert einstellen und dann den Bohrer im Bohrfutter sichern (Sechskantteil in das Bohrfutter einsetzen). Den Einstellring für das Kupplungsdrehmoment im Uhrzeigersinn in Richtung der niedrigsten Werte drehen. Nach dem Einsetzen des passenden Bits die Schraube eindrehen. Ist die Anzugskraft zu gering (die Kupplung greift, bevor die Schraube eindreht), die Arbeit unterbrechen, den Ring auf einen höheren Wert einstellen und die Schraube festziehen. Die Kraft schrittweise erhöhen, bis die Schraube die richtige Position erreicht hat, d. h. der Schraubenkopf leicht unter der Oberfläche des Materials liegt. Die Schrauben werden nacheinander mit gleicher Kraft angezogen.

Zum Lösen der Schraube stellen Sie den Richtungsumschalter auf die Position gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Funktionsknopf nach links (Maximalwerte oder Bohrposition). Für die Feststellfunktion wird empfohlen, den Gangschalter auf Position 1 zu stellen, d. h. in den Bereich 0 - 400 U/min.

Funktion: Bohren (ohne Schlag)

Stellen Sie den Funktionsknopf auf die Bohrposition. Befestigen Sie den Bohrer im Bohrfutter. Bohrer mit einem Durchmesser von bis zu 5 mm erfordern höhere Drehzahlen. Beginnen Sie das Bohren mit einer niedrigen Drehzahl. Sobald der Bohrer leicht in das Loch eingedrungen ist, erhöhen Sie die Drehzahl. Verwenden Sie für Bohrer mit einem Durchmesser von bis zu 5 mm die höchsten Drehzahlen.

Stellen Sie sicher, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden Kabel, Rohre oder andere bauliche Einrichtungen befinden.

Wenn Sie Kabel in der Nähe des Bohrbereichs vermuten oder finden, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus.

Bei intensiver Nutzung des Bohrschraubers kann sich der Akku auf ca. 40 °C erwärmen. Dies ist ungefährlich.

Wenn sich der Akku auf über 40 °C erwärmt, die Arbeit unterbrechen und den Akku abkühlen lassen.

Eine übermäßige Erwärmung des Akkus kann zu dessen Ausfall führen. Für die Bohrfunktion wird empfohlen, den Gangschalter auf Position 2, d. h. in den Bereich 0 - 1100 U/min, zu stellen.

9. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Aufladen des Akkus ist in der Anleitung des Akkus und des Ladegeräts beschrieben.

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.

- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten. Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

10. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

11. Störungen selbst beseitigen


⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Defekter Schalter	Gerät zum Kundendienst bringen
	Entladene Batterie	Akku aufladen
	Falsch eingelegte Batterie	Akku richtig einsetzen
Das Gerät startet nur schwer	Entladene Batterie	Akku aufladen
	Zulässige Betriebsparameter überschritten	Belastung reduzieren
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Gerät reinigen
	Betriebsparameter überschritten	Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen
	Zu hoher Anpressdruck	Belastung reduzieren

12. Gerätekomponenten

1. Bohrschrauber - 1 Stück

13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen

Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren sind defekte oder gebrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt zu sammeln und einer umweltgerechten Behandlung zuzuführen.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
--	----------------------------

DED7330	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
---------	--

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
 2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
 3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
 5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
 7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
 8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
 9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
 10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.
- Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten,

zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen

FR Table des matières

1. Photographies et schémas
2. Description de l'appareil
3. Objectif de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Spécifications techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Mise en marche de l'appareil
8. Utilisation de l'appareil
9. Entretien courant
10. Pièces de rechange et accessoires
11. Dépannage
12. Composition de l'appareil
13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
14. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des chargeurs et des batteries spécifiques.

La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans l'équipement acheté et doivent être achetés séparément. L'utilisation de batteries et de chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil est interdite.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. – emplacement de la pointe de travail, 2 – bague de réglage, 3 – commutateur de fonction, 4 – interrupteur, 5 – commutateur de sens de rotation, 6 – emplacement de la batterie.

3. Objectif du dispositif

L'appareil est un produit conçu pour visser, dévisser et percer dans les métaux, les matériaux de construction céramiques, tous types de bois, les matériaux dérivés du bois tels que le contreplaqué, les panneaux de particules, etc. en fonction de ses dimensions. Les appareils sont équipés d'un système d'arrêt rapide de la broche en cas de surcharge et d'un mécanisme de limitation de la force de serrage. L'outil électrique peut être utilisé avec de nombreux embouts de travail remplissant de nombreuses fonctions (par exemple, il permet de serrer avec précision différents types de vis et de vis à bois). La procédure à suivre est décrite en détail dans la suite du manuel.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Le système de fixation est adapté à une utilisation avec des outils équipés d'une emmanchement cylindrique ou hexagonal.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (travail de 10 minutes)
La température de charge de la batterie est comprise entre 10 et 30°C.
Ne pas exposer à des températures supérieures à 40°C.

5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED7330
Tension nominale [V]	12 d.c.
Indice IP	IPX0
Vitesse maximale n0 [min-1]	0-400 / 0-1300
Diamètre maximal de la buse de travail [mm]	10
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	74
Incertitude kpA [dB(A)]	5
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	82
Incertitude kwA [dB(A)]	5
Valeur de vibration [m/s ²]	<2,5
Incertitude ka [m/s ²]	1,5

Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN 62841-1; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

ATTENTION L'appareil n'est pas livré avec une batterie rechargeable et un chargeur. Pour l'utiliser, vous devez donc compléter un kit composé de l'appareil, d'une batterie rechargeable et d'un chargeur. L'utilisation de batteries rechargeables et de chargeurs non dédiés est interdite.

L'appareil est alimenté par une batterie de 12 V. Insérez la batterie chargée dans le guide de la poignée jusqu'à ce que le loquet se verrouille. L'appareil est prêt à l'emploi.

L'outil électrique est équipé d'un mandrin à serrage rapide et est destiné à être utilisé avec des outils à emmanchement cylindrique ou hexagonal. Ne pas fixer d'outils avec un emmanchement différent de ceux mentionnés (par exemple de type SDS).

L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien éclairé. L'interrupteur se trouve dans la poignée de l'appareil. Le moteur fonctionne tant que l'interrupteur est enfoncé. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, adoptez une position qui vous empêche de tomber pendant le travail.

7. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

L'interrupteur de l'appareil se trouve dans la poignée de l'outil électrique. Une légère pression déclenche une rotation lente, tandis qu'une pression plus forte augmente la vitesse de rotation de la broche de l'appareil (jusqu'à la valeur maximale). Au-dessus de l'interrupteur se trouve un commutateur de sens de rotation. Lorsqu'il est poussé dans une position extrême, il inverse le sens de rotation, et lorsqu'il est en position centrale, il bloque l'interrupteur, empêchant ainsi tout démarrage accidentel.

Juste derrière le mandrin, dans l'axe de rotation, se trouve un bouton de réglage du couple (force de serrage). Le bouton est gradué avec des chiffres croissants correspondant aux valeurs croissantes du couple (force de serrage). Dans la partie supérieure de l'outil se trouve un commutateur à deux positions. Il sert à commuter la vitesse de la broche. L'outil dispose de deux vitesses : 1ère vitesse dans la plage de vitesse 0 - 400 tr/min, 2ème vitesse dans la plage de vitesse 0 - 1100 tr/min.

8. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

ATTENTION Si la température de la batterie dépasse 40°C, arrêtez l'opération et attendez que la batterie refroidisse.

Fonction : vissage

Vissage de vis. Réglez la bague de réglage sur la valeur minimale, puis fixez l'embout de fixation des embouts dans le mandrin (insérez la partie hexagonale dans le mandrin). Tourner la bague de réglage du couple de démarrage de l'embrayage vers la droite, vers les valeurs les plus faibles. Après avoir inséré l'embout approprié, visser la vis. Si la force de serrage est trop faible (l'embrayage se déclenche avant que la vis ne soit vissée), interrompre le travail et régler la bague sur une valeur plus élevée, puis serrer la vis. Répétez l'opération jusqu'à ce que la vis se trouve dans la bonne position, c'est-à-dire que la tête de la vis se trouve légèrement en dessous de la surface du matériau. Les vis suivantes seront serrées avec la même force.

Pour dévisser, il faut mettre le commutateur de sens de rotation sur la rotation à gauche. Tournez le bouton de fonction vers la gauche (valeurs maximales ou position de perçage). Pour la fonction de serrage, il est recommandé de mettre le commutateur de vitesse sur la position 1, c'est-à-dire dans la plage 0 - 400 tr/min.

Fonction : perçage (sans percussion)

Réglez le bouton de fonction en position perçage. Fixez le foret dans le mandrin. Les forets d'un diamètre inférieur à 5 mm nécessitent des vitesses de rotation plus élevées. Commencez le perçage à faible vitesse. Lorsque le foret a légèrement pénétré dans le trou, augmentez la vitesse. Pour les diamètres de foret jusqu'à 5 mm, utilisez les vitesses de rotation les plus élevées.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques sous tension, de tuyaux ou d'autres conduites de l'infrastructure du bâtiment dans la zone de perçage.

Si vous soupçonnez ou localisez des câbles à proximité de la zone de perçage, déconnectez impérativement les circuits de l'alimentation électrique.

Lors d'une utilisation intensive de la perceuse-visseuse, le compartiment de la batterie peut atteindre une température d'environ 40 °C. Cela ne présente aucun danger.

Si la batterie chauffe à plus de 40 °C, arrêtez le travail et attendez qu'elle refroidisse.

Une surchauffe de la batterie peut entraîner son dysfonctionnement.

Pour la fonction de perçage, il est recommandé de régler le sélecteur de vitesse sur la position 2, c'est-à-dire dans la plage 0 - 1100 tr/min.

9. Entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Évitez de charger la batterie immédiatement après une utilisation intensive. En raison du phénomène de décharge, ne stockez pas la

batterie complètement déchargée, car elle pourrait alors se décharger en dessous d'un niveau critique et être définitivement endommagée. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie doit donc être stockée partiellement chargée (à environ 40 %). Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Stockez les batteries à des températures comprises entre 10 et 30 °C. Si elles sont stockées à basse température, elles perdront plus rapidement leur capacité. S'il est nécessaire d'envoyer l'appareil à un centre de service pour réparation, protégez-le contre les dommages mécaniques accidentels et retirez la batterie de la prise du chargeur.

Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie, saisissez l'appareil par la poignée, puis appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'avant de la batterie. Faites glisser le bloc-batterie hors de la prise. Pour mettre en place la batterie, faites-la glisser dans son logement, puis appuyez dessus jusqu'à ce que le loquet de la poignée s'enclenche.

La charge de la batterie est décrite dans les instructions relatives à la batterie et au chargeur.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irrémédiablement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Déconnectez la batterie pour éviter toute activation accidentelle par des personnes non autorisées ou lors de manipulations.

10. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

11. Dépannage

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur défectueux	Confiez l'appareil à un service après-vente.
	Batterie déchargée	Rechargez la batterie.
	Batterie mal installée	Fixez correctement la batterie.
L'appareil démarre difficilement	Batterie déchargée	Rechargez la batterie.
	Paramètres de fonctionnement admissibles dépassés	Réduisez la charge.
Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués	Nettoyez l'appareil.
	Paramètres de fonctionnement dépassés	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
	Pression trop forte	Réduisez la charge.

12. Composition de l'appareil

1. Perceuse-visseuse – 1 pièce

13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Conformément au règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs, les piles/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un retraitement respectueux de l'environnement.

Carte de garantie

(nom du produit)

Numéro de catalogue : Numéro de lot :

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XI^e division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7330	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;

- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menjūni su prīve la garažīle efektuāte / Вермерке über ausgeführte reparaturen / Оромбе о opravjenih porpravilih / Вилјеške о извршеним порправцима / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa történet bejelentés dátuma / Data predārij la reparācij / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za porravilo / Datum zahtjeva za porravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efektuārij reparācij / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izviršīve porpravila / Datum remontu / Дата на ремонта / Дата ремонту</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izviršēnih opravil v okviru porpravila / Orpseg porpravka, opis porpravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavāře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila porravilo / Potpis osobe koja izvodi porravak / Подпис на ремонтника</p>

DED7320 / DED7321

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – irenginai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дієний для пристроїв, виготовлених після / Notice valable pour les appareils fabriqués après / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.07.2025 hergestellt wurden.

PL Akumulator 12 V
RO Baterie de 12 V
EN 12 V battery
SI 12 V baterija
CZ 12 V baterie
HR 12 V baterija
SK 12 V batéria
BG 12 V акумулаторна батерия
LT 12 V baterija
UA 12 В акумулятор
LV 12 V akumulators
DE 12-V-Batterie
HU 12 V-os akkumulátor
FR Batterie 12 V

DED7320

DED7321

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Instrukcija: lire le mode d'emploi

Ostrzeżenie: nie umieszczaj w ogniu / varování: nevhazujte do ohně / výstraha: nevkładat do ohňa / ispisimas: nedėti į ugnį / brīdinājums: nenovietot ugunī / figyelmetetés: ne tegye tűzbe / avertissement: ne pas placer dans le feu / Опоzorio: не поставяйте в огън / Upozorenje: ne stavljajte u vatru / Предупреждение: не поставяйте в огън / Попередження: не класти у вогонь / Achtung: nicht ins Feuer legen / Avertizare: nu introduceți în foc

Ostrzeżenie: nie wystawiać na temperaturę wyższą niż 40 °C / varování: nevystavujte teplotě nad 40 °C / výstraha: nevystavovať na pôsobenie teploty vyššej ako 40 °C / ispisimas: neleisti, kad įrenginį veiktų temperatūra aukštesnė nei 40 °C / brīdinājums: neatstāt temperatūrās, kas pārsniedz 40 °C / figyelmetetés: ne tegye ki 40 °C-nél magasabb hőmérsékletnek / Оpoзorio: не изпoставяйте температурі над 40 °C / Upozorenje: ne izlagati temperatura višim od 40 °C / Предупреждение: не излагайте на температура по-висока от 40 °C / Попередження: не піддавати впливу температури вище 40 °C / Achtung: nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen / avertissement: ne pas exposer à la température plus élevée de 40 °C

PL	EN	CZ	SK	LT	LV	HU	DED7320	DED7321
Napięcie akumulatora [V]	Battery voltage [V]	Napětí baterie [V]	Napätie batérie [V]	Akumuliatoriaus įtampa [V]	Akumulatora spriegums [V]	Akkumulátor feszültség [V]	12	12
Typ akumulatora	Battery type	Typ baterie	Typ batérie	Akumuliatoriaus tipas	Akumulatora tips	Akkumulátor típus	Li-Ion	Li-Ion
Pojemność akumulatora [Ah]	Battery capacity [Ah]	Kapacita baterie [Ah]	Kapacita batérie [Ah]	Akumuliatoriaus talpa [Ah]	Akumulatora jauda [Ah]	Akkumulátor kapacitás [Ah]	2	4
Zakres temperatury otoczenia [°C]	Ambient temperature range [°C]	Rozsah okolní teploty [°C]	Rozsah okolitej teploty [°C]	Aplinkos temperatūros diapazonas [°C]	Vides temperatūras diapazons [°C]	Környezeti hőmérséklet-tartomány [°C]	5 - 40	5-40

RO	SI	HR	BG	UA	DE	FR	DED7320	DED7321
Tensiunea bateriei [V]	Napetost akumulatorja [V]	Napon baterije [V]	Напрежение на акумулатора [V]	Напруга акумулятора [В]	Batteriespannung [V]	Tension de la batterie [V]	12	12
Tipul bateriei	Tip akumulatorja	Vrsta baterije	Тип акумулатора	Тип акумулятора	Batterietyp	Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion
Capacitatea bateriei [Ah]	Kapaciteta akumulatorja [Ah]	Kapacitet baterije [Ah]	Капацитет на акумулатора [Ah]	Ємність акумулятора [А·год]	Batteriekapazität [Ah]	Capacité de la batterie [Ah]	2	4
Intervalul de temperatură ambiantă [°C]	Temperatura okolice [°C]	Raspon temperature okoline [°C]	Діапазон на околната температура [°C]	Діапазон температур навколишнього середовища [°C]	Umgebungstemperaturbereich [°C]	Plage de température ambiante [°C]	5 - 40	5-40

PL Akumulator Litowo-Jonowy

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o. **Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa**

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznanymi przepisów bezpieczeństwa pracy.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Akumulatory są przeznaczone jedynie do dedykowanych urządzeń marki DEDRA. Podłączenie akumulatora do innego urządzenia, nawet jeżeli konstrukcyjnie odpowiada ono dedykowanym urządzeniom marki DEDRA może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych. Akumulator wolno ładować jedynie za pomocą dedykowanej ładowarki. Użycie innej ładowarki może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora lub ładowarki jak również narazić na niebezpieczeństwo porażenia lub porażenia prądem. Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika. Zabrania się otwierania akumulatora, usuwania wewnętrznych zabezpieczeń elektronicznych i dokonywania jakichkolwiek przeróbek w jego konstrukcji. Niezastosowanie się do powyższego może stać się przyczyną poważnego wypadku oraz spowoduje utratę praw gwarancyjnych. Wraz z akumulatorem nie powinno przechowywać się żadnych elementów metalowych (wkrętów, wiertel, bitów, śrub itp.) Pomimo zabezpieczenia styków, drobne przedmioty metalowe mogą doprowadzić do zwarcia styków akumulatora, uszkodzenia ognia, pożaru, wybuchu bądź

wydostawiania się z akumulatora substancji niebezpiecznych. punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych. Podczas eksploatacji nie uszkodzisz mechanicznie akumulatora. Może odpadów.

to doprowadzić do uszkodzenia ogniw, a w efekcie do sytuacji **Przeznaczenie urządzenia**

niebezpiecznych dla użytkownika, np. do wydzielenia się gazów. Akumulatory przeznaczone są tylko do dedykowanych urządzeń marki Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować DEDRA Akumulatory można ładować tylko dedykowaną ładowarką się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe. W warunkach dedykowaną.

skrajnych może wystąpić wyciek płynu z ogniw akumulatora. **Ograniczenia użycia**

Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i skórą lub oczami. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi. odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą modyfikacji, czynności obsługowe nie opisane w instrukcji obsługi łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet. Jeśli płyn będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem bądź czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza. niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę

Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub został praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą Dopuszczalne warunki pracy: Chronić przed wilgocią. Nie

działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu rozmontowywać akumulatora

lub niebezpieczeństwa obrażeń. Akumulatora nie wolno wystawiać na **Przygotowanie do pracy**

działanie wilgoci lub wody. Przechowywanie akumulatora w Przed użyciem należy sprawdzić poziom naładowania akumulatora.

nieodpowiednich warunkach może spowodować szybsze zużycie W przypadku stwierdzenia konieczności jego naładowania, należy go

akumulatora, a także doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych. umieścić w ładowarce. W tym celu po wyjęciu z opakowania należy

Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie umieścić go w ładowarce. Postępować ściśle według instrukcji

wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje dołączony do ładowarki. Stan pełnego naładowania sygnalizowany

wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu jest na panelu ładowarki za pomocą diody sygnalizacyjnej. Po

grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza naładowaniu można przystąpić do użytkowania. Akumulator powinno

40°C). Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani ładować się do pełnego naładowania. Nie dopuszczać do

nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub nadmiernej rozładowania się akumulatora.

temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję. Należy **Użytkowanie urządzenia**

przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować Akumulator przeznaczony jest do tylko zasilania dedykowanych

akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w urządzeniu marki DEDRA. Akumulator należy wsunąć w prowadnicę w

tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie stopie urządzenia, a następnie przesunąć akumulator aż do jego

niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może zablokowania. W celu odpięcia akumulatora należy nacisnąć przycisk

uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru. Nie w stopie akumulatora, zwalniając blokadę, a następnie wysunąć

wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulator.

akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w W miarę użytkowania następuje stopniowe rozładowywanie się

autoryzowanym serwisie. Zużyty akumulator należy dostarczyć do akumulatora. W przypadku akumulatora litowo-jonowego, stan

rozładowania objawia się nagłym zatrzymaniem pracy wkrętarki.



Spowodowane jest to tym, że akumulator posiada wbudowany system zabezpieczeń uniemożliwiający pełne rozładowanie ogniw. W razie zatrzymania się wkrętarki nie należy próbować kontynuować pracy. W takim przypadku należy naładować akumulator. Należy mieć na uwadze, że każdy akumulator uzyskuje maksimum swojej wydajności po około 5 cyklach pełnego naładowania i rozładowania. W przypadku, gdy akumulator nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy co najmniej raz na 2 miesiące dokonać jego ładowania. Pozwoli to przedłużyć żywotność ogniw akumulatora. Zabrania się ładowania akumulatora za pomocą innej dedykowana ładowarka. Zastosowanie innej ładowarki może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora lub ładowarki oraz może stać się przyczyną powstania pożaru.

Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy akumulator nie jest rozgrzany. Jeżeli tak, należy odczekać do pełnego wystudzenia akumulatora i dopiero rozpocząć jego ładowanie.

Bieżące czynności obsługowe

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją bądź czyszczeniem, należy odłączyć akumulator od elektronarzędzia. Zaleca się oczyszczanie akumulatora po każdorazowym użytkowaniu. Otwory wentylacyjne akumulatora powinny być zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia można usunąć sprężonym powietrzem. Obudowę akumulatora można oczyszczać miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować detergentów, środków chemicznych ani rozpuszczalników. Należy zwrócić uwagę, aby do wnętrza akumulatora nie dostała się woda. Akumulatory należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym (ok. 70%), w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej przy wilgotności względnej do 80%, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

EN Lithium-ion battery

All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design and technical changes and additions without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl. The declaration of conformity is available at the headquarters of Dedra Exim Sp. z o.o.

Detailed safety regulations

Please read this section carefully to minimise the risk of injury or accident caused by improper use or ignorance of safety regulations. This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or persons who do not have experience or knowledge of the equipment, unless they are supervised or instructed in the use of the equipment by persons responsible for their safety. The batteries are intended for use only in dedicated DEDRA equipment. Connecting the battery to another device, even if it is structurally compatible with DEDRA brand devices, may result in dangerous situations. The battery may only be charged using a dedicated charger. Using a different charger may cause permanent damage to the battery or charger and may also result in burns or electric shock. The battery charging process should be supervised by the user. Do not open the battery, remove internal electronic safety devices or make any modifications to its design. Failure to comply with the above may result in a serious accident and will void the warranty. No metal parts (screws, drill bits, bolts, etc.) should be stored with the battery. Despite the protection of the contacts, small metal objects can cause a short circuit of the battery contacts, damage to the cells, fire, explosion or leakage of hazardous substances from the battery. Do not damage the battery mechanically during operation. This may damage the cells and result in dangerous situations for the user, e.g. gas emission. Ventilate the room and consult a doctor if you feel unwell. Gases may damage the respiratory tract. In extreme conditions, fluid may leak from the battery cells. Liquid escaping from the battery may cause irritation or burns. If a leak is detected, wipe the liquid carefully with a piece of cloth. Avoid contact with skin or eyes. If the liquid comes into contact with the skin, wash the affected area immediately with plenty of clean water, or neutralise the liquid with a mild acid such as lemon juice or vinegar. If the liquid gets into your eyes, rinse them immediately with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical advice. Do not use a battery that is damaged or has been modified. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, leading to fire, explosion or injury. Do not expose the battery to moisture or water. Storing the battery in unsuitable conditions may cause the battery to wear out more quickly and may also lead to dangerous situations. Always keep the battery away from heat sources. Do not leave it for long periods in high temperatures (in direct sunlight, near heaters or anywhere where the temperature exceeds 40°C). Do not expose the battery to fire or excessive heat. Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion. Follow all charging instructions; do not charge the battery at temperatures outside the range specified in the rating table in the operating instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire. Do not repair damaged batteries. Battery repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised service centre. Used batteries must be taken to a disposal point for this type of hazardous waste.

Intended use of the device

The batteries are intended only for dedicated DEDRA devices. The batteries may only be charged with a dedicated charger.

Restrictions on use

The device may be used in renovation and construction work, repair workshops and amateur work, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed. Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications or maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights. Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Permissible operating conditions: Protect from moisture. Do not disassemble the battery.

Preparation for operation

Check the battery charge level before use. If charging is necessary, place the battery in the charger. To do this, remove the battery from the packaging and place it in the charger. Follow the instructions supplied with the charger carefully. The fully charged status is indicated on the charger panel by a signal LED. Once charged, the battery is ready for use. The battery should be charged to full capacity. Do not allow the battery to become excessively discharged.

Use of the device

The battery is intended only for powering dedicated DEDRA devices. Insert the battery into the guides in the base of the device and then slide the battery until it locks into place. To disconnect the battery, press the button in the base of the battery to release the lock and then slide the battery out.

The battery will gradually discharge during use. In the case of a lithium-ion battery, the discharge status is indicated by the sudden stop of the screwdriver. This is due to the fact that the battery has a built-in safety system that prevents the cells from being completely discharged. If the screwdriver stops, do not attempt to continue working. In this case, recharge the battery. Please note that each battery reaches its maximum performance after approximately 5 full charge and discharge cycles. If the battery is not used for a long period of time, recharge it at least once every 2 months. This will extend the life of the battery cells. Do not charge the battery with any other charger. Using a different charger may cause permanent damage to the battery or charger and may cause a fire. Before charging, check that the battery is not hot. If it is, wait until it has cooled down completely before charging.

Routine maintenance

Before starting any maintenance or cleaning work, disconnect the battery from the power tool. It is recommended to clean the battery after each use. The battery's ventilation openings should always be free of dust and dirt. Dirt can be removed with compressed air. The battery housing can be cleaned with a soft, damp cloth. Do not use detergents, chemicals or solvents. Make sure that no water gets inside the battery. Batteries should be stored in a partially charged state (approx. 70%), in a dark place at room temperature with relative humidity of up to 80%, in the original packaging if possible.

CZ Lithium-iontová baterie

Všechna práva vyhrazena. Tento dokument je chráněn autorským právem. Kopírování nebo distribuce uživatelské příručky jako celku nebo její části bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Společnost Dedra Exim si vyhrazuje právo provádět konstrukční a technické změny a doplňky bez předchozího upozornění. Tyto změny nelze použít jako důvod pro reklamace výrobku. Uživatelská příručka je k dispozici na adrese www.dedra.pl. Prohlášení o shodě je k dispozici v sídle společnosti Dedra Exim Sp. z o.o.

Podrobné bezpečnostní předpisy

Tuto část si pečlivě přečtěte, abyste minimalizovali riziko zranění nebo nehody způsobené nesprávným používáním nebo neznámím bezpečnostních předpisů.

Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani pro osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti o zařízení, pokud nejsou pod dohledem nebo pod vedením osob odpovědných za jejich bezpečnost. Baterie jsou určeny pouze pro použití v zařízení značky DEDRA. Připojení baterie k jinému zařízení, i když je konstrukčně kompatibilní se zařízeními značky DEDRA, může vést k nebezpečným situacím. Baterii lze nabíjet pouze pomocí speciální nabíječky. Použití jiné nabíječky může způsobit trvalé poškození baterie nebo nabíječky a může také vést k popálení nebo úrazu elektrickým proudem. Proces nabíjení baterie by měl být pod dohledem uživatele. Baterii neotvírejte, neodstraňujte vnitřní elektronická bezpečnostní zařízení ani neprovádějte žádné úpravy její konstrukce. Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek vážnou nehodu a zruší záruku. S baterií neskladujte žádné kovové části (šrouby, vrtáky, bity, šrouby atd.). I přes ochranu kontaktů mohou malé kovové předměty způsobit zkrat kontaktů baterie, poškození článků, požár, výbuch nebo únik nebezpečných látek z baterie. Během provozu baterii mechanicky nedejte. Mohlo by dojít k poškození článků a vzniku nebezpečných situací pro uživatele, např. úniku plynu. Pokud se necítíte dobře, vyvětrejte místnost a vyhledejte lékařskou pomoc. Plyny mohou poškodit dýchací cesty. V extrémních podmínkách může z článků baterie uniknout kapalina. Kapalina unikající z baterie může způsobit podráždění nebo popálení. Pokud zjistíte únik, kapalinu opatrně otřete hadříkem. Zamezte kontaktu s pokožkou nebo očima. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou, postižené místo

okamžitě omyjte velkým množstvím čisté vody nebo kapalinu neutralizujte mírnou kyselinou, jako je citronová šťáva nebo ocet. Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc. Nepoužívejte baterii, která je poškozená nebo byla upravena. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a může dojít k požáru, výbuchu nebo zranění. Nevystavujte baterii vlhkosti nebo vodě. Skladování baterie v nevhodných podmínkách může způsobit její rychléjší opotřebení a může také vést k nebezpečným situacím. Baterii vždy uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla. Nenechávejte ji po delší dobu vystavenou vysokým teplotám (na přímém slunci, v blízkosti topných těles nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 40 °C). Nevystavujte baterii ohni ani nadměrnému teplu. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch. Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení; baterii nenabíjejte při teplotách mimo rozsah uvedený v tabulce parametrů v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru. Poškozené baterie neopravujte. Opravy baterií smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servisní středisko. Použitě baterie musí být odevzdány do sběrného místa pro tento druh nebezpečného odpadu.

Určené použití zařízení

Baterie jsou určeny pouze pro speciální zařízení DEDRA. Baterie smí být nabíjeny pouze speciální nabíječkou.

Omezení použití

Zařízení smí být používáno při renovačních a stavebních pracích, v opravných a při amatérských pracích, pokud jsou dodrženy podmínky použití a přípustné provozní podmínky uvedené v návodu k obsluze. Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy nebo údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za protiprávní a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv. Použití v rozporu s určeným účelem nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným. Přípustné provozní podmínky: Chraňte před vlhkostí. Baterii nerezebírejte.

Příprava k provozu

Před použitím zkontrolujte stav nabití baterie. Pokud je nutné baterii nabít, vložte ji do nabíječky. K tomu vyjměte baterii z obalu a vložte ji do nabíječky. Pečlivě dodržujte pokyny dodané s nabíječkou. Plně nabitý stav je indikován na panelu nabíječky signální LED diodou. Po nabití je baterie připravena k použití. Baterie by měla být nabitá na plnou kapacitu. Nedovolte, aby se baterie nadměrně vybil.

Použití zařízení

Baterie je určena pouze k napájení specializovaných zařízení DEDRA. Vložte baterii do vozíku v základní zařízení a zasuňte ji, až zapadne na místo. Chcete-li baterii odpojit, stiskněte tlačítko v základně baterie, uvolněte zámek a baterii vsuňte.

Během používání se baterie postupně vybíjí. U lithium-iontových baterie je stav vybití signalizován náhlým zastavením šroubováku. Je to způsobeno tím, že baterie má zabudovaný bezpečnostní systém, který zabraňuje úplnému vybití článků. Pokud se šroubovák zastaví, nepokračujte v práci. V takovém případě baterii dobijte. Upozorňujeme, že každá baterie dosáhne svého maximálního výkonu po přibližně 5 cyklech úplného nabití a vybití. Pokud baterii delší dobu nepoužíváte, nabijte ji alespoň jednou za 2 měsíce. Tím prodloužíte životnost článků baterie. Baterii nenabíjejte jinou nabíječkou. Použití jiné nabíječky může způsobit trvalé poškození baterie nebo nabíječky a může dojít k požáru.

Před nabíjením zkontrolujte, zda baterie není horká. Pokud je, počkejte, až zcela vychladne, a teprve poté ji nabíjejte.

Běžná údržba

Před zahájením jakýchkoli údržbových nebo čistících prací odpojte baterii od elektrického nářadí. Baterii doporučujeme čistit po každém použití. Ventilací otvory baterie musí být vždy volné, bez prachu a nečistot. Nečistoty lze odstranit stlačeným vzduchem. Kryt baterie lze čistit měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čistící prostředky, chemikálie ani rozpouštědla. Dbejte na to, aby se dovnitř baterie nedostala voda. Baterie by měly být skladovány v částečně nabitém stavu (cca 70 %), na tmavém místě při pokojové teplotě a relativní vlhkosti vzduchu do 80 %, pokud možno v originálním obalu.

SK Lítium-ionová batéria

Všetky práva vyhrazené. Tento dokument je chránený autorskými právmi. Kopírovanie alebo distribúcia používateľskej príručky v celom rozsahu alebo jej časti bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim je zakázaná. Spoločnosť Dedra Exim si vyhradzuje právo na konštrukčné a technické zmeny a doplnenia bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Používateľská príručka je k dispozícii na adrese www.dedra.pl.

Vyhľadanie o zhode je k dispozícii v sídle spoločnosti Dedra Exim Sp. z o.o.

Podrobné bezpečnostné pokyny

Přečtajte si pozorně tuto část, aby ste minimalizovali riziko poranenia alebo nehody spôsobené nesprávnym používaním alebo nepoznaním bezpečnostných pokynov. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti alebo znalosti o zariadení, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo pod vedením osôb zodpovedných

za ich bezpečnosť. Batérie sú určené výhradne na použitie v zariadeniach značky DEDRA. Pripojenie batérie k inému zariadeniu, aj keď je konštrukčne kompatibilné so zariadeniami značky DEDRA, môže viesť k nebezpečným situáciám. Batériu možno nabíjať iba pomocou určenej nabíjačky. Použitie inej nabíjačky môže spôsobiť trvalé poškodenie batérie alebo nabíjačky a môže tiež viesť k popáleninám alebo úrazu elektrickým prúdom. Proces nabíjania batérie by mal byť pod dohľadom používateľa. Batériu neotvárajte, neodstraňujte vnútorné elektronické bezpečnostné zariadenia ani nevykonávajte žiadne úpravy jej konštrukcie. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vážnu nehodu a zrušenie záruky. V blízkosti batérie neskladujte žiadne kovové časti (skrutky, vrtáky, bitové nástavce, svorníky atď.). Napriek ochrane kontaktov môžu malé kovové predmety spôsobiť skrat kontaktov batérie, poškodenie článkov, požiar, výbuch alebo únik nebezpečných látok z batérie. Počas prevádzky batériu mechanicky nepoškodzujte. Mohlo by to poškodiť články a spôsobiť nebezpečné situácie pre používateľa, napr. únik plynu. Ak sa necítite dobre, vyvetrajte miestnosť a vyhľadajte lekársku pomoc. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty. V extrémnych podmienkach môže z článkov batérie uniknúť tekutina. Tekutina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie. Ak zistíte únik, tekutinu opatrne utrite kusom handry. V extrémnych podmienkach môže z článkov batérie uniknúť tekutina. Tekutina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie. Ak zistíte únik, tekutinu opatrne utrite kusom handry. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou alebo očami. Ak sa tekutina dostane do kontaktu s pokožkou, postihnuté miesto ihneď umyte veľkým množstvom čistej vody alebo tekutinou neutralizujte miernou kyselinou, napr. citrónovou šťavou alebo octom. Ak sa tekutina dostane do očí, ihneď ich vypláchnite veľkým množstvom čistej vody po dobu najmenej 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo zraneniu. Batériu nevystavujte vlhkosti ani vode. Skladovanie batérie v nevhodných podmienkach môže spôsobiť jej rýchlejšie opotrebenie a môže viesť k nebezpečným situáciám. Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhší čas vystavenú vysokým teplotám (na priamom slnku, v blízkosti zdrojov tepla alebo kdekoľvek, kde teplota presahuje 40 °C). Batériu nevystavujte ohňu ani nadmernému teplu. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch. Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie; batériu nenabíjajte pri teplotách mimo rozsahu uvedeného v tabuľke v prevádzkovom návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru. Poškodené batérie neopravujte. Opravy batérii smie vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné stredisko. Použitie batérie je nutné odovzdať do zberného miesta pre tento druh nebezpečného odpadu.

Určené použitie zariadenia

Batérie sú určené výhradne pre zariadenia DEDRA. Batérie smiete nabíjať iba pomocou určenej nabíjačky.

Obmedzenia použitia

Zariadenie je možné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach a pri amatérskych prácach za predpokladu, že sú dodržané podmienky použitia a povolené prevádzkové podmienky uvedené v návode na obsluhu. Neoprávnené zmeny mechanického a elektrického vyhotovenia, akékoľvek úpravy alebo udržbové práce, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu, sa považujú za nezákonné a majú za následok okamžitú stratu záručných práv. Použitie v rozpore s určeným účelom alebo v rozpore s návodom na obsluhu má za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stáva neplatným.

Povolené prevádzkové podmienky: Chráňte pred vlhkosťou. Batériu nerozoberajte.

Príprava na prevádzku

Pred použitím skontrolujte stav nabitia batérie. Ak je potrebné nabitie, vložte batériu do nabíjačky. Na to vyberte batériu z obalu a vložte ju do nabíjačky. Postupujte podľa pokynov dodaných s nabíjačkou. Stav úplného nabitia je indikovaný na paneli nabíjačky signálno LED diódou. Po nabití je batéria pripravená na použitie. Batéria by mala byť nabitá na plnú kapacitu. Nedovoľte, aby sa batéria nadmerne vybíl.

Použitie zariadenia

Batéria je určená výhradne na napájanie špeciálnych zariadení DEDRA. Vložte batériu do vodiacich drážok v základni zariadenia a posuňte ju, kým nezapadne na miesto. Ak chcete batériu vybrať, stlačte tlačidlo v základni batérie, čím uvoľníte záмок, a batériu vysuňte.

Batéria sa počas používania postupne vybíja. V prípade lítium-iónovej batérie je stav vybíitia indikovaný náhlym zastavením skrutkovača. Je to spôsobené tým, že batéria má zabudovaný bezpečnostný systém, ktorý zabraňuje úplnému vybítiu článkov. Ak sa skrutkovač zastaví, nepokračujte v práci. V takomto prípade batériu nabite. Upozorňujeme, že každá batéria dosiahne svoj maximálny výkon po približne 5 úplných cykloch nabíjania a vybíjania. Ak batéria nie je používaná dlhší čas, nabite ju aspoň raz za 2 mesiace. Tým sa predlí životnosť článkov batérie. Batériu nenabíjajte žiadnou inou nabíjačkou. Použitie inej nabíjačky môže spôsobiť trvalé poškodenie batérie alebo nabíjačky a môže spôsobiť požiar.

Pred nabíjaním skontrolujte, či batéria nie je horúca. Ak je, počkajte, kým úplne vychladne, a až potom ju nabíjajte.

Bežná údržba

Pred začatím akýchkoľvek údržbových alebo čistiacich prác odpojte batériu od elektrického nádržia. Batériu odporúčame čistiť po každom použití. Ventiláčne otvory batérie musia byť vždy bez prachu a

nečistôt. Nečistoty možno odstrániť stlačeným vzduchom. Kryt batérie možno čistiť mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, chemikálie ani rozpúšťadlá. Dbajte na to, aby sa do batérie nedostala voda. Batérie skladujte v čiastočne nabitom stave (cca 70 %) na tmavom mieste pri izbovej teplote s relatívnou vlhkosťou vzduchu do 80 %, pokiaľ možno v originálnom obale.

LT Ličio jonų baterija

Visos teisės saugomos. Šis dokumentas yra saugomas autorių teisių. Draudžiama kopijuoti ar platinti visa vartotojo vadovą ar jo dalį be „Dedra Exim“ sutikimo. „Dedra Exim“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti dizainą ir technines savybes bei daryti papildymus. Šie pakeitimai negali būti naudojami kaip pagrindas pretenzijoms dėl produkto. Vartotojo vadovas yra priinamas adresu www.dedra.pl Atitikties deklaracija yra prieinama Dedra Exim Sp. z o.o. būstinėje.

Issamios saugos taisyklės

Atidžiai perskaitykite šį skyrių, kad sumažintumėte sužalojimų ar nelaimingų atsitikimų, galinčių įvykti dėl netinkamo naudojimo ar saugos taisyklių nežinojimo, riziką.

Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems patirties ar žinių apie įrangą, išsiskyrus atvejus, kai juos prižiūri ar moko naudotis įranga už jų saugumą atsakingi asmenys. Baterijos skirtos naudoti tik specialiai DEDRA įrangai. Baterijos prijungimas prie kito įrenginio, net jei jis yra suderinamas su DEDRA prekės ženkle įrenginiais, gali sukelti pavojingas situacijas. Baterija galima įkrauti tik specialiu įkrovikliu. Naudojant kitą įkroviklį, baterija arba įkroviklis gali būti neįgiztai sugadinti, taip pat gali atsirasti nudegimų ar elektros smūgis. Baterijos įkrovimo procesą turi prižiūrėti naudotojas. Neatidarykite akumulatoriaus, neišimkite vidinių elektroninių saugos įtaisų ir nekeiskite jo konstrukcijos. Nesilaikant šių nurodymų, gali įvykti rimtas nelaimingas atsitikimas ir garantija bus panaikinta. Kartu su akumulatoriumi nelaikykite metalinių dalių (varžtų, gražtų, sraigutų, varžtų ir pan.). Nepaisant kontaktų apsaugos, maži metaliniai daiktai gali sukelti akumulatoriaus kontaktų trumpą jungimą, elementų pažeidimą, gaisrą, sprogimą arba pavojingų medžiagų išsiliejimą iš akumulatoriaus. Naudojimo metu nepažeiskite akumulatoriaus mechaniniu būdu. Tai gali sugadinti elementus ir bioją.

Sukelti pavojingas situacijas naudotojui, pvz., dujų išsiskyrimą. Jei jaučiatės blogai, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus. Jei pastebėjote uždegtą odą, išvėdininkite patalpą ir kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pakenkti kvėpavimo takams. Ekstremaliosis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali iškelti skystis. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirgin

Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot renovācijas un būvdarbu, remonta darbnīcās un amatieru darbos, ja tiek ievēroti lietošanas instrukcijā norādītie lietošanas nosacījumi un pieļaujамie ekspluatācijas apstākļi. Neaļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas vai apkopes darbības, kas nav aprakstītas ekspluatācijas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām un izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu. Lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim vai ekspluatācijas instrukcijām, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu. Un atbilstības deklarācija kļūs nederīga. Pieļaujамie ekspluatācijas apstākļi: Aizsargāt no mitruma. Neizjauciet bateriju.

Sagatavošana darbam

Pirms lietošanas pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni. Ja nepieciešama uzlāde, ievietojiet akumulatoru lādētā. Lai to izdarītu, izņemiet akumulatoru no iepakojuma un ievietojiet lādētā. Rūpīgi ievērojiet lādētāja lietošanas instrukcijas. Pilnībā uzlādēts akumulators tiek norādīts ar signāla LED indikatoru uz lādētāja paneļa. Pēc uzlādes akumulators ir gatavs lietošanai. Akumulatoru jāuzlādē līdz pilnai jaudai. Neļaujiet akumulatoram pārāk izlādēties.

Ierīces lietošana

Akumulators ir paredzēts tikai speciālu DEDRA ierīču barošanai. Ievietojiet akumulatoru ierīces pamatnes vadās un pabidiet to, līdz tas fikšējas. Lai atvienotu akumulatoru, nospiediet pogu akumulatora pamatnē, lai atbloķētu fiksatoru, un izvelciet akumulatoru.

Baterija lietošanas laikā pakāpeniski izlādējas. Lītiņa jonu baterijas gadījumā izlādes stāvoklis tiek norādīts ar skrūvgrieža pēkšņu apstāšanos. Tas ir saistīts ar to, ka baterijā ir iebūvēta drošības sistēma, kas neļauj elementiem pilnībā izlādēties. Ja skrūvgriezis apstājas, nemēģiniet turpināt darbu. Šādā gadījumā uzlādējiet bateriju. Lūdzu, ņemiet vērā, ka katra akumulatora maksimālā jauda tiek sasniegta pēc aptuveni 5 pilniem uzlādes un izlādes cikliem. Ja akumulatoru ilgāku laiku nelietojat, uzlādējiet to vismaz reizi 2 mēnešos. Tas pagarinās akumulatora elementu kalpošanas laiku. Neuzlādējiet akumulatoru ar citu lādētāju. Cita lādētāja izmantošana var izraisīt akumulatora vai lādētāja neatgriezenisku bojājumu un ugunsgrēku.

Pirms uzlādēšanas pārbaudiet, vai akumulators nav karsts. Ja tas ir karsts, pirms uzlādēšanas pagaidiet, līdz tas ir pilnībā atdzisis.

Regulārā apkope

Pirms jebkādu apkopes vai tīrīšanas darbu uzsākšanas atvienojiet akumulatoru no elektriskā instrumenta. Ieteicams akumulatoru tīrīt pēc katras lietošanas reizes. Akumulatora ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvam no putekļiem un neļīrumiem. Neļīrumus var noņemt ar saspiestu gaisu. Akumulatora korpusu var tīrīt ar mikstu, mitru drānu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, ķīmikālijas vai šķīdinātājus. Pārīecinieties, ka akumulatorā neiekļūst ūdens. Akumulatoru jāuzglabā daļēji uzlādētā stāvoklī (aptuveni 70 %), tumšā vietā istabas temperatūrā ar relatīvo mitrumu līdz 80 %, ja iespējams, oriģinālajā iepakojumā.

HU Litium-ion akumulator

Minden jog fenntartva. Ez a dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. A felhasználói kézikönyv egészségnek vagy részének másolása vagy terjesztése a Dedra Exim hozzájárulása nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül tervezési és műszaki változtatásokat, valamint kiegészítéseket hajtson végre. Ezek a változtatások nem szolgálhatnak termékre vonatkozó panaszok alapjául. A felhasználói kézikönyv elérhető a www.dedra.pl weboldalon.

A megfelelőeségi nyilatkozat a Dedra Exim Sp. z o.o. székhelyén elérhető.

Részletes biztonsági előírások

Kérjük, figyelmen olvassa el ezt a részt, hogy minimalizálja a nem megfelelő használatból vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő sérülések és balesetek kockázatát.

Ez a berendezés nem alkalmas fizikai, érzékszervi vagy szellemi korlátozottságú személyek (gyermekek) vagy a berendezés használatában nem jártas, illetve nem megfelelő ismeretekkel rendelkező személyek számára, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megantítja őket a berendezés használatára. Az akkumulátorok kizárólag a DEDRA márkájú berendezésekben használhatók. Az akkumulátor más készülékhez való csatlakoztatása, még akkor is, ha szerkezetileg kompatibilis a DEDRA márkájú készülékekkel, veszélyes helyzeteket okozhat. Az akkumulátort csak a hozzá tartozó töltővel szabad tölteni. Más töltő használata az akkumulátor vagy a töltő maradóan károsodását, valamint égési sérüléseket vagy áramütést okozhat. Az akkumulátor töltését a felhasználónak felügyelnie kell. Ne nyissa ki az akkumulátort, ne távolítsa el a belső elektronikus biztonsági eszközöket, és ne módosítsa a kialakítását. A fenti előírások be nem tartása súlyos balesetet okozhat, és a jótállás elvesztését vonja maga után. Az akkumulátorral együtt ne tároljon fém alkatrészeket (csavarokat, fűrészeket, biteket, csapokat stb.). Az érintkezők védelme ellenére a kis fémtárgyak az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlatát, a cellák károsodását, tüzet, robbanást vagy veszélyes anyagok szivárgását okozhatják. Az akkumulátort működés közben ne sérüljön meg mechanikusan. Ez károsíthatja az elemeket és veszélyes helyzeteket okozhat a felhasználó számára, pl. gázkioldást. Szellőztesse ki a helyiséget és forduljon orvoshoz, ha rosszul érzi magát. A gázok károsíthatják a légutakat. Szélsőséges körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátor elemeiből. Az

akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. Szivárgás észlelése esetén a folyadékot óvatosan törölje le egy ruhadarabbal. Kerülje a bőrrel vagy a szemmel való érintkezést. Ha a folyadék a bőrre kerül, azonnal mossa le bő vízzel, vagy semlegesítse a folyadékot enyhe savval, például citromlével vagy ecettel. Ha a folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, ami tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésekhez vezethet. Ne tegye az akkumulátort nedvességnek vagy víznek kitéve. Az akkumulátor nem megfelelő körülmények között történő tárolása gyorsabb kopáshoz és veszélyes helyzetekhez vezethet. Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrásoktól. Ne hagyja hosszabb ideig magas hőmérsékleten (közvetlen napfényben, fűtőtestek közelében vagy 40 °C-ot meghaladó hőmérsékleten). Ne tegye az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitévés robbanást okozhat. Kövesse az összes töltési utasítást; ne töltsé az akkumulátort a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt. Ne javítsa meg a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti. A használt akkumulátorokat az ilyen típusú veszélyes hulladékok gyűjtőhelyére kell vinni.

A készülék rendeltetése

Az akkumulátorok kizárólag a DEDRA készülékekhez használhatók. Az akkumulátorokat csak a hozzájuk tartozó töltővel lehet tölteni.

Használati korlátozások

A készülék felújítási és építési munkákhoz, javítóműhelyekben és amatőr munkákhoz használható, feltéve, hogy betartják a használati utasításban megadott használati feltételeket és megengedett üzemi feltételeket. A mechanikai és elektromos kialakítás jogosultlan megváltoztatása, a használati utasításban nem leírt módosítások vagy karbantartási munkák jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését vonják maguk után. A rendeltetészerűtől eltérő vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a jótállási jogok azonnali elvesztését vonja maga után, és a megfelelőeségi nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett üzemi feltételek: Nedvességtől védve tárolja. Az akkumulátort ne szerelje szét.

Az üzembe helyezés előkészítése

Használat előtt ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ha töltés szükséges, helyezze az akkumulátort a töltőbe. Ehhez vegye ki az akkumulátort a csomagolásból, és helyezze a töltőbe. Gondosan kövesse a töltőhöz mellékelt utasításokat. A teljes töltöttséget a töltő panelen egy jelző LED jelzi. A töltés után az akkumulátor használatra kész. Az akkumulátort teljes kapacitásig kell tölteni. Ne hagyja az akkumulátort túlságosan lemerülni.

A készülék használata

Az akkumulátor kizárólag a DEDRA készülékek áramellátására szolgál. Helyezze az akkumulátort a készülék alján található vezetőkbé, majd csúsztassa az akkumulátort, amíg a helyére nem kattan. Az akkumulátor leválasztásához nyomja meg az akkumulátor alján található gombot a reteszelés feloldásához, majd csúsztassa ki az akkumulátort.

Az akkumulátor használat közben fokozatosan lemerül. Litium-ion akkumulátor esetén a lemerülés állapotát a csavarhúzó hirtelen leállása jelzi. Ez annak köszönhető, hogy az akkumulátor beépített biztonsági rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a cellák teljes lemerülését. Ha a csavarhúzó leáll, ne próbálja folytatni a munkát. Ebben az esetben töltsé fel az akkumulátort. Felhívjuk figyelmét, hogy minden akkumulátor körülbelül 5 teljes töltési és lemerülési ciklus után éri el maximális teljesítményét. Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, legalább 2 havonta töltsé fel. Ez meghosszabbítja az akkumulátorcellák élettartamát. Ne töltsé az akkumulátort más töltővel. Más töltő használata az akkumulátor vagy a töltő maradóan károsodását és tüzet okozhat.

Töltés előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem meleg-e. Ha meleg, várja meg, amíg teljesen lehűl, mielőtt feltölti.

Rendszeres karbantartás

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát megkezdése előtt válassza le az akkumulátort az elektromos szerszámról. Az akkumulátort minden használat után ajánlott megtisztítani. Az akkumulátor szellőzőnyílásait mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen. A szennyeződésekelt sűrített levegővel lehet eltávolítani. Az akkumulátor házát puha, nedves ruhával lehet megtisztítani. Ne használjon tisztítószereket, vegyszereket vagy oldószereket. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön az akkumulátor belsejébe. Az akkumulátorokat részegen feltöltött állapotban (kb. 70%), sötét helyen, szobahőmérsékleten, legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában tárolja.

RO Baterie litiu-ion

Toate drepturile rezervate. Acest document este protejat de drepturi de autor. Copierea sau distribuirea manualului de utilizare, în întregime sau parțial, fără acordul Dedra Exim este interzisă. Dedra Exim își rezervă dreptul de a efectua modificări de design și tehnice, precum și adăugiri, fără notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot fi utilizate ca motiv pentru reclamații privind produsul. Manualul de utilizare este disponibil la adresa www.dedra.pl

Declarația de conformitate este disponibilă la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Reguli de siguranță detaliate

Citiți cu atenție această secțiune pentru a reduce la minimum riscul de rănire sau accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de necunoașterea regurilor de siguranță.

Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în utilizarea echipamentului de către persoane responsabile pentru siguranța lor. Bateriile sunt destinate utilizării exclusiv în echipamente DEDRA dedicate. Conectarea bateriei la un alt dispozitiv, chiar dacă este compatibil din punct de vedere structural cu dispozitivele marca DEDRA, poate duce la situații periculoase. Bateria poate fi încărcată numai cu un încărcător dedicat. Utilizarea unui încărcător diferit poate provoca deteriorarea permanentă a bateriei sau a încărcătorului și poate duce, de asemenea, la arsuri sau șoc electric. Procesul de încărcare a bateriei trebuie supravegheat de utilizator. Nu deschideți bateriile, nu îndepărtați dispozitivele electronice de siguranță interne și nu modificați în niciun fel designul acesteia. Nerespectarea celor de mai sus poate duce la accidente grave și va anula garanția. Nu depozitați piese metalice (șuruburi, burghie, biți, bolțuri etc.) împreună cu bateria. În ciuda protecției contactelor, obiectele metalice mici pot provoca un scurtcircuit al contactelor bateriei, deteriorarea celulelor, incendii, explozie sau scurgerea de substanțe periculoase din baterie. Nu deteriorați bateria din punct de vedere mecanic în timpul funcționării. Acest lucru poate deteriora celulele și poate duce la situații periculoase pentru utilizator, de exemplu, emisii de gaze.

Aerisiți încăperea și consultați un medic dacă vă simțiți rău. Gazele pot deteriora căile respiratorii. În condiții extreme, poate curge lichid din celulele bateriei. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca iritații sau arsuri. Dacă se detectează o scurgere, ștergeți lichidul cu atenție cu o cârpă. Evitați contactul cu pielea sau ochii. Dacă lichidul intră în contact cu pielea, spălați imediat zona afectată cu apă curată din abundență sau neutralizați lichidul cu un acid slab, cum ar fi suc de lămâie sau oțet. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți-i imediat cu apă curată din abundență timp de cel puțin 10 minute și solicitați asistență medicală. Nu utilizați o baterie deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, putând provoca incendii, explozii sau leziuni. Nu expuneți bateria la umiditate sau apă. Depozitarea bateriei în condiții necorespunzătoare poate duce la uzura prematură a bateriei și poate provoca situații periculoase. Păstrați întodeauna bateria departe de surse de căldură. Nu o lăsați pentru perioade lungi de timp la temperaturi ridicate (în lumina directă a soarelui, lângă surse de căldură sau în orice loc în care temperatura depășește 40 °C). Nu expuneți bateria la foc sau căldură excesivă. Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate provoca o explozie. Respectați toate instrucțiunile de încărcare; nu încărcati bateria la temperaturi în afara intervalului specificat în tabelul de caracteristici din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendii. Nu reparați bateriile deteriorate. Reparațiile bateriilor pot fi efectuate numai de către producător sau de către un centru de service autorizat. Bateriile uzate trebuie duse la un punct de colectare pentru acest tip de deșeurilor periculoase.

Utilizarea prevăzută a dispozitivului

Bateriile sunt destinate exclusiv dispozitivelor DEDRA dedicate. Bateriile pot fi încărcate numai cu un încărcător dedicat.

Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații și lucrări amatoriale, cu condiția respectării condițiilor de utilizare și a condițiilor de funcționare admise specificate în instrucțiunile de utilizare. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări sau activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție. Utilizarea contrar scopului prevăzut sau contrară instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă.

Condiții de funcționare admise: Protejați de umiditate. Nu dezasamblați bateria.

Pregătirea pentru funcționare

Verificați nivelul de încărcare al bateriei înainte de utilizare. Dacă este necesar încărcarea, introduceți bateria în încărcător. Pentru a face acest lucru, scoateți bateria din ambalaj și introduceți-o în încărcător. Urmați cu atenție instrucțiunile furnizate împreună cu încărcătorul. Starea de încărcare completă este indicată pe panoul încărcătorului printr-un LED de semnalizare. Odată încărcată, bateria este gata de utilizare. Bateria trebuie încărcată la capacitate maximă. Nu lăsați bateria să se descarce excesiv.

Utilizarea dispozitivului

Bateria este destinată exclusiv alimentării dispozitivelor DEDRA dedicate. Introduceți bateria în ghidajele din baza dispozitivului, apoi gisați bateria până când se blochează în poziție. Pentru a deconecta bateria, apăsați butonul din baza bateriei pentru a elibera blocarea, apoi gisați bateria afară.

Bateria se va descărca treptat în timpul utilizării. În cazul unei baterii litiu-ion, starea de descărcare este indicată de oprirea bruscă a șurubelniței. Acest lucru se datorează faptului că bateria are un sistem

de siguranță încorporat care împiedică descărcarea completă a celulelor. Dacă surubelnița se oprește, nu încercați să continuați lucrul. În acest caz, reîncărcați bateria. Rețineți că fiecare baterie atinge performanța maximă după aproximativ 5 cicluri complete de încărcare și descărcare. Dacă bateria nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, reîncărcați-o cel puțin la 2 luni. Acest lucru va prelungi durata de viață a celulelor bateriei. Nu încărcați bateria cu niciun alt încărcător. Utilizarea unui încărcător diferit poate provoca deteriorarea permanentă a bateriei sau a încărcătorului și poate provoca un incendiu.

Înainte de încărcare, verificați dacă bateria nu este fierbinte. Dacă este, așteptați până se răcește complet înainte de încărcare.

Întreținere de rutină

Înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau curățare, deconectați bateria de la sursa electrică. Se recomandă curățarea bateriei după fiecare utilizare. Orificiile de ventilație ale bateriei trebuie să fie întotdeauna libere de praf și murdărie. Murdăria poate fi îndepărtată cu aer comprimat. Carcasa bateriei poate fi curățată cu o cârpă moale și umedă. Nu utilizați detergenți, substanțe chimice sau solvenți. Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul bateriei. Bateriile trebuie depozitate într-o stare parțial încărcată (aproximativ 70%), într-un loc întunecos, la temperatura camerei, cu umiditate relativă de până la 80%, în ambalaj original, dacă este posibil.

SL Litij-ionica baterija

Vse pravice pridržane. Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika v celoti ali delno brez soglasja podjetja Dedra Exim je prepovedano. Podjetje Dedra Exim si pridržuje pravico do sprememb in dopolnitve konstrukcije in tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za reklamacije izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu podjetja Dedra Exim Sp. z o.o.

Podrobna varnostna navodila

Da bi zmanjšali tveganje poškodb ali nesreč zaradi nepravilne uporabe ali nepoznavanja varnostnih navodil, prosimo, da ta poglavje pazljivo preberete.

Ta oprema ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki nimajo izkušenj ali znanja o opremi, razen če jih pri uporabi opreme nadzirajo ali poučujejo osebe, odgovorne za njihovo varnost. Baterije so namenjene izključno za uporabo v namenski opremi DEDRA. Povezovanje baterije z drugo napravo, tudi če je strukturno združljiva z napravami blagovne znamke DEDRA, lahko povzroči nevarne situacije. Baterijo je mogoče polniti samo z namenskim polnilnikom. Uporaba drugega polnilnika lahko povzroči trajno poškodbo baterije ali polnilnika ter lahko povzroči opekline ali električni udar. Polnjenje baterije mora nadzorovati uporabnik. Baterije ne odpirajte, ne odstranjujte notranjih elektronskih varnostnih naprav in ne spreminjajte njihove konstrukcije. Neupoštevanje zgornjih navodil lahko povzroči hudo nesrečo in razveljavi garancijo. V bližini baterije ne shranjujte kovinskih delov (vijakov, svedrov, svedrov, vijakov itd.). Kljub zaščiti kontaktov lahko majhni kovinski predmeti povzročijo kratki stik kontaktov baterije, poškodbo celic, požar, eksplozijo ali iztekanje nevarnih snovi iz baterije. Baterije med delovanjem ne poškodujte mehansko. To lahko poškoduje celice in povzroči nevarne situacije za uporabnika, npr. izpust plinov. Prostor prezračite in se posvetujte z zdravnikom, če se ne počutite dobro. Plini lahko poškodujejo dihalne poti. V ekstremnih pogojih lahko iz celic baterije izteče tekočina. Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline. Če opazite iztekanje, tekočino previdno obrišite s kosom krpe. Izogibajte se stiku s kožo ali očmi. Če tekočina pride v stik s kožo, takoj sperite prizadeto mesto z veliko čiste vode ali tekočino nevtralizirajte z blago kislino, npr. limoninim sokom ali kisom. Če tekočina pride v oči, jih takoj sperite z veliko čiste vode vsaj 10 minut in poiščite zdravniško pomoč. Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali spremenjene baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali poškodbe. Baterije ne izpostavljajte vlagi ali vodi. Shranjevanje baterije v neprimernih pogojih lahko povzroči hitrejšo obrabo baterije in lahko vodi tudi do nevarnih situacij. Baterijo vedno hranite stran od virov toplote. Ne puščajte je dalj časa na visokih temperaturah (na neposredni sončni svetlobi, v bližini grelnih teles ali kjerkoli, kjer temperatura presega 40 °C). Baterije ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini. Izpostavljenost ognju ali temperaturah nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo. Upoštevajte vsa navodila za polnjenje; baterije ne polnite pri temperaturah, ki niso v skladu z navodili v tabeli nazivnih vrednosti v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki niso v skladu z navodili, lahko poškoduje baterijo in povzroči nevarnost požara. Poškodovanih baterij ne popravljajte.

Pravila baterij lahko opravlja samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center. Rabljene baterije je treba odnesti na zbirno mesto za tovrstne nevarne odpadke.

Namembna uporaba naprave

Baterije so namenjene izključno za namenske naprave DEDRA. Baterije se smejo polniti samo z namenskim polnilnikom.

Omejitve uporabe

Napravo se sme uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravilnicah in pri amaterskih delih, če so upoštevani pogoji uporabe in dovoljeni pogoji delovanja, navedeni v navodilih za uporabo. Neodobrene spremembe mehanske in električne

konstrukcije, kakršne koli spremembe ali vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in povzročijo takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Uporaba, ki ni v skladu z namenom ali navodili za uporabo, povzroči takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Dovoljeni pogoji delovanja: Zaščitite pred vlago. Baterije ne razstavlajte.

Priprava za delovanje

Pred uporabo preverite stanje napoljenosti baterije. Če je potrebno polnjenje, baterijo vstavite v polnilnik. Za to baterijo izvelcite iz embalaže in jo vstavite v polnilnik. Natančno upoštevajte navodila, priložena polnilniku. Polnjenje je prikazano na zaslonu polnilnika s signalno LED lučko. Ko je baterija napolnjena, je pripravljena za uporabo. Baterijo je treba napolniti do polne zmogljivosti. Ne dopustite, da se baterija preveč izprazni.

Uporaba naprave

Baterija je namenjena izključno za napajanje namenskih naprav DEDRA. Baterijo vstavite v vodila v podnožju naprave in jo potisnite, dokler se ne zaskoči na mesto. Za izklop baterije pritisnite gumb v podnožju baterije, da se sprost zapora, in baterijo izvelcite.

Baterija se med uporabo postopoma prazni. Pri litij-ionski bateriji se stanje praznjenja prikaže z nenadnim ustavitvijo vijačnika. To je posledica vgrajenega varnostnega sistema, ki preprečuje popolno praznjenje celic. Če se vijačnik ustavi, ne poskušajte nadaljevati z delom. V tem primeru baterijo ponovno napolnite. Upoštevajte, da vsaka baterija doseže največjo zmogljivost po približno 5 cikih polnjenja in praznjenja. Če baterije dalj časa ne uporabljate, jo vsaj enkrat na 2 meseca napolnite. S tem boste podaljšali življenjsko dobo celic baterije. Baterije ne polnite z nobenim drugim polnilnikom. Uporaba drugega polnilnika lahko povzroči trajno poškodbo baterije ali polnilnika in lahko povzroči požar.

Pred polnjenjem preverite, ali baterija ni vroča. Če je, počakajte, da se popolnoma ohladi, preden jo polnite.

Redno vzdrževanje

Pred začetkom vzdrževalnih ali čistilnih delov odklopite baterijo iz električnega orodja. Baterijo je priporočljivo očistiti po vsaki uporabi. Odprtine za prezračevanje baterije morajo biti vedno proste prahu in umazanije. Umazano lahko odstranite s stisnjenim zrakom. Ohišje baterije lahko očistite z mehko, vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov, kemikalij ali topil. Poskrbite, da voda ne pride v baterijo. Baterije shranjujte delno napoljene (približno 70 %), na temnem mestu pri sobni temperaturi in relativni vlažnosti do 80 %, po možnosti v originalni embalaži.

HR Litij-ioniska baterija

Sva prava pridržana. Ovaj dokument je zaštićen autorskim pravima. Zabrano je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika u cijelosti ili djelomično bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo dizajnerskih i tehničkih izmjena i dopuna bez prethodne najave. Ove promjene ne mogu se koristiti kao osnova za reklamacije proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na www.dedra.pl

Izjava o skladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra Exim Sp. z o.o.

Detaljni sigurnosni podaci

Pažljivo pročitajte ovaj odjeljak kako biste smanjili rizik od ozljeda ili nezgoda uzrokovanih nepravilnom uporabom ili zanemarivanjem sigurnosnih propisa.

Ova oprema nije namijenjena za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama koje nemaju iskustva ili znanja o opremi, osim ako nisu pod nadzorom ili upute u korištenju opreme od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost. Baterije su namijenjene za korištenje samo u namenskoj DEDRA opremi. Spajanje baterije na drugi uređaj, čak i ako je strukturno kompatibilan s uređajima marke DEDRA, može dovesti do opasnih situacija. Baterija se smije puniti samo namenskim punjačem. Korištenje drugog punjača može prouzročiti trajno oštećenje baterije ili punjača, a također može uzrokovati opekline ili strujni udar. Proces punjenja baterije treba nadzirati korisnik. Nemojte otvarati bateriju, uklanjati unutarnje elektroničke sigurnosne uređaje ili raditi bilo kakve izmjene na njenom dizajnu. Nepoštivanje gore navedenog može rezultirati ozbiljnom nezgodom. Ne pušćajte je dalje vrijeme na visokim temperaturah (na neposredni sunčevi svjetlosti, u blizini grelnih tijela ili kjerkoli, kjer temperatura presega 40 °C). Baterije ne izpostavljajte ognju ili prekomerni vročini. Izpostavljenost ognju ili temperaturah nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo. Upoštevajte vsa navodila za polnjenje; baterije ne polnite pri temperaturah, ki niso v skladu z navodili v tabeli nazivnih vrednosti v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki niso v skladu z navodili, lahko poškoduje baterijo in povzroči nevarnost požara. Poškodovanih baterij ne popravljajte.

Pravila baterij lahko opravlja samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center. Rabljene baterije je treba odnesti na zbirno mesto za tovrstne nevarne odpadke.

Ne ostavljajte ga dulje vrijeme na visokim temperaturama (na izravnoj sunčevoj svjetlosti, u blizini grijača ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 40°C). Ne izlažite bateriju vatri ili prejeranoj toplini. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može izazvati eksploziju. Slijedite sve upute za punjenje; ne punite bateriju na temperaturama izvan raspona navedenih u tablici s nazivnim vrijednostima u uputama za uporabu. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara. Nemojte popravljati oštećene baterije. Popravke akumulatora smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis. Iskorištene baterije potrebno je odnijeti na mjesto za odlaganje ove vrste opasnog otpada.

Namjena uređaja

Baterije su namijenjene samo za namjenske DEDRA uređaje. Baterije se smiju puniti samo namenskim punjačem.

Ograničenja uporabe

Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke i amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada navedenih u uputama za uporabu. Neovlaštene promjene mehaničkog i električnog dizajna, bilo kakve izmjene ili aktivnosti održavanja koje nisu opisane u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Uporaba u suprotnosti s predviđenom svrhom ili u suprotnosti s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o skladnosti postat će nevažeća. Dopusnjeni radni uvjeti: Zaštititi od vlage. Nemojte rastavljati bateriju.

Priprema za operaciju

Prije uporabe provjerite razinu napunjenosti baterije. Ako je potrebno punjenje, stavite bateriju u punjač. Da biste to učinili, izvadite bateriju iz pakiranja i stavite je u punjač. Slijedite upute priložene uz punjač pažljivo. Potpuno napunjen status je označen na ploči punjača signalnom LED lampicom. Jednom napunjena baterija je spremna za korištenje. Bateriju treba napuniti do punog kapaciteta. Nemojte dopustiti da se baterija prekomerno isprazni.

Korištenje uređaja

Baterija je namijenjena samo za napajanje namjenskih DEDRA uređaja. Umetnite bateriju u vodilice u bazi uređaja, a zatim gurnite bateriju dok ne sjedne na mjesto. Kako biste odspojili bateriju, pritisnite gumb u dnu baterije kako biste oslobodili bravu, a zatim izvucite bateriju.

Baterija će se postupno prazniti tijekom korištenja. U slučaju litij-ionske baterije, stanje praznjenja pokazuje naglo zaustavljanje odvijaja. To je zbog činjenice da baterija ima ugrađen sigurnosni sustav koji sprječava potpuno praznjenje ćelija. Ako se odvijaj zaustavi, ne pokušavajte nastaviti s radom. U tom slučaju ponovno napunite bateriju. Imajte na umu da svaka baterija postiče svoju maksimalnu učinkovitost nakon otprilike 5 ciklusa potpunog punjenja i praznjenja. Ako se baterija ne koristi dulje vrijeme, napunite je barem jednom svaka 2 mjeseca. To će produžiti vijek trajanja baterijskih ćelija. Ne punite bateriju bilo kojim drugim punjačem. Korištenje drugog punjača može prouzročiti trajno oštećenje baterije ili punjača i izazvati požar.

Prije punjenja provjerite da baterija nije vruća. Ako jest, pričekajte dok se potpuno ne ohladi prije punjenja.

Rutinsko održavanje

Prije početka bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja, odvojite akumulator od električnog alata. Preporuča se očistiti bateriju nakon svake uporabe. Ventilacijski otvori akumulatora uvijek trebaju biti čisti od prašine i prljavštine. Prljavština se može ukloniti komprimiranim zrakom. Kućiste baterije se može čistiti mekom, vlažnom krpom. Nemojte koristiti deterdente, kemikalije ili otapala. Pazite da voda ne uđe u bateriju. Baterije treba čuvati u djelomično napunjenom stanju (cca. 70%), na tamnom mjestu pri sobnoj temperaturi uz relativnu vlažnost zraka do 80%, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

BG Литиево-йонна батерия

Всички права запазени. Този документ е защитен с авторски права. Копирането или разпространяването на ръководството на употреба, изцяло или частично, без съгласието на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна и техническите характеристики, както и допълнения, без предизвестие. Тези промени не могат да бъдат използвани като основание за рекламации на продукта. Ръководството за употреба е достъпно на www.dedra.pl

Декларацията за съответствие е достъпна в централния офис на Dedra Exim Sp. z o.o.

Подробни правила за безопасност

Моля, прочетете внимателно тази секция, за да сведете до минимум риска от наранявания или инциденти, причинени от неправилна употреба или незнание на правилата за безопасност. Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица, които нямат опит или познания за оборудването, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани за използването на оборудването от лица, отговорни за тяхната безопасност. Батериите са предназначени за използване само в специално предназначено за това оборудване на DEDRA. Съвързането на батерията към друго оборудване, дори ако то е конструктивно съвместимо с ситуация. Батерията може да се зарежда само с предназначено за цела зарядно устройство. Използването на друго зарядно

устройството може да доведе до трайно повреждане на батерията или зарядното устройство, както и до изгаряния или токов удар. Процесът на зареждане на батерията трябва да се наблюдава от потребителя. Не отваряйте батерията, не премахвайте вътрешните електронни устройства за безопасност и не променяйте конструкцията ѝ. Неспазването на горните указания може да доведе до сериозен инцидент и ще доведе до анулиране на гаранцията. Не съхранявайте метални части (винтове, свредла, болтове и др.) заедно с батерията. Въпреки защитата на контактите, малки метални предмети могат да причинят късо съединение на контактите на батерията, повреда на клетките, пожар, експлозия или изтичане на опасни вещества от батерията. Не повреждайте акумулатора механично по време на работа.

Това може да повреди клетките и да доведе до опасни ситуации за потребителя, например изпускане на газ. Проверете помещението и се консултирайте с лекар, ако се почувствате зле. Газовете могат да увредят дихателните пътища. При екстремни условия от клетките на акумулатора може да изтече течност. Изтеклата течност от акумулатора може да предизвика дразнене или изгаряния. Ако забележите изтичане, избършете течността внимателно с парче плат. Избягвайте контакт с кожата или очите. Ако течността влезе в контакт с кожата, измийте незабавно засегнатата област с обилно количество чиста вода или неутрализирайте течността с мека киселина, като лимонов сок или оцет. Ако течността попадне в очите, изплакнете ги незабавно с обилно количество чиста вода в продължение на най-малко 10 минути и потърсете лекарска помощ. Не използвайте батерия, която е повредена или е била модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат неподдаваемо, което може да доведе до пожар, експлозия или нараняване. Не излагайте батерията на влага или вода. Съхранението на батерията в неподходящи условия може да доведе до по-бързо износване на батерията и да доведе до опасни ситуации. Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте за дълги периоди на високи температури (на пряка слънчева светлина, близо до нагревателни уреди или на места, където температурата надвишава 40 °C). Не излагайте батерията на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или температури над 130 °C може да доведе до експлозия. Спазвайте всички инструкции за зареждане; не зареждайте батерията при температури извън диапазона, посочен в таблицата с техническите характеристики в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар. Не ремонтирайте повредени батерии. Ремонтът на батериите може да се извършва само от производителя или от авторизиран сервизен център. Използваните батерии трябва да се предават в пункт за събиране на опасни отпадъци.

Предназначение на устройството

Батериите са предназначени само за специални устройства DEDRA. Батериите могат да се зареждат само със специален зарядно устройство.

Ограничения за употреба

Устройството може да се използва при ремонтни и строителни работи, в ремонтни работилници и за любителски дейности, при спазване на условията за употреба и допустимите работни условия, посочени в инструкцията за експлоатация. Неразрешени промени в механичната и електрическата конструкция, както и всякакви модификации или дейности по поддръжка, които не са описани в инструкцията за експлоатация, се считат за незаконни и водят до незабавна загуба на гаранционните права. Използване, което не съответства на предназначението или е в противоречие с инструкцията за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие става невалидна.

Допустими условия на експлоатация: Пазете от влага. Не разглобявайте батерията.

Подготовка за работа

Преди употреба проверете нивото на заряд на акумулатора. Ако е необходимо зареждане, поставете акумулатора в зарядното устройство. За да направите това, извадете акумулатора от опаковката и го поставете в зарядното устройство. Следете внимателно инструкциите, приложени към зарядното устройство. Състоянието на пълно зареждане се показва на панела на зарядното устройство чрез сигнална LED индикация. След зареждане акумулаторът е готов за употреба. Акумулаторът трябва да се зарежда до пълния си капацитет. Не позволявайте акумулаторът да се разрези прекалено.

Употреба на устройството

Батерията е предназначена само за храняване на специални устройства DEDRA. Поставете батерията в водачите в основата на устройството и я плъзнете, докато се фиксира на място. За да извадите батерията, натиснете бутон в основата на батерията, за да освободите заключаването, и извадете батерията.

Батерията ще се разтоварва постепенно по време на употреба. При литиево-йонна батерия състоянието на разтоварване се индикира чрез внезапно спиране на отвертката. Това се дължи на факта, че батерията има вградена система за безопасност, която предотвратява пълното разтоварване на клетките. Ако

отвертката спре, не се опитвайте да продължите работата. В този случай презаредете батерията. Имайте предвид, че всяка батерия достига максималната си производителност след приблизително 5 пълни цикъла на зареждане и разряд. Ако батерията не се използва за дълъг период от време, зареждайте я поне веднъж на всеки 2 месеца. Това ще удължи живота на клетките на батерията. Не зареждайте батерията с друго зарядно устройство. Използването на друго зарядно устройство може да доведе до трайно повреждане на батерията или зарядното устройство и да предизвика пожар.

Преди зареждане проверете дали акумулаторната батерия не е гореща. Ако е, изчакайте да изстине напълно, преди да я зареждате.

Рутинна поддръжка

Преди да започнете каквато и да е поддръжка или почистване, изключете акумулаторната батерия от електроинструмента. Препоръчително е да почиствате акумулаторната батерия след всяка употреба. Отворите за вентилация на акумулаторната батерия трябва да са винаги чисти от прах и мръсотия. Мръсотията може да се отстрани със гъстен въздух. Корпусът на акумулаторната батерия може да се почисти с мека, влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати, химикали или разтворители. Уверете се, че в акумулатора не е проникнала вода. Акумулаторите трябва да се съхраняват в частично заредено състояние (около 70%), на тъмно място при стайна температура и относителна влажност до 80%, ако е възможно в оригиналната опаковка.

UA Литий-йонний акумулатор

Всі права захищені. Цей документ захищений авторським правом. Копіювання або розповсюдження Інструкції користувача в цілому або частково без згоди Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни та доповнення в конструкцію та технічні характеристики без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклаमाції продукції. Інструкція користувача доступна за адресою www.dedra.pl Декларація про відповідність доступна в штаб-квартирі Dedra Exim Sp. z o.o.

Детальні правила безпеки

Будь ласка, уважно прочитайте цей розділ, щоб мінімізувати ризик травмування або нещасного випадку, спричиненого неправильним використанням або незнанням правил безпеки. Це обладнання не призначене для використання особами (включючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або знань щодо обладнання, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або отримують інструкції щодо використання обладнання від осіб, відповідальних за їхню безпеку. Акумулатори призначені для використання виключно в спеціальному обладнанні DEDRA. Підключення акумулатора до іншого пристрою, навіть якщо він конструктивно сумісний з пристроями марки DEDRA, може призвести до небезпечних ситуацій. Акумулатор можна заряджати тільки за допомогою спеціального зарядного пристрою. Використання іншого зарядного пристрою може призвести до постійного пошкодження акумулатора або зарядного пристрою, а також до опіків або ураження електричним струмом. Процес заряджання акумулатора повинен контролюватися користувачем. Не відкривайте акумулатор, не виймайте внутрішні електронні пристрої безпеки та не вносьте жодних змін у його конструкцію. Недотримання вищезазначених вимог може призвести до серйозної аварії та анулювання гарантії. Не зберігайте металеві деталі (гвинти, свредла, насадки, болти тощо) разом з акумулатором. Незважаючи на захист контактів, дроби металеві предмети можуть спричинити коротке замикання контактів акумулатора, пошкодження елементів, пожежу, вибух або витік небезпечних речовин з акумулатора. Не пошкоджуйте акумулатор механічно під час експлуатації. Це може пошкодити елементи та призвести до небезпечних ситуацій для користувача, наприклад, до витoku газу. Провітріть приміщення та зверніться до лікаря, якщо почуваетесь зле. Гази можуть пошкодити дихальні шляхи. В екстремальних умовах з елементів акумулатора може витікати рідина. Рідина, що витікає з акумулатора, може спричинити подразнення або опіки. Якщо виявлено витік, обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту з шкірою або очима. Якщо рідина потрапила на шкіру, негайно промийте уражену ділянку великою кількістю чистої води або нейтралізуйте рідину м'якою кисточкою, наприклад, лимонним соком або оцтом. Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх великою кількістю чистої води протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря. Не використовуйте акумулатор, який пошкоджено або модифіковано. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або травм. Не надавайте батарею впливу вологи або geltend gemacht werden. Die Bedienungsanleitung ist unter www.dedra.pl verfügbar. Die Konformitätserklärung ist am Hauptsitz von Dedra Exim Sp. z o.o. erhältlich.

130 °C може спричинити вибух. Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання; не заряджайте акумулатор при температурах, що виходять за межі діапазону, зазначеного в таблиці номінальних характеристик в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання при температурах, що виходять за межі зазначеного діапазону, може пошкодити акумулатор і збільшити ризик пожежі. Не ремонтуйте пошкоджені акумулатори. Ремонт акумулаторів може здійснюватися тільки виробником або авторизованим сервісним центром. Використані акумулатори необхідно здати в пункт прийому небезпечних відходів.

Призначення пристрою

Акумулатори призначені тільки для використання в спеціальних пристроях DEDRA. Акумулатори можна заряджати тільки за допомогою спеціального зарядного пристрою.

Обмеження використання

Пристрій можна використовувати в ремонтних і будівельних роботах, ремонтних майстернях і в аматорських роботах за умови дотримання умов використання та допустимих умов експлуатації, зазначених в інструкції з експлуатації. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації або технічне обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав. Використання не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності втрачає чинність.

Допустимі умови експлуатації: Захищати від вологи. Не розбирати акумулатор.

Підготовка до експлуатації

Перед використанням перевірте рівень заряду акумулатора. Якщо заряджання необхідне, помістіть акумулатор у зарядний пристрій. Для цього вийміть акумулатор з упаковки та помістіть його в зарядний пристрій. Дотримуйтеся інструкцій, що додаються до зарядного пристрою. Стан повного заряджання показується на панелі зарядного пристрою за допомогою світлодіодного індикатора. Після заряджання акумулатор готовий до використання. Акумулатор слід заряджати до повної ємності. Не допускайте надмірного розряджання акумулатора.

Використання пристрою

Акумулатор призначений тільки для живлення спеціальних пристроїв DEDRA. Вставте акумулатор у направляючі в основі пристрою, а потім посуňte акумулатор, поки він не зафіксується на місці. Щоб від'єднати акумулатор, натисніть кнопку в основі акумулатора, щоб звільнити фіксор, а потім висуньте акумулатор.

Акумулатор поступово розряджається під час використання. У разі литій-йонного акумулатора стан розряджання позначається раптовою зупинкою шурупверта. Це пов'язано з тим, що акумулатор має вбудовану систему безпеки, яка запобігає повній розрядці елементів. Якщо шурупверт зупинився, не намагайтеся продовжувати роботу. У цьому випадку зарядіть акумулатор. Зверніть увагу, що кожна батарея досягає максимальної продуктивності приблизно після 5 повних циклів заряджання та розряджання. Якщо батарея не використовується протягом тривалого часу, заряджайте її принаймні раз на 2 місяці. Це продовжить термін експлуатації елементів батареї. Не заряджайте батарею за допомогою інших зарядних пристроїв. Використання іншого зарядного пристрою може призвести до постійного пошкодження батареї або зарядного пристрою та спричинити пожежу.

Перед заряджанням переконайтеся, що акумулатор не нагрівся. Якщо він нагрівся, зачекайте, доки він повністю охолоне, перш ніж заряджати.

Регулярне технічне обслуговування

Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування або щення від'єдняйте акумулатор від електроінструменту. Рекомендують очистити акумулатор після кожного використання. Вентиляційні отвори акумулатора завжди повинні бути вільними від пилу та бруду. Бруд можна видалити стисненим повітрям. Корпус акумулатора можна очистити м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте миючі засоби, хімічні речовини або розчинники. Слід переконатися, що вода не потрапила всередину акумулатора. Акумулатори слід зберігати в частково зарядженому стані (приблизно 70%), в темному місці при кімнатній температурі з відносною вологістю до 80%, по можливості в оригінальній упаковці.

DE Lithium-Ionen-Akku

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das Kopieren oder Verbreiten der Bedienungsanleitung ohne Zustimmung von Dedra Exim ist untersagt. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive und technische Änderungen sowie Ergänzungen vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grund für Produktbeanstandungen geltend gemacht werden. Die Bedienungsanleitung ist unter www.dedra.pl verfügbar. Die Konformitätserklärung ist am Hauptsitz von Dedra Exim Sp. z o.o. erhältlich.

Detaillierte Sicherheitsvorschriften

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch, um das Risiko von Verletzungen oder Unfällen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften zu minimieren.

Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von Personen beaufsichtigt oder unterwiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Die Batterien sind ausschließlich für die Verwendung in speziellen DEDRA-Geräten bestimmt. Das Anschließen der Batterie an ein anderes Gerät, auch wenn es baulich mit Geräten der Marke DEDRA kompatibel ist, kann zu gefährlichen Situationen führen. Die Batterie darf nur mit einem dafür vorgesehenen Ladegerät aufgeladen werden. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu dauerhaften Schäden an der Batterie oder dem Ladegerät führen und außerdem Verbrennungen oder Stromschläge verursachen. Der Ladevorgang der Batterie sollte vom Benutzer überwacht werden. Öffnen Sie die Batterie nicht, entfernen Sie keine internen elektronischen Sicherheitsvorrichtungen und nehmen Sie keine Änderungen an ihrer Konstruktion vor. Die Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise kann zu schweren Unfällen führen und hat den Verlust der Garantie zur Folge. Metallteile (Schrauben, Bohrer, Bits, Bolzen usw.) dürfen nicht zusammen mit der Batterie aufbewahrt werden. Trotz der Schutzvorrichtungen an den Kontakten können kleine Metallgegenstände einen Kurzschluss der Batteriekontakte, eine Beschädigung der Zellen, einen Brand, eine Explosion oder das Austreten gefährlicher Stoffe aus der Batterie verursachen. Beschädigen Sie den Akku während des Betriebs nicht mechanisch. Dies kann die Zellen beschädigen und zu gefährlichen Situationen für den Benutzer führen, z. B. Gasausstoß. Lüften Sie den Raum und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie sich unwohl fühlen. Gase können die Atemwege schädigen. Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus den Akkuzellen austreten. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen. Wenn Sie eine Leckage feststellen, wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut und Augen. Wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich klarem Wasser oder neutralisieren Sie die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Batterien. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen. Setzen Sie die Batterie keiner Feuchtigkeit oder Wasser aus. Die Lagerung der Batterie unter ungeeigneten Bedingungen kann zu einer schnelleren Abnutzung der Batterie und zu gefährlichen Situationen führen. Halten Sie die Batterie stets von Wärmequellen fern. Lassen Sie sie nicht über längere Zeit bei hohen Temperaturen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen die Temperatur 40 °C überschreitet) liegen. Setzen Sie die Batterie keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus. Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu einer Explosion führen. Befolgen Sie alle Ladeanweisungen; laden Sie die Batterie nicht bei Temperaturen außerhalb des in der Leistungstabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen. Reparieren Sie beschädigte Batterien nicht. Batteriereparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Verbrauchte Batterien müssen an einer Sammelstelle für diesen Typ von Sondermüll abgegeben werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch des Geräts

Die Batterien sind ausschließlich für bestimmte DEDRA-Geräte bestimmt. Die Batterien dürfen nur mit einem dafür vorgesehenen Ladegerät aufgeladen werden.

Einschränkungen der Verwendung

Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und im Heimwerkerbereich verwendet werden, sofern die in der Betriebsanleitung angegebenen Verwendungsbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden. Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche nicht in der Betriebsanleitung beschriebenen Modifikationen oder Wartungsarbeiten sind unzulässig und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsansprüche. Eine nicht bestimmungsgemäße oder den Betriebsanweisungen widersprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsansprüche und zur Ungültigkeit der Konformitätserklärung.

Zulässige Betriebsbedingungen: Vor Feuchtigkeit schützen. Die Batterie nicht zerlegen.

Vorbereitung für den Betrieb

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Ladezustand der Batterie. Wenn eine Aufladung erforderlich ist, legen Sie die Batterie in das Ladegerät. Entnehmen Sie dazu die Batterie aus der Verpackung und legen Sie sie in das Ladegerät. Befolgen Sie die mit dem Ladegerät gelieferten Anweisungen sorgfältig. Der vollständig geladene Zustand wird auf dem Bedienfeld des Ladegeräts durch eine Signal-LED angezeigt. Nach dem Aufladen ist die Batterie betriebsbereit. Die Batterie sollte vollständig aufgeladen werden. Lassen Sie die Batterie nicht übermäßig entladen.

Verwendung des Geräts

Der Akku ist ausschließlich für die Stromversorgung von DEDRA-Geräten vorgesehen. Setzen Sie den Akku in die Führungen an der Unterseite des Geräts ein und schieben Sie ihn, bis er einrastet. Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Unterseite des Akkus, um die Verriegelung zu lösen, und schieben Sie den Akku heraus.

Der Akku entlädt sich während des Gebrauchs allmählich. Bei einem Lithium-Ionen-Akku wird der Entladezustand durch das plötzliche Anhalten des Schraubendrehers angezeigt. Dies ist darauf zurückzuführen, dass der Akku über ein integriertes Sicherheitssystem verfügt, das eine vollständige Entladung der Zellen verhindert. Wenn der Schraubendreher stoppt, versuchen Sie nicht, die Arbeit fortzusetzen. Laden Sie in diesem Fall den Akku wieder auf. Bitte beachten Sie, dass jeder Akku nach etwa 5 vollständigen Lade- und Entladezyklen seine maximale Leistung erreicht. Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie ihn mindestens alle 2 Monate auf. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer der Akkuzellen.

Laden Sie den Akku nicht mit einem anderen Ladegerät auf. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu dauerhaften Schäden am Akku oder Ladegerät und zu einem Brand führen. Überprüfen Sie vor dem Laden, ob der Akku heiß ist. Ist dies der Fall, warten Sie, bis er vollständig abgekühlt ist, bevor Sie ihn laden.

ROUTINEMÄßIGE WARTUNG

Trennen Sie den Akku vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vom Elektrowerkzeug. Es wird empfohlen, den Akku nach jedem Gebrauch zu reinigen. Die Lüftungsöffnungen des Akkus müssen stets frei von Staub und Schmutz sein. Schmutz kann mit Druckluft entfernt werden. Das Akkugehäuse kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Chemikalien oder Lösungsmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Akku gelangt. Akkus sollten in einem teilweise geladenen Zustand (ca. 70 %) an einem dunklen Ort bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80 % gelagert werden, möglichst in der Originalverpackung.

FR Batterie lithium-ion

Tous droits réservés. Ce document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la distribution totale ou partielle du manuel d'utilisation sans l'accord de DEDRA Exim est interdite. DEDRA Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception, ainsi que des ajouts, sans préavis. Ces modifications ne peuvent servir de motif pour des réclamations concernant le produit. Le manuel d'utilisation est disponible à l'adresse www.dedra.pl

La déclaration de conformité est disponible au siège social de DEDRA Exim Sp. z o.o.

Consignes de sécurité détaillées

Veillez lire attentivement cette section afin de minimiser les risques de blessures ou d'accidents causés par une utilisation incorrecte ou la méconnaissance des consignes de sécurité.

Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou par des personnes qui n'ont pas l'expérience ou les connaissances nécessaires pour utiliser cet équipement, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'équipement par des personnes responsables de leur sécurité. Les batteries sont destinées à être utilisées uniquement dans les équipements DEDRA prévus à cet effet. Le raccordement de la batterie à un autre appareil, même s'il est structurellement compatible avec les appareils de la marque DEDRA, peut entraîner des situations dangereuses. La batterie ne doit être chargée qu'à l'aide d'un chargeur dédié. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager de manière irréversible la batterie ou le chargeur et peut également entraîner des brûlures ou un choc électrique. Le processus de charge de la batterie doit être surveillé par l'utilisateur. N'ouvrez pas la batterie, ne retirez pas les dispositifs de sécurité électroniques internes et n'apportez aucune modification à sa conception. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un accident grave et annuler la garantie.

Aucune pièce métallique (vis, forêts, mèches, boulons, etc.) ne doit être stockée avec la batterie. Malgré la protection des contacts, de petits objets métalliques peuvent provoquer un court-circuit des contacts de la batterie, endommager les cellules, provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances dangereuses de la batterie. N'endommagez pas la batterie mécaniquement pendant son fonctionnement. Cela pourrait endommager les cellules et entraîner des situations dangereuses pour l'utilisateur, par exemple des émissions de gaz. Aérez la pièce et consultez un médecin si vous vous sentez mal. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires. Dans des conditions extrêmes, du liquide peut s'échapper des cellules de la batterie. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures. Si vous constatez une fuite, essayez soigneusement le liquide avec un chiffon.

Évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone touchée à grande eau ou neutralisez le liquide avec un acide doux tel que du jus de citron ou du vinaigre. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincez-les immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin. N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures. N'exposez pas la batterie à l'humidité ou à l'eau. Le stockage de la batterie dans des conditions inappropriées peut entraîner une usure prématurée de

la batterie et créer des situations dangereuses. Tenez toujours la batterie à l'écart de toute source de chaleur. Ne la laissez pas pendant de longues périodes à des températures élevées (à la lumière directe du soleil, à proximité d'appareils de chauffage ou dans tout autre endroit où la température dépasse 40 °C). N'exposez pas la batterie au feu ou à une chaleur excessive. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion. Suivez toutes les instructions de charge ; ne chargez pas la batterie à des températures en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des caractéristiques techniques du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou une charge à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie. Ne réparez pas les batteries endommagées. Les réparations des batteries ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé. Les batteries usagées doivent être déposées dans un point de collecte pour ce type de déchets dangereux.

Utilisation prévue de l'appareil

Les batteries sont destinées exclusivement à des appareils DEDRA spécifiques. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec un chargeur spécifique.

Restrictions d'utilisation

L'appareil peut être utilisé dans le cadre de travaux de rénovation et de construction, dans des ateliers de réparation et pour des travaux amateurs, à condition que les conditions d'utilisation et les conditions de fonctionnement admissibles spécifiées dans le mode d'emploi soient respectées. Toute modification non autorisée de la conception mécanique et électrique, toute modification ou activité d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie. Une utilisation contraire à l'usage prévu ou contraire au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité deviendra caduque.

Conditions d'utilisation autorisées : Protéger de l'humidité. Ne pas démonter la batterie.

Préparation à l'utilisation

Vérifiez le niveau de charge de la batterie avant utilisation. Si une recharge est nécessaire, placez la batterie dans le chargeur. Pour ce faire, retirez la batterie de son emballage et placez-la dans le chargeur. Suivez attentivement les instructions fournies avec le chargeur. L'état de charge complète est indiqué sur le panneau du chargeur par un voyant LED. Une fois chargée, la batterie est prête à l'emploi. La batterie doit être chargée à pleine capacité. Ne laissez pas la batterie se décharger excessivement.

Utilisation de l'appareil

La batterie est uniquement destinée à alimenter les appareils DEDRA dédiés. Insérez la batterie dans les guides situés à la base de l'appareil, puis faites-la glisser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour déconnecter la batterie, appuyez sur le bouton situé à la base de la batterie pour libérer le verrou, puis faites glisser la batterie vers l'extérieur.

La batterie se décharge progressivement pendant l'utilisation. Dans le cas d'une batterie lithium-ion, l'état de décharge est indiqué par l'arrêt soudain de la visseuse. Cela est dû au fait que la batterie est équipée d'un système de sécurité intégré qui empêche les cellules de se décharger complètement. Si la visseuse s'arrête, ne tentez pas de continuer à travailler. Dans ce cas, rechargez la batterie. Veuillez noter que chaque batterie atteint sa performance maximale après environ 5 cycles complets de charge et de décharge. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, rechargez-la au moins une fois tous les 2 mois. Cela prolongera la durée de vie des cellules de la batterie. Ne rechargez pas la batterie avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur différent peut endommager de manière irréversible la batterie ou le chargeur et provoquer un incendie.

Avant de charger la batterie, vérifiez qu'elle n'est pas chaude. Si c'est le cas, attendez qu'elle ait complètement refroidi avant de la charger.

Entretien courant

Avant de commencer tout travail d'entretien ou de nettoyage, déconnectez la batterie de l'outil électrique. Il est recommandé de nettoyer la batterie après chaque utilisation. Les ouvertures d'aération de la batterie doivent toujours être exemptes de poussière et de saleté. La saleté peut être éliminée à l'aide d'air comprimé. Le boîtier de la batterie peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents, de produits chimiques ou de solvants. Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de la batterie. Les batteries doivent être stockées dans un état partiellement chargé (environ 70 %), dans un endroit sombre à température ambiante avec une humidité relative maximale de 80 %, dans leur emballage d'origine si possible.

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się baterii i akumulatorów (dotyczy gospodarstw domowych).



Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska. Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączony do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórного użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia

umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Information for users on the disposal of batteries and accumulators (applies to households). In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, damaged or used accumulators/batteries must be collected separately and recycled in accordance with environmental protection principles. The symbol shown on the products or in the accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct procedure for disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is available from local authorities, e.g. on their websites. Proper disposal of the device allows valuable resources to be preserved and avoids negative impacts on health and the environment resulting from the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. Improper disposal of waste is punishable by penalties provided for in the relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier for further information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries in the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your retailer for information on the correct procedure.

Informace pro uživatele o likvidaci baterií a akumulátorů (platí pro domácnosti). V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a o odpadních bateriích a akumulátorech musí být poškozené nebo použité akumulátory/baterie sbírány odděleně a recyklovány v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Symbol uvedený na výrobcích nebo v příložené dokumentaci označuje, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována spolu s běžným domácím odpadem. Správný postup při likvidaci, opětovném použití nebo recyklaci součástí je odevzdání zařízení ve specializovaném sběrném místě, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro použité zařízení jsou k dispozici u místních úřadů, např. na jejich webových stránkách. Správná likvidace zařízení umožňuje zachovat cenné zdroje a zabránit negativním dopadům na zdraví a životní prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, směsí a součástí v zařízeních. Nesprávná likvidace odpadu je trestná podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích Evropské unie: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližší prodejnu nebo dodavatele a požádejte o další informace.

Likvidace odpadu v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol platí pouze pro země Evropské unie. Pokud potřebujete tento produkt zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, kteří vám poskytnou informace o správném postupu.

Informácie pre používateľov o likvidácii batérií a akumulátorov (platí pre domácnosti). V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a o odpadových batériách a akumulátoroch musia byť poškodené alebo použité akumulátory/batérie zbierané oddelene a recyklované v súlade so zásadami ochrany životného prostredia.

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že vadné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Správny postup likvidácie, opätovného použitia alebo recyklácie komponentov je odniesť zariadenie do špecializovaného zberného miesta, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia sú k dispozícii u miestnych orgánov, napr. na ich webových stránkach. Správnym likvidovaním zariadenia sa zachovávajú cenné zdroje a zabráni sa negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Nesprávna likvidácia odpadu je trestná podľa príslušných miestnych predpisov. Používatelia v krajinách Európskej únie: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, kontaktujte najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa a požiadajte o ďalšie informácie.

Likvidácia odpadu v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol platí len pre krajinu Európskej únie. Ak potrebujete tento produkt zlikvidovať, informujte sa o správnom postupe u miestnych orgánov alebo u svojho predajcu.

Informacja wartowników apie baterijų ir akumuliatorių šalinimą (taikoma namų ūkiams). Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atlieku, sugadinti arba naudoti akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami laikantis aplinkos apsaugos principų.

Ant gaminių arba pridėjamuose dokumentuose nurodytas simbolis reiškia, kad sugedusi elektros ar elektroninė įranga negali būti šalinama kartu su buitiniėmis atliekomis. Teisinga komponentų šalinimo, pakartotinio naudojimo ar perdirbimo tvarka – įrenginį atiduoti specializuotam surinkimo punktiui, kur jis bus priimtas nemokamai. Informacija apie naudotos įrangos surinkimo punktų vietą galima gauti iš vietos valdžios institucijų, pvz., jų interneto svetainėse. Tinkamai šalinant prietaisą, išsaugomi vertingi ištekčiai ir išvengiama neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kurį gali sukelti pavojingos medžiagos, išsiniai ir komponentai, esantys įrangoje. Netinkamas atliekų šalinimas baudžiamas pagal atitinkamus vietos teisės aktus. Vartotojai Europos Sąjungos šalys: Jei reikia šalinti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią pardavimo vietą arba tiekėją, kad gautumėte daugiau informacijos.

Atliekų šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalys. Jei norite išmesti šį produktą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją, kad gautumėte informacijos apie tinkamą tvarką.

Informácia jrbatortajom par baterijun un akumulaturu utilizacijun (attiecias uz majsaimniecībām). Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulaturiem un bateriju un akumulaturu atkritumiem bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā saskaņā ar vides aizsardzības principiem.

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā norādītais simbols liecina, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīvās atkritumiem. Pareizā komponentu iznīcināšanas, atkārtotas izmantošanas vai pārstrādes procedūra ir ierīces nogādāšana specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informācija par izlietoto ierīču savākšanas punktu

atrašānas vietu ir pieejama vietējās pašvaldības, piemēram, to tīmekļa vietnēs. Ierīces pareiza iznīcināšana ļauj saglabāt vērtīgus resursus un novērst negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko var radīt bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu klātbūtnē iekārtā. Atkritumu nepareiza iznīcināšana ir sodāma ar sankcijām, kas noteiktas attiecīgajos vietējos noteikumos. Lietotāji Eiropas Savienības valstīs: ja jums ir jāiznīcina elektriskās vai elektroniskās iekārtas, lūdz, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, lai saņemtu papildu informāciju.

Atkritumu apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecās tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja jums ir nepieciešams iznīcināt šo produktu, lūdz, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai saņemtu informāciju par pareizo rīcību.

Információknak az elhasznált eszközök és az elhasznált elemek és akkumulátorok elletően (háztartásokra vonatkozók). Az Európai Parlament és a Tanács (EÚ) 2023/1542 rendelete az elemekről és akkumulátorokról, valamint az elhasznált elemekről és akkumulátorokról, a sérült vagy elhasznált akkumulátorokról/elemeleket külön kell gyűjteni és a környezetvédelmi elveknek megfelelően újrahasznosítani.

A termékének vagy a kísérő dokumentációban feltüntetett szimbólum jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A komponensek ártalmatlanításának, újrafelhasználásának vagy visszanyerésének helyes eljárása az, hogy a készüléket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre viszik, ahol azt ingyenesen átveszik. A használt berendezések gyűjtőhelyeinél helyéről a helyi hatóságoktól, pl. azok honlapján lehet tájékozódni. A készülék megfelelő ártalmatlanításával értékes erőforrások megőrizhetők, és elkerülhető az egészségére és a környezetre gyakorolt káros hatások, amelyek a készülékekben található veszélyes anyagok, keverékek és alkotórészek jelenlétéből adódnak. A hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása a vonatkozó helyi előírásokban meghatározott szankciókkal büntetendő. Európai Unió tagállamaiban és/és felhasználók: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi értékesítési helyhez vagy forgalmazóhoz. Hulladékártalmatlanítás az Európai Unió kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha ezt a terméket ártalmatlanítani kell, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes eljárásért.

Informații pentru utilizatori privind eliminarea bateriilor și acumulatorilor (se aplică gospodăriilor). În conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, acumulatorii/bateriile deteriorate sau uzate trebuie colectate separat și reciclate în conformitate cu principiile de protecție a mediului. Simbolul afișat pe produse sau în documentația însoțitoare indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Procedura corectă de eliminare, reutilizare sau recuperare a componentelor este de a duce dispozitivul la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile la autoritățile locale, de exemplu pe site-urile web ale acestora. Eliminarea corectă a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evită impactul negativ asupra sănătății și mediului rezultat din prezenta posibilă a substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este pedepsită cu sancțiuni prevăzute în legislațiile locale relevante. Utilizatorii din țările Uniunii Europene: Dacă trebuie să eliminați echipamente electrice sau electronice, va rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai țărilor din Uniunea Europeană. Dacă trebuie să eliminați acest produs, va rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul dvs. pentru informații privind procedura corectă.

Informacje za uporabnike o odstranjevanju baterij in akumulatorjev (velja za gospodinjstva). V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba poškodovane ali rabljene akumulatorje/baterije zbrati ločeno in reciklirati v skladu z načeli varstva okolja.

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali v priloženi dokumentaciji, pomeni, da se poškodovane elektrčne ali elektronska oprema ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Pravilen postopek za odstranjevanje, ponovno uporabo ali predelavo sestavnih delov je, da napravo odnesete na posebno zbirno mesto, kjer jo bodo brezplačno prevzeli. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo so na voljo pri lokalnih organih, npr. na njihovih spletnih straneh. Pravilno odstranjevanje naprave omogoča ohranjanje dragocenih virov in preprečuje negativne vplive na zdravje in okolje, ki bi lahko nastali zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi. Nepravilno odstranjevanje odpadkov se kaznuje z kaznimi, določenimi v ustreznih lokalnih predpisih. Uporabniki v državah Evropske unije: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na najbližjo prodajno mesto ali dobavitelja.

Odlaganje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če morate ta izdelek odvreči, se za informacije o pravilnem postopku obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

Obavještenje za korisnike o zbrinjavanju baterija i akumulatora (odnosi se na kućanstva). U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskoga parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima, oštećeni ili iskorišteni akumulatori/baterije moraju se skupljati odvojeno i reciklirati u skladu s načelima zaštite okoliša.

Simbol prikazan na proizvodima ili u popratnoj dokumentaciji označava da se neispravna električna ili elektronička oprema ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak za zbrinjavanje, ponovnu upotrebu ili opravak komponenti je odnijeti uređaj na specijalizirano zbirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama zbirnih točaka za rabljenu opremu dostupne su od lokalnih vlasti, npr. na svojim web stranicama. Ispravno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje vrijednih resursa i izbjegavanje negativnih utjecaja na zdravlje i okoliš koji proizlaze iz moguće prisutnosti opasnih tvari, smjesa i komponenti u opremi. Nepravilno odlaganje otpada kažnjava je kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodajnom mjestu ili dobavljaču za dodatne informacije.

Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije: Ovaj se simbol odnosi samo na zemlje Europske unije. Ako trebate odložiti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču za informacije o ispravnom postupku.

Информация за потребителите относно изхвърлянето на батерии и акумулатори (приложимо за домакинствата). В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батериите и акумулаторите и отпадъчните батерии и акумулатори, повредените или използвани акумулатори/батерии трябва да се събират

отделно и да се рециклират в съответствие с принципите за опазване на околната среда.

Символът, показан върху продукта или в придружаващата документация, показва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилната процедура за изхвърляне, повторна употреба или възстановяване на компоненти е да се занесе устройството в специализиран пункт за събиране, където ще бъде прието безплатно. Информация за местонахождението на пунктoвете за събиране на употребявано оборудване може да се получи от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното изхвърляне на устройството позволява да се съхранят ценни ресурси и се избягват отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на евентуалното наличие на опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци се наказва с санкции, предвидени в съответните местни разпоредби. Потребители в страните от Европейския съюз: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или доставчик за допълнителна информация.

Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страни в Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за информация относно правилната процедура.

Информация для користувачів про утилізацію батарей та акумуляторів (стосується домогосподарств). Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батареї та акумулатори, а також відпрацьовані батареї та акумулатори, пошкоджені або використані акумулатори/батареї необхідно збирати окремо та утилізувати відповідно до принципів охорони навколишнього середовища.

Символ, нанесений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Правильна процедура утилізації, повторного використання або переробки компонентів полягає в тому, щоб здати пристрій до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання можна отримати в місцевих органах влади, наприклад, на їх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, що може бути спричинено наявністю небезпечних речовин, сумішей та компонентів в обладнанні. Неправильна утилізація відходів карється штрафами, передбаченими відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах Європейського Союзу: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого пункту продажу або постачальника для отримання додаткової інформації.

Утилізація відходів у країнах, що не входять до Європейського Союзу: Цей символ застосовується тільки в країнах Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або до продавця для отримання інформації про правильну процедуру.

Informationen für Benutzer zur Entsorgung von Batterien und Akkumulatoren (gilt für Haushalte). Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Alt-Batterien und Altakkumulatoren müssen beschädigte oder verbrauchte Akkumulatoren/Batterien getrennt gesammelt und gemäß den Umweltschutzgrundsätzen recycelt werden.

Das auf den Produkten oder in den Begleitdokumenten abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die richtige Vorgehensweise für die Entsorgung, Wiederverwendung oder Verwertung von Bauteilen besteht darin, das Gerät an einer speziellen Sammelstelle abzugeben, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte sind bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites, erhältlich. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts werden wertvolle Ressourcen geschont und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt durch möglicherweise in den Geräten enthaltene gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten vermieden. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird mit den in den einschlägigen örtlichen Vorschriften vorgesehenen Strafen geahndet. Benutzer in Ländern der Europäischen Union: Wenn Sie Elektro- oder Elektronikgeräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, um weitere Informationen zu erhalten.

Entsorgung von Abfällen in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder in der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Informationen zum richtigen Verfahren zu erhalten.

Informations destinées aux utilisateurs concernant l'élimination des piles et accumulateurs (applicables aux ménages). Conformément au règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs, les accumulateurs/piles endommagés ou usagés doivent être collectés séparément et recyclés conformément aux principes de protection de l'environnement.

Le symbole figurant sur les produits ou dans la documentation qui les accompagne indique que les équipements électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. La procédure correcte pour l'élimination, la réutilisation ou la récupération des composants consiste à apporter l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont disponibles auprès des autorités locales, par exemple sur leurs sites web. Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence éventuelle de substances, mélanges et composants dangereux dans l'équipement. L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur. Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : si vous devez éliminer des équipements électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente ou votre fournisseur le plus proche pour plus d'informations.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole s'applique uniquement aux pays de l'Union européenne. Si vous devez éliminer ce produit, veuillez contacter vos autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure à suivre.

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Notice valable pour les appareils fabriqués après / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.07.2025 hergestellt wurden.

PL Ładowarka 12 V
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Charger 12 V
Operating instructions with warranty card

CZ Nabíječka 12 V
Návod k obsluze se záručním listem

SK Nabíjačka 12 V
Užívateľská príručka so záručným listom

LT Įkroviklis 12 V
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Lādētājs 12 V
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Töltő 12 V
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Încărcător 12 V
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Polnilnik 12 V
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR Punjač 12 V
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG Зарядно устройство 12 V
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Зарядний пристрій 12 V
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

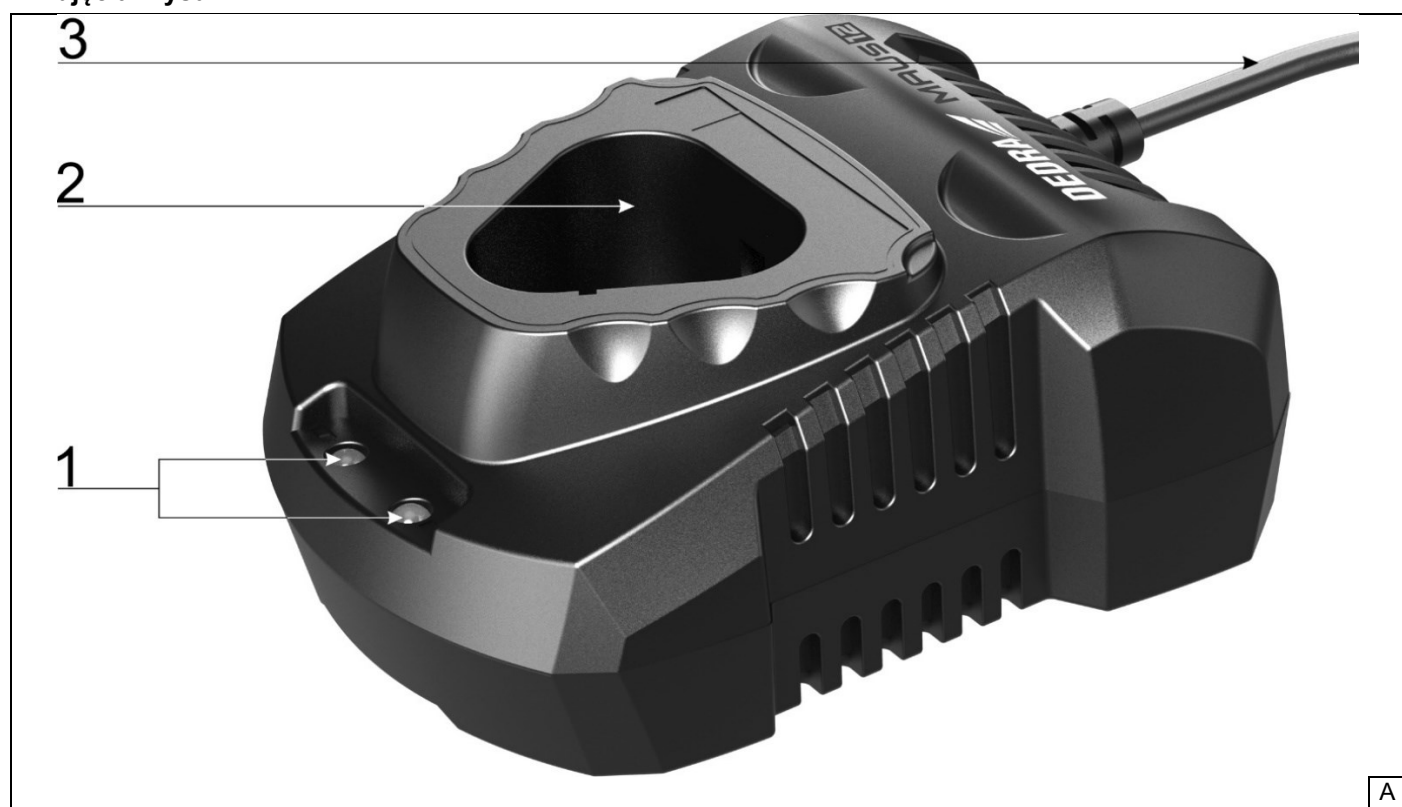
DE Ladegerät 12 V
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR Chargeur 12 V
Mode d'emploi et carte de garantie



PL	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplecacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
CZ	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
SK	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Uživatelská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritīstību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűi bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
FR	Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Instruction : lire le mode d'emploi
	Urządzenie w II klasie ochronności / Information: Protection class II / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: Naprava sekundarnega zaščitnega razreda / Informacija: uređaj s klasom zaštite 2 / Информация: Устройство с вторичен клас на защита / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse / Appareil de classe de protection II
	Ostrzeżenie: używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych / Warning: use only indoors / Upozornění: používejte pouze v uzavřených místnostech / Varovanie: používajte iba v zatvorených miestnostiach / Įspėjimas: naudoti tik uždaroje patalpoje / Brīdinājums: lietot tikai slēgtās telpās / Figyelmeztetés: kizárólagosan zárt helyiségekben használandó / Avertizare: utilizați numai în încăperi închise / Oporozilo: uporabljajte samo v zaprtih prostorih / Предупреждение: используйте само на закрыто / Попередження: використовувати тільки в приміщенні / Warnung: nur in geschlossenen Räumen verwenden / Avertissement : utiliser uniquement dans des pièces fermées.

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – diody sygnalizacyjne, 2 – gniazdo akumulatora, 3 – przewód zasilający z wtyczką

3. Przeznaczenie urządzenia

Ładowarka służy do ładowania dedykowanych akumulatorów 12 V. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

5. Dane techniczne

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50

Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Ładowarka nie wymaga czynności przygotowawczych. Po wyjęciu z pudełka ustawić ładowarkę w miejscu docelowym, w pobliżu źródła zasilania.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
< 700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włączenie ładowarki polega na podłączeniu jej do gniazda sieciowego 230 V.

9. Użytkowanie urządzenia

Po włączeniu ładowarki należy umieścić rozładowany akumulator w gnieździe ładowania. Ładowanie akumulatora sygnalizowane jest świeceniem czerwonej diody. Po naładowaniu zaświeci się zielona dioda, a ładowarka wyłączy ładowanie, aby nie nastąpiło przeładowanie akumulatora. Naładowany akumulator należy wyjąć z gniazda. Czas ładowania akumulatorów: 2 Ah – ok. 60 minut, 4 Ah – ok. 120 minut.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Należy regularnie czyścić całe elektronarzędzie, zwracając szczególną uwagę na czyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje serwisowanie urządzenia wraz z akcesoriami.

Nigdy nie należy przeprowadzać prac konserwacyjnych na urządzeniu podłączonym do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia lub porażenie prądem. Konserwacja urządzenia polega na utrzymywaniu wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnego działania w należytej czystości. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie obudowy i innych plastikowych elementów.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane lub zabrudzone. W razie potrzeby odsłonić/wyczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć zasilanie, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby nieupoważnione lub podczas pracy.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzedzić dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka nie ładuje akumulatora	Niepodłączony przewód zasilający	Podłączyć przewód zasilający
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić, czy w gniazdu jest napięcie. Sprawdzić, czy nie zadziała bezpiecznik.
	Nieprawidłowo podłączony akumulator	Sprawdzić podłączenie akumulatora, podłączyć prawidłowo
	Uszkodzony akumulator	Sprawdzić akumulator. Nie łądować uszkodzonych akumulatorów!
	Uszkodzenie ładowarki	Przekazać do Serwisu

13. Kompletacja urządzenia

1. Ładowarka DED7302 – 1 szt,

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i

akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7302	Okres gwarancji miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

- e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
 2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
 3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
 4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
 5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

⚠ WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. – indicator LEDs, 2 – battery socket, 3 – power cord with plug

3. Purpose of the device

The charger is designed for charging dedicated 12 V batteries. It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

⚠ WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

⚠ WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'
Use indoors only.

5. Technical data

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Preparing for use

⚠ WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation

The charger does not require any preparatory steps. After removing it from the box, place the charger in its final location, near a power source.

7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate. The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm ²]	Minimum fuse type C [A]
< 700	0,75	6

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

To turn on the charger, connect it to a 230 V mains socket.

9. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

After switching on the charger, place the discharged battery in the charging socket. Charging is indicated by a red LED. When charging is complete, the green LED lights up and the charger stops charging to prevent overcharging of the battery. Remove the charged battery from the socket. Battery charging time: 2 Ah – approx. 60 minutes, 4 Ah – approx. 120 minutes

10. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories.

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

12. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.


Problem	Cause	Solution

The charger does not charge the battery.	Power cord not connected	Connect the power cord.
	No mains voltage	Check if there is voltage in the socket. Check if the fuse has blown.
	Battery not connected correctly	Check the battery connection and connect it correctly.
	Battery defective	Check the battery. Do not charge damaged batteries!
	Charger defective	Send to service.

13. Contents of the package

1. DED7302 charger – 1 pc,

14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)

 The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No: Lot No.:

(hereinafter called the product)

Product purchase date :

.....
Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

- Product liability
- The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
- The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
- Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
- By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds

the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.

5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED7302	Okres gwarancji months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
	No warranty

III. Terms and conditions of the warranty

- Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
 - Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - Improper storage and transport of the Product by the User;
 - Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
 - For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
 - Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.
- #### IV. Complaint procedure
- If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
 - It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
 - Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 - The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
 - The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
 - With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
 - Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
 - The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
 - Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
 - The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

- The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
- Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
- Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
- Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
- Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
- You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
- For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
- You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

CZ Obsah

- Fotografie a kresby
- Popis zařízení
- Zamýšlené použití zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava na provoz
- Připojení k elektrické síti
- Zapnutí spotřebiče
- Provoz jednotky
- Běžná údržba
- Náhradní díly a příslušenství
- Řešení problémů na vlastní pěst
- Sestavení spotřebiče
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Prohlášení o shodě naleznete na adrese Dedra-Exim Sp. z o.o..

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – signalizační diody, 2 – zásuvka akumulátoru, 3 – napájecí kabel s konektorem

3. Zamýšlené použití zařízení

Nabíječka slouží k nabíjení speciálních 12 V akumulátorů.

Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické

konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
Používejte pouze v interiéru.

5. Dane techniczne

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Příprava na provoz

POZOR Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Nabíječka nevyžaduje žádné přípravné činnosti. Po vybalení z krabice umístěte nabíječku na místo určené v blízkosti zdroje napájení.

7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

Výkon zařízení [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
< 700	0,75	6

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí spotřebiče

POZOR Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Nabíječku zapnete připojením do síťové zásuvky 230 V.

9. Provoz jednotky

Po zapnutí nabíječky vložte vybitou baterii do nabíjecího slotu. Nabíjení baterie je signalizováno svícením červené LED diody. Po nabití se rozsvítí zelená LED dioda a nabíječka přerušuje nabíjení, aby nedošlo k přebíjení baterie. Nabíjený akumulátor vyjměte ze zásuvky. Doba nabíjení akumulátorů: 2 Ah – cca 60 minut, 4 Ah – cca 120 minut.

10. Běžná údržba

POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem. Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Řešení problémů na vlastní pěst

POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Nabíječka nenabíjí baterii.	Napájecí kabel není připojen.	Připojte napájecí kabel.
	Není napájení ze sítě.	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí. Zkontrolujte, zda není spálená pojistka.
	Baterie není správně připojena.	Zkontrolujte připojení baterie a připojte ji správně.
	Baterie je vadná.	Zkontrolujte baterii. Nepoužívejte poškozené baterie!
	Nabíječka je vadná.	Zašlete do servisu.

13. Dokončení jednotky

1. Nabíječka DED7302 – 1 ks,

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativným vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému přepracování.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potwipotvrzuj, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji niedotrzymania poleceń zawartych w instrukcji obsługi i załączonym liście. Se z warunkami gwarancji i załączonymi warunkami zgadzam, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7302	Okres gwarancji měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
	Bez záruky

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při dopravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:



1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Príprava na prácu
- 7 Pripojenie k elektrickej sieti
- 8 Zapnutie spotrebiča
9. Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
- 11 Náhradné diely a príslušenstvo
- 12 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 13 Zostavenie spotrebiča
- 14 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- 15 Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

 **VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené  symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 – signalizačné diódy, 2 – zásuvka akumulátora, 3 – napájací kábel s konektorom.

3. Účel zariadenia

Nabíjačka slúži na nabíjanie špeciálnych 12 V akumulátorov. Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej

konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
Používajte iba v interiéri

5. Technické údaje

Model	DED7302
Zaslanie [V]	230
Čočetlivosť [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Nateżenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Nabíjačka nevyžaduje žiadne prípravné kroky. Po vybalení z obalu umiestnite nabíjačku na miesto určené v blízkosti zdroja napájania.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prírodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
< 700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky neohrozilo jeho prerazenie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájaci kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Nabíjačku zapnete pripojením do sieťovej zásuvky 230 V.

9. Používanie zariadenia

Po zapnutí nabíjačky vložte vybitú batériu do nabíjacieho slotu. Nabíjanie batérie signalizuje svietenie červenej LED diódy. Po nabití sa rozsvieti zelená LED dióda a nabíjačka vypne nabíjanie, aby nedošlo k prebitiu batérie. Nabitú batériu vyberte zo zásuvky. Doba nabíjania batérií: 2 Ah – cca 60 minút, 4 Ah – cca 120 minút.

10. Priebežná údržba

POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.

Nikdy nevykonávajte údržbu spotrebiča, keď je pripojený k zdroju elektrického prúdu.

Môže to spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom. Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v primeranej čistote. Na čistenie sa nesmú používať rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a iných plastových súčastí.

Pred každým uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené prieduchy motora. V prípade potreby ich obnažte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte napájanie, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo počas prevádzky.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uvedte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

12. Riešenie problémov na vlastnú päsť

POZOR Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Nabíjačka nenabíja batériu.	Napájací kábel nie je pripojený.	Pripojte napájací kábel.
	Chýba napájanie zo siete.	Skontrolujte, či je v zásuvke napätie. Skontrolujte, či nie je prepálená poistka.
	Batéria nie je správne pripojená.	Skontrolujte pripojenie batérie a pripojte ju správne.
	Batéria je vadná.	Skontrolujte batériu. Poškodené batérie nenabíjajte!
	Nabíjačka je vadná.	Pošlite do servisu.

13. Ukončenie jednotky

1. Nabíjačka DED7302 – 1 ks.

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

Záručný list

na

.....

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené

v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do vyššej hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7302	Okres gwarancji mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezgodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezgodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky”).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravnenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėziniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Trikčių šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitiktis deklaracija yra Dedra-Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje. Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

⚠️ ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Prietaiso aprašymas

Pav. A: 1. – signalinės lemputės, 2 – akumulatoriaus lizdas, 3 – maitinimo laidas su kištuku.

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Įkroviklis skirtas specialiesiems 12 V akumulatoriams įkrauti. Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
Naudoti tik patalpose..

5. Techniniai duomenys

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Įkroviklis nereikalauja jokių paruošiamųjų veiksmų. Išėmus iš dėžutės, įkroviklį pastatykite galutinėje vietoje, šalia maitinimo šaltinio.

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę. Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W]	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm ²]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
< 700	0,75	6

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Įkroviklį įjunkite prijungdami jį prie 230 V tinklo lizdo.

9. Įrenginio veikimas

Įjungimas įkroviklį, išsikrovusią bateriją įdėkite į įkrovimo lizdą. Baterijos įkrovimas rodomas raudonos spalvos šviesos diodės švytėjimu. Įkrovus bateriją, užsidegs žalia šviesos diodė, o įkroviklis išsijungs, kad baterija nebūtų perkrauta. Įkrautas akumulatorius turi būti išimtas iš lizdo. Akumuliatorių įkrovimo laikas: 2 Ah – apie 60 minučių, 4 Ah – apie 120 minučių.

10. Įprastinė techninė priežiūra

⚠️ DEMESIO Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrangą, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventilacijos angų valymui.

Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį. Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventilacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniam asmeniui arba darbo metu..

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Trikčių šalinimas savarankiškai

⚠️ DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įkroviklis neįkrauna akumulatoriaus.	Maitinimo laidas neprijungtas.	Prijunkite maitinimo laidą.
	Nėra tinkamos įtampos.	Patikrinkite, ar lizdas yra įtampos. Patikrinkite, ar nesudegė saugiklis.
	Baterija neprijungta tinkamai.	Patikrinkite akumulatoriaus jungtį ir prijunkite jį teisingai.
	Baterija sugedusi.	Patikrinkite akumuliatorių. Neįkraukite pažeistų akumuliatorių!
	Įkroviklis sugedęs.	Siųskite į servisą.

13. Prietaiso surinkimas

1. Įkroviklis DED7302 – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba priedams dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitine atlieka. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7302	Okres gwarancji mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, Lenkija.
- Mająç Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto. Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratorius tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

- Fotogrāfijas un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Paredzētais ierīces lietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbam

7. Savienojums ar elektrotīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces darbība
10. Kārtējā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces salikšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma Dedra-Exim Sp. z o.o. birojā.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

▲ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, **■** un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. – signāldiodes, 2 – akumulatora ligzda, 3 – barošanas vads ar spraudni.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Lādētājs paredzēts speciālu 12 V akumulatoru uzlādēšanai.

Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamiem ekspluatācijas apstākļiem".

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi
Lietot tikai telpās

5. Tehniskie dati

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Nateżenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Sagatavošana darbam

▲ UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Lādētājam nav nepieciešama sagatavošana. Izņemot no iepakojuma, novietojiet lādētāju galīgajā vietā, netālu no strāvas avota.

7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.

Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W]	Minimālais vadītāja šķērsriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
< 700	0,75	6

Uztādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vada šķērsriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

▲ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Lādētāju ieslēdz, pievienojot to 230 V tīkla kontaktligzdai.

9. Ierīces darbība

Pēc lādētāja ieslēgšanas izlādēto akumulatoru ievietojiet lādēšanas ligzdā. Akumulatora lādēšana tiek signalizēta ar sarkanu gaismas diodes mirgošanu. Pēc lādēšanas beigām iedegsies zaļa gaismas diode un lādētājs izslēgsies, lai nepieļautu akumulatora pārlādēšanu. Uzlādēto akumulatoru izņemiet no ligzdas. Akumulatoru uzlādes laiks: 2 Ah – apmēram 60 minūtes, 4 Ah – apmēram 120 minūtes.

10. Kārtējā apkope

▲ UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanu nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiēt sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto precīzai remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga problēmu novēršana


▲ UZMANĪBU Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Lādētājs neuzlādē akumulatoru.	Strāvas vads nav pievienots	Pievienojiet barošanas vadu.
	Nav maiņstrāvas sprieguma	Pārbaudiet, vai rozetē ir spriegums. Pārbaudiet, vai nav izdeģusi drošinātāja.
	Baterija nav pareizi pievienota	Pārbaudiet akumulatora savienojumu un pievienojiet to pareizi.
	Baterija ir bojāta	Pārbaudiet akumulatoru. Nelādējiet bojātus akumulatorus!
	Lādētājs ir bojāts	Nosūtiet uz servisu.

13. Ierīces salikšana

1. Lādētājs DED7302 – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājaisaimniecībām)

 Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās

tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvojies no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7302	Okres gwarancji mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produktu iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neaņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciņi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdošanu produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājums, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. Az egység működése
10. Rutinszerű karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Hibaelhárítás önállóan
13. A készülék összeszerelése
14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra-Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

2. A készülék leírása

Ábra A: 1. – jelzőfények, 2 – akkumulátorcsatlakozó, 3 – tápkábel dugóval.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A töltő 12 V-os dedikált akkumulátorok töltésére szolgál.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
Csak beltéri használatra alkalmas.

5. Műszaki adatok

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Előkészítés a működéshez

FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválassza az áramellátásról.

A töltő nem igényel előkészítést. A dobozból kivéve helyezze a töltőt a végleges helyére, a tápforrás közelében.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek. Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

Eszköz teljesítménye [W]	Minimális vezetőkeresztmetszet [mm ²]	C típusú biztosíték minimális értéke [A]
< 700	0,75	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A töltő bekapcsolásához csatlakoztassa a 230 V-os hálózati aljzathoz.

9. Az egység működése

A töltő bekapcsolása után helyezze a lemerült akkumulátort a töltőfoglatba. Az akkumulátor töltését piros LED jelzi. A töltés befejezése után zöld LED jelzi, és a töltő kikapcsol, hogy az akkumulátor ne legyen túltöltve. A feltöltött akkumulátort vegye ki a foglatból. Az akkumulátorok töltési ideje: 2 Ah – kb. 60 perc, 4 Ah – kb. 120 perc

10. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámat, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

Soha ne végezzen karbantartási munkákat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán található.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Hibaelhárítás önállóan

FIGYELEM Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

Probléma	Ok	Megoldás
A töltő nem tölti az akkumulátort.	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a tápkábelt.

	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a konnektorban. Ellenőrizze, hogy kiegészítő-e a biztosíték.
	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze az akkumulátor csatlakozását, és csatlakoztassa helyesen.
	Az akkumulátor meghibásodott.	Ellenőrizze az akkumulátort. Ne töltsen a sérült akkumulátorokat!
	A töltő meg	Küldje szervizbe.

13. A készülék összeszerelése

1. DED7302 töltő – 1 db,

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

As eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a

Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7302	Okres gwarancji hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszi fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografi și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Funcționarea unității
10. Întreținere de rutină
11. Piese de schimb și accesorii
12. Depanarea pe cont propriu
13. Montarea aparatului
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra-Exim Sp. z o.o. Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și 📖 toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. – LED-uri de semnalizare, 2 – soclu pentru acumulator, 3 – cablu de alimentare cu ștecher.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor dedicați de 12 V. Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise
A se utiliza numai în interior

5. Date tehnice

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Nateżenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Pregătirea pentru funcționare

⚠️ ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Încărcătorul nu necesită operațiuni pregătitoare. După scoaterea din cutie, așezați încărcătorul în locul de destinație, în apropierea unei surse de alimentare

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A]
<700	0,75	6

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Pentru a porni încărcătorul, conectați-l la o priză de 230 V.

9. Funcționarea unității

După pornirea încărcătorului, introduceți acumulatorul descărcat în soclul de încărcare. Încărcarea acumulatorului este semnalată de aprinderea LED-ului roșu. După încărcare, LED-ul verde se aprinde și încărcătorul oprește încărcarea pentru a preveni supraîncărcarea acumulatorului. Bateria încărcată trebuie scoasă din priză. Timpul de încărcare a bateriilor: 2 Ah – aprox. 60 minute, 4 Ah – aprox. 120 minute.

10. Întreținere de rutină

⚠️ ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice. Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Depanarea pe cont propriu


ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problemă	Cauză	Soluție
Încărcătorul nu încarcă bateria.	Cablul de alimentare neconectat	Conectați cablul de alimentare.
	Nu există tensiune la rețea	Verificați dacă există tensiune în priză. Verificați dacă siguranța s-a ars.
	Bateria nu este conectată corect	Verificați conexiunea bateriei și conectați-o corect.
	Bateria este defectă	Verificați bateria. Nu încărcați bateriile deteriorate!
	Încărcătorul este defect	Trimiteți la service.

13. Montarea aparatului

1. Încărcător DED7302 – 1 buc.

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)

 Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o preelucrare compatibilă cu mediul.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7302	Okres gwarancji luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

- e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
 7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
 8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
 10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.
- În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
 2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
 3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
 4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreză date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
 5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
 6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
 7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priklučitev na električno omrežje
8. Vklon naprave
9. Delovanje enote
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje aparata
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu Dedra-Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so priloženi kot posebna knjižica..

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. – signalne diode, 2 – vtičnica za akumulator, 3 – napajalni kabel z vtičem

3. Predvidena uporaba naprave

Polnilnik je namenjen polnjenju namenskih 12 V akumulatorjev. Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitev uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

5. Tehnični podatki

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Polnilnik ne zahteva nobenih pripravljalnih dejanj. Po izvzemu iz embalaže postavite polnilnik na zeleno mesto v bližini vira napajanja.

7. Priklučitev na električno omrežje

Pred priklučitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
-----------------------	---	---

< 700	0,75	6
-------	------	---

Namestititev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklonaprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Polnilnik se vklopi s priklopom na 230 V omrežno vtičnico.

9. Delovanje enote

Po vklopu polnilnika vstavite prazen akumulator v polnilno vtičnico. Polnjenje akumulatorja je označeno z rdečo svetlečo diodo. Po končanem polnjenju se prižge zelena dioda in polnilnik samodejno izklopi, da se akumulator ne pregreje. Napolnjen akumulator je treba izvleči iz vtičnice. Čas polnjenja akumulatorjev: 2 Ah – približno 60 minut, 4 Ah – približno 120 minut.

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite čiščenju prezračevalnih odprtin električnega orodja.

Napravo hranite zunaj dosega otrok.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primerni čistoči. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Polnilnik ne polni baterije.	Napajalni kabel ni priključen.	Povežite napajalni kabel.
	Ni omrežne napetosti.	Preverite, ali je v vtičnici napetost. Preverite, ali je pregorela varovalka.
	Baterija ni pravilno priključena.	Preverite priključek baterije in jo pravilno priključite.
	Baterija je okvarjena.	Preverite baterijo. Poškodovanih baterij ne polnite!
	Polnilnik je okvarjen.	Pošljite v servis.

13. Sestavljanje aparata

1. Polnilnik DED7302 – 1 kos,

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

Garancijski list

za

.....

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7302	Okres gwarancji mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s

Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poročevanju za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkow [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati

zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra-Exim Sp. z o.o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. – signalne diode, 2 – utičnica za bateriju, 3 – kabel za napajanje s utikačem.

3. Namjena uređaja

Punjač se koristi za punjenje namjenskih baterija od 12 V. Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja“. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Samo za unutarnju upotrebu.

5. Tehnički podaci

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Priprema za rad

NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Punjač ne zahtijeva nikakve pripreme radnje. Nakon raspakivanja, postavite punjač na predviđeno mjesto, blizu izvora napajanja.

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
< 700	0,75	6

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Kako biste uključili punjač, spojite ga na utičnicu od 230 V.

9. Korištenje uređaja

Nakon što uključite punjač, ispražnjenu bateriju stavite u utičnicu za punjenje. Punjenje baterije je označeno crvenom diodom. Nakon punjenja, zelena LED lampica će zasvijetliti i punjač će prestati puniti kako bi se spriječio prekomjerno punjenje baterije. Napunjeni akumulator mora se izvaditi iz utičnice. Vrijeme punjenja baterije: 2 Ah – cca. 60 minuta, 4 Ah – cca. 120 minuta

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalan rješavanje problema

NAPOMENA Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Otopina
Punjač ne puni bateriju.	Kabel za napajanje nije spojen	Spojite kabel za napajanje.
	Nema glavnog napona	Provjerite ima li napona u utičnici. Provjerite je li osigurač pregorio.
	Baterija nije pravilno spojena	Provjerite priključak baterije i pravilno je spojite.

	Baterija neispravna	Provjerite bateriju. Ne punite oštećene baterije!
	Punjač neispravan	Poslati u servis.

13. Završetak uređaja

1. DED7302 punjač – 1 kom,

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
--------------------	---------------

DED7302	Okres gwarancji mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
---------	---

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili ošteti serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamaciju na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade

osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в Dedra-Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, ⚠ обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1 – сигнални диоди, 2 – гнездо за акумулатор, 3 – захранващ кабел с щепсел.

3. Предвидена употреба на устройството

Зарядното устройство служи за зареждане на специални акумулатори 12 V.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
Използвайте само в закрити помещения.

5. Технически данни

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50

Мощност [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Зарядното устройство не изисква предварителна подготовка. След изваждане от кутията, поставете зарядното устройство на мястото, където ще се използва, в близост до източник на захранване.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимална стойност на предпазителя тип C [A]
< 700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

За да включите зарядното устройство, го включете в контакт с напрежение 230 V.

9. Експлоатация на устройството

След включване на зарядното устройство, поставете разрядния акумулатор в гнездото за зареждане. Зареждането на акумулатора се сигнализира с червена светодиодна индикация. След зареждане, зелената светодиодна индикация ще светне и зарядното устройство ще прекъсне зареждането, за да не се презареди акумулаторът. Зареденият акумулатор трябва да се извади от гнездото. Време за зареждане на акумулатори: 2 Ah – около 60 минути, 4 Ah – около 120 минути.

10. Рутинна поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откърхнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
Зарядното устройство не зарежда батерията.	Захранващият кабел не е свързан.	Свържете захранващия кабел.
	Няма напрежение в електрическата мрежа.	Проверете дали има напрежение в контакта. Проверете дали предпазителят е изгорял.
	Батерията не е свързана правилно.	Проверете свързването на батерията и я свържете правилно.
	Батерията е дефектна.	Проверете батерията. Не зареждайте повредени батерии!
	Зарядното устройство е дефектно	Изпратете за сервизно обслужване.

13. Сглобяване на уреда

1. Зарядно устройство DED7302 – 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

Гаранционна карта

на

.....
Номер на поръчката: Номер на партидата:

.....
(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7302	Okres gwarancji месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

б. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

д. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

е. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещь.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със

защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

- Фотографії та креслення
- Опис пристрою
- Використання пристрою за призначенням
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до експлуатації
- Підключення до електромережі
- Увімкнення приладу
- Експлуатація приладу
- Регулярне технічне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Складання приладу
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти у виробника. Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені **▲** цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. – світлодіодні індикатори, 2 – гніздо акумулятора, 3 – шнур живлення з вилкою

3. Використання пристрою за призначенням

Зарядний пристрій призначений для заряджання спеціальних акумуляторів 12 В.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороною є також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
Використовувати тільки в приміщенні.

5. Технічні дані

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II

Stopień ochrony	IPX0
-----------------	------

6. Підготовка до експлуатації

▲ Струнко Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Зарядний пристрій не вимагає підготовчих дій. Після виймання з коробки встановіть зарядний пристрій у кінцевому місці, поблизу джерела живлення.

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm ²]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
< 700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

▲ Струнко Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Увімкнення зарядного пристрою полягає у підключенні його до розетки 230 В.

9. Експлуатація приладу

Під час експлуатації пристрою необхідно дотримуватися всіх правил безпеки та рекомендацій, описаних в умовах безпеки

Після увімкнення зарядного пристрою розряджений акумулятор слід вставити в зарядний роз'єм. Заряджання акумулятора сигналізується червоним світлом світлодіода. Після заряджання загориться зелений світлодіод, а зарядний пристрій вимкне заряджання, щоб уникнути перезаряджання акумулятора. Заряджений акумулятор слід вийняти з гнізда. Час заряджання акумуляторів: 2 А-год – приблизно 60 хвилин, 4 А-год – приблизно 120 хвилин

10. Регулярне технічне обслуговування

▲ Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладдям.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей

Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Зарядний пристрій не заряджає акумулятор.	Шнур живлення не підключений	Підключіть шнур живлення.
	Відсутня напруга в мережі	Перевірте, чи є напруга в розетці. Перевірте, чи не перегорів запобіжний запобіжник.
	Акумулятор підключений неправильно	Перевірте підключення акумулятора та підключіть його правильно.
	Акумулятор несправний	Перевірте акумулятор. Не заряджайте пошкоджені акумулятори!
	Зарядний пристрій несправний	Надішліть до сервісного центру.

13. Складання приладу

1. Зарядний пристрій DED7302 – 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)
Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація відходів, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7302	Okres gwarancji місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламачії рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
 - Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
 - Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
 - Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
 - Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 - Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 - Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 - Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 - Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 - Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
 2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
 3. Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
 5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
 6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
 7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
 8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
 9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламцію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаковці).
 10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
- Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД»). Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen

2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieerklärung

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 – Signalleuchten, 2 – Akkubuchse, 3 – Netzkabel mit Stecker.

3. Gerätebestimmung

Das Ladegerät dient zum Laden von speziellen 12-V-Akkus. Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Einsatzzeinschränkungen

⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

⚠️ ACHTUNG Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen
Nur in Innenräumen verwenden.

5. Technische Daten

Model	DED7302
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc [W]	50
Napięcie wyjściowe [V]	12 d.c.
Natężenie prądu wyjściowe [A]	2,4
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Ladegerät erfordert keine Vorbereitungen. Nach dem Auspacken das Ladegerät an seinem Bestimmungsort in der Nähe einer Stromquelle aufstellen.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnitts sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
< 700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Zum Einschalten des Ladegeräts muss es an eine 230-V-Steckdose angeschlossen werden.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Nach dem Einschalten des Ladegeräts setzen Sie den entladenen Akku in die Ladebuchse ein. Der Ladevorgang wird durch eine rote LED angezeigt. Nach dem Aufladen leuchtet eine grüne LED auf und das Ladegerät schaltet den Ladevorgang ab, um eine Überladung des Akkus zu verhindern. Der geladene Akku muss aus der Buchse entfernt werden. Ladezeit der Akkus: 2 Ah – ca. 60 Minuten, 4 Ah – ca. 120 Minuten.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten. Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit

werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Geräts ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf.	Netzkabel nicht angeschlossen	Schließen Sie das Netzkabel an.
	Keine Netzspannung	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt. Überprüfen Sie, ob die Sicherung durchgebrannt ist.
	Akku nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie den Batterieanschluss und schließen Sie ihn korrekt an.
	Akku defekt	Überprüfen Sie die Batterie. Laden Sie beschädigte Batterien nicht auf!
	Ladegerät defekt	Senden Sie das Gerät an den Kundendienst.

13. Gerätekomponenten

1. Ladegerät DED7302 – 1 Stück,

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren müssen defekte oder verbrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt gesammelt und einem umweltgerechten Recycling zugeführt werden.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die

9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage
13. Composition de l'appareil
14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

ATTENTION Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1 – voyants lumineux, 2 – emplacement pour batterie, 3 – câble d'alimentation avec fiche

3. Objectif du dispositif

Le chargeur sert à charger des batteries 12 V dédiées.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy
À utiliser uniquement à l'intérieur.

5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED7302
Tension nominale [V]	230
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale [W]	50
Tension de sortie [V]	12 d.c.
Courant de sortie [A]	2,4
Indice de protection	II
Indice IP	IPX0

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Le chargeur ne nécessite aucune préparation. Après avoir sorti le chargeur de son emballage, placez-le à l'endroit souhaité, à proximité d'une source d'alimentation

7. Raccordement au réseau

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca musi być zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Charakterystykę minimalnego przekroju przewodu zasilającego i wartość nominalną bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia przedstawiono w poniższej tabeli:

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conducteur [mm ²]	Valeur minimale du fusible de type C [A]
< 700	0,75	6

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, il convient de s'assurer que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à des

coupures pendant le travail. Ne pas utiliser de rallonges endommagées. Vérifier périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

Pour mettre le chargeur en marche, branchez-le à une prise secteur 230 V.

9. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

Une fois le chargeur allumé, placez la batterie déchargée dans le logement de charge. La charge de la batterie est signalée par une LED rouge allumée. Une fois la charge terminée, la LED verte s'allume et le chargeur arrête la charge afin d'éviter toute surcharge de la batterie. Une fois la batterie chargée, retirez-la du connecteur. Temps de charge des batteries : 2 Ah – env. 60 minutes, 4 Ah – env. 120 minutes

10. Entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Débrancher l'alimentation pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant les manipulations.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
Le chargeur ne charge pas la batterie.	Cordon d'alimentation non branché	Branchez le cordon d'alimentation.
	Pas de tension secteur	Vérifiez si la prise est sous tension. Vérifiez si le fusible a sauté.
	Batterie mal connectée	Vérifiez la connexion de la batterie et branchez-la correctement.

	Batterie défectueuse	Vérifiez la batterie. Ne rechargez pas les batteries endommagées !
	Chargeur défectueux	Envoyez l'appareil au service après-vente.

13. Composition de l'appareil

1. Chargeur DED7302 – 1 pièce.

14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : Numéro de lot :
.....
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XI^e division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation

avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7302	Okres gwarancji mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;

- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Мелітјіни су прівре ла репаратјіле еfectuate / Вермерке über ausgeführte reparaturen / Орombe о оправленіх поправіііх / Вїіјеške о ізвршенім поправцїма / Отбелязване на ізвршенїте рементї / Відмітка про проведенї рементї

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atdāvīno remontu data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuarii reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto aprīmis, remonto darbu aprašymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis osoby wykonującej opravu / Remonta atlikańcio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтграция / Подпис ремонтника</p>